Lessico e Letteratura del Dialetto Napoletano

A

da **abbabbià** **ad** **azzuppà**

Salvatore Argenziano - Gianna De Filippis

abbabbià: *v. tr. Babbià. Mpapucchià.* Allettare, confondere con chiacchiere. *etim.* Lat. "babbaeus", sciocco.

*R. Bracale. E si chill' atu munno nun ce stesse? / Si fosse tutta quanta n'invenzzione? / Si fosse sulamente n'illusione / e c' êsseno abbabbiate cu prumesse, / pe farce, sta' a sentí, cuntente e ffesse

*G. D'Amiano. Cu 'stu zuppone, 'e vvote, senza dramma, / tiravo nnante quase na jurnata, / abbabbianno, aummo aummo, 'a famma / cu 'a rummasuglia 'e dint'a na pignata…

*N. Bruno. Chillo, Loffredo penza sulo ê llire / e cce abbabbïasse a ttutte comm'a nniente, / è n'editore bbuono, 'un c'è cche ddire,

abbaccàrse: *v. rifl.* Mettersi d'accordo, allearsi per operazioni illecite. *Ntènnerse. *Abbàccati cu cchi vénce. Abbaccato*: *agg.* alleato, accordato.

*F. Russo. Ma 'o Macanzese, cuglienno 'o mumento / che Carlo in Frangi sta sulo tremanno, / scappa, va a cumbinà nu riggimento, / s'abbacca c' 'o Surdano d' 'a Turchia / e marcia su Parigge murmuranno:

*G. D'Amiano. Mo, quanta ggente 'e te se n'è scurdato! / 'A storia, 'o ssaje, è ssenza capa e ccòre; / mo s'è abbaccata cu na razza 'e fora, / scurdannose 'o bbene d' 'o ppassato.

abbadà: *v.tr.* Badare, porre attenzione. Da -ad badà-. *** *Marcante falluto nunn' abbada a 'nteresse.*

*I. Cavalcanti. Pe lo stesso nummero de perzone piglia na mesura, e meza de nnemmicoli, ma de chilli janchi, pecchè nce stanno pure li niri, e fanno lo stesso affetto de li pesielli (chisti po no nce vo niente pe li canoscere, t'arraccommann'a S. Lucia, e vide si so janc'o niri: abbada purzi si nce stanno li pappici, e chesto pure non nce vo niente pecchè se vedono le pertoselle);

*D. Jaccarino. Vieneme arreto, e abbada che non miette / Li piede nfra l'arena arza e già tenta / Ma aizale a lo vuosco niette niette.

*R. Galdieri. Pecchè quann' 'o ccafè s'è abbrustulito / e spanne 'o fummo ... è segno c' 'o marito, / quann'è 'o mumento, nun abbada a spese.

*Scarpetta. pensate che io aggio miso lo munno sotto e ncoppa pe potè appurà la casa vosta, l'aggio appurato finalmente e so' venuta, senza abbadà a pericole, senza abbadà a niente.

*Viviani. - Femmena 'e niente! - Abbada comme parla…

*T. Pignatelli. Sì propio, bella mia, na bonapezza, / ch'abbada sulo a 'o sentimento suio.

*R. De Simone. Ué... teterené'!... Abbada a comme parle, si no la chianella te la faccio trasire pe' bocca!

*N. Bruno. ca legge na puisia e â tene mente / guardannola surtanto â part' 'e fore, / senza abbadà si tene o no calore,

abbafuógno: *s. m.* Afa. Vedi pure *bafuógno*. *etim.* Lat. “baba”, soffio leggero “favònius”. *Scirocco*.

*G. D’Amiano. E ll’abb*a*fuogno d’ ’o sole / ha seccato tutta l’acqua / p’ ’o surore, ca stracqua.

abbagnà: *v. tr.* Bagnare. *Nfónnere, nzuppà, spugnà.* Il pane che restava del giorno o di giorni prima, *u ppane tuósto, u ppane seretìccio,* si mangiava *abbagnàto, spugnàto* in acqua.

*D. Jaccarino. Fenuto chesto, la scura campagna / Tremmaje, la fronte mia pe lo spavento / Ancora de sudore me s’abbagna ;

*I. Cavalcanti. quanno la cepolla s’è bona zoffritta nce miettarrai la conserva, e la faraje zoffriere abbagnannola co no surzillo d’acqua a la vota, e quanno se sarà tutta squagliata, nce miette l’acqua pe fa lo brodo che t’abbesogna.

*N. Bruno. E ppe mmare arrivaje po’ nfin’â Spagna, / nfin’ô Marocco, nfino a lla Sardegna / e ll’isole ca chillu mare abbagna.

abballà: *v. intr.* Ballare.

*Poesia Popolare. Sera passai’ e tu, bella, abballave / Cu’ nu rucchetto palomma parive; / Chiù de ’na vota me volea accustare, / Pe’ darte nu vasillo sapurito

*Basile. E, pe passare allegramente chell’ore che s’erano poste ’miezo fra la matina e l’ora de mangiare, fecero venire li vottafuoche, e commenzaro co gusto granne ad abballare,

*Cortese. Fecero mattacine e abbattemiento / La ’mpertecata e mille cose belle, / E scomputo che fu l’abballamiento / Danzaie n’autro delluvio de zitelle:

*Cortese. E s’appontaie che po’ l’auta semmana / S’abballasse e corresse la quintana.

*G. Fasano. Uh si se dace ’Talea ad armezare, / vuoie vede’ belle pecore abballare.

*F. Russo. E vedette ’a gente a rriva / ch’ abballava ’a tarantella...

*Viviani. E comme?! Ha voluto abballa’ cu mmico senza cerca’ permesso a tte?!

*A. Ruccello. Pecchè quanno fuje ’o mumento ca steva abballanno c’ ’o rre avette fà na mossa curiosa pecché ’o rattuso abballava c’ ’o significato!

*M. Sovente. Senghiàte trèmmano ’i rriggiòle / quanno ce cammini, tutt’ ’a casa / abballa, na casa ca ’ncuórpo tène / tanta patimiénti,...

*R. De Simone. A signora onna Lionora / ca cantava ncopp’u triato, / mo abballa mmiez’u marcato.

*G. D’Amiano. comm’a ttanti servagge, / abballavamo cu ccante e ccu ssuone, / e, a ogne schiuoppo, na sbattuta ’e mane.

*R. Bracale. A ’nu proverbio antico ca maje falla… / fatto a ciammiello pe chi, spantecanno, / pe tutt’ ’a vita ’ncopp’ ô ffuoco abballa…

*N. Bruno. E, mmentre chistu core macchiaviello, / ’int’a ’sta Festa, ride, abballa e ssóna, / dint’a na grotta, sulo, ’o Bammeniello / pe n’ata vota ancòra ce perdona ...

abballamiénto. *s. m.* Ballo collettivo.

*Cortese. Fecero mattacine e abbattemiento / La 'mpertecata e mille cose belle, / E scomputo che fo l'abballamiento / Danzaie n'autro delluvio de zitelle:

abballarinolo. *s. m.* Ballerino. *Abballarinola*, ballerina.

*Feralintisco. Abbejateve vuje. (A l'abballarinole, li quale s'abbjano. e se nne traseno.)

*Feralintisco. L'Abballe se so' despuoste da lo Segnore Antonio Costantino fammuso abballarinolo.

*F. Cerlone. O fosse po n'abballarìnola o na cantarìnola, uh!

abballaturo. *s. m.* Ballatoio. Da -*ballaturo*- con preposizione a intensiva iniziale e raddoppiamento consonantico.

*S. Di Giacomo. Doie cummare ncopp' 'o ballaturo, una aprimmo piano,n' ata a siconno piano. Stanmo c' 'o suttanino e 'a camicetta; chella d' 'o primmo piano, assettata, se scioscia c' 'o ventaglio d' 'o fuoco.

*Scarpetta. D.a Ersì v'aggio servuta, lo fravecatore è venuto, sta facenno la cauce fore a lo ballaturo.

abballo. *s. m. Abballamiento*. Ballo.

*Sgruttendio. E l'abballe e le 'ntrezzate / Da spantare nfi' a no Re, / E li saute spertecate, / Lo gridare: "Allé, allé",

*Feralintisco. L'Abballe se so' despuoste da lo Segnore Antonio Costantino fammuso abballarinolo.

*N. Capasso. Po quanno tuocche ssa chitarra seseta, / Te fanno le Ghianare, craje è sapeto / L'abballo, che se chiamma de le ppedeta.

abbaluccàrse *v. rifl.* Imbambolarsi.

*S.A. S'è ggià spugliato 'a càpo a ppiéri e ss'abbalòcca a rrattarse i capitiélli prima di tuffarsi.

abbalurà. *v. tr.* Avvalorare. La preposizione enclitica -a- determina il raddoppianmento consonantico. Da notare la mutazione V/B nel raddoppiamento.

*G. D'Amiano. Quann'ero guaglione, 'a parola data, / abbalurata da na stretta 'e mane, / valeva cchiú dd' 'a firma 'e n'avvucato, / pe mmeliune o pe na tozza 'e pane.

*GF. Lasciatevelo dicere e abbalurà 'a me che songo lo 'strissimo sbafante sfuorgiante... principe 'e San... severo!

abbambà: *v. intr. Abbampà.* Avvampare, arrossire. Da -a+vampa- con mutazione V/B e raddoppiamento consonantico dovuto alla preposizione -a-. Inoltre mutazione MP/MB, come da . Mutazione MP/MB, come da *mpigno* > *mbigno*.

*G. Fasano. Tutta vruoccole e cciance, e la faccella / parea nfra lo sodore cchiù abbampata.

*D. Piccinni. Faccia abbambàta, uocchie vive e 'nfora, / Mascelle asciutte, varva tonnolella, / Naso massiccio, vocca picciottella, / Cuorpo che n'è 'nfi a mmo ngrassato ancora.

*S. Di Giacomo. Ll'ombra d' 'a funa nfaccia 'o Giesucristo / tremmava, lenta: e ll'aria s'abbambava / 'e ll'afa 'e tutte st' uommene e sti sciate...

abbambata. *s. f. Abbampata*. Fiammata.

*S.A. Nt'û cereviéllo me rummaneva u filmluce 'i chella abbambata mpruvvisa e 'i chelli ccase ca se scarrubbavano.

abbarà: *v. intr.* Badare. Abbàra a tte! *Abbàra î fatti tuóie. *Mercante nfallenzao nunn abbara a u nteresse.

*S. Di Giacomo. Prufesso'!... -Pronto... - Addo' state? / -Sto cchiù ncoppa... - A voi! Sapete, / abbarate addo' sputate...

abbarbaglià: *v. tr.* Abbagliare. Traslato per far vedere ricchezze o meriti. **S'abbarbagliano ll'uócchie* guardando una luce intensa.

*D. Jaccarino. E rrossa llà na luce che n'ascette / M'abbarbagliaje la vista a lo momento, / E muorto de lo suonno io llà cadette !

abbarrà: *v. tr.* Chiudere. Da "barra", stanga. *Nzerrà.*

*Poesia Popolare. sagliétti ncoppa e la porta abbarrata / e areto pe ssepponta na pagliuca-.

abbarrucà: *v. tr. Arrunzà.* Mandare giù, riversare. Fare alla meglio.

*N. Lombardo. E bedenno ca, nullo pe llà ntuorno / Le ppotea sconcecà, s'abbarrucajeno, / Chiagnenno, ncopp' a l'erva tennerella. / E sse mesero a ffà la nonnarella.

*Scarpetta. Intanto, vì comme l'ha saputo abbarrucà a la figlia de D. Giammatteo, che D. Eduardo non le passa manco pe la capo, e pecché? Tene li denare.

abbasàt*o*: *agg.* Serio, posato, riflessivo.

*S. Di Giacomo. Nanninella, figliulella, / se spusaie n' ommo abbasato: / neh, scusate, e a bintott' anne / se po sta' cu sissantuno? / C'ha dda fa' si a quaccheduno / quacche vota penzarra?

*Viviani. Chisto pecché guarda? - È un signore abbasato - Si. - Baffe nun ne tene?-

*R. Bracale. E mmo ca – a bbene o a mmale – / a fforza so' cagnato, / mo ca nun è cchiú 'o stesso / e ca me so' abbasato

abbàsca: *s. f.* Affanno. Inquietudine. *etim.* Spagn. "basca", affanno. Giovanna Riccio-Ispanismi. Dallo sp. basca(s) (de Ritis I 1845; D'Ambra 1873; Altamura 1968), passato anche al cat., prov. e sardo (DEI I 448; cfr. anche le v. sic. e cal. bbaschie f.pl. 'id., rossore al volto per disturbi allo stomaco') e, con cambio di prefisso, mbasca f., mbascu m. che, secondo Varvaro (1974: 88 sg.), potrebbero corrispondere tanto al cast. basca (dal 1220-50, Berceo, ib.) che all'omografo cat., risalente a Pere III (ib.; DCVB 2 341).

*Basile. Ma, tornatose a stravestire lo prencipe e trovatola scornata e malanconeca de l'affrunto recevuto, le disse che non se pigliasse tanto abbasca de sto socciesso, ca la necessità è tiranno dell'uommene...

*GB. Valentino. Musa , no mme Frusciá cchiù lo cauzone / Lassarne ire , e no mme dare abbasca, / Ch' all'arecchia mme sento no vespone.

*F. Oliva. La grimma se nzorfa, / Le vene l'abbasca, / Uh quanto cottone! / Che bol'abboscà.

*N. Capasso. Po, arrassosia, si pigliano la mosca, / Lle vene lo campisemo, e l'abbasca , / Ch' ognuno quanno tossa, e quanna rasca / Manco la cede a Rafaniello, e, a Sosca .

abbascàto: *agg. Abbascuso.* Congestionato, affannato. Da **abbascà:** *v. intr. Abbaschià.* Ansare; smaniare; affannarsi. *etim.* Govanna Riccio-Ispanismi. Dallo spagnolo basquear (D'Ambra 1873; D'Ascoli 1972) vb. ass. 'aver nausea, soffrire di nausea'; vb. tr. 'produrre nausea' (Carbonell 1987; Moliner 1989); ovvero dal catalano, bascar vb. ass. 'affannarsi, ansare, ansimare' (XIII sec., DCECH s.v. basca), a sua volta dal lat. volg.*vascare 'curvarsi' (DEI I 448, s.v. bàschie); o dal deriv. dal celtico waska 'oppressione' (DCECH).

*N. Bruno. Ogne ttanto 'o sole, 'a ret'ê nnuvule, / jesce e aonna 'e luce 'sta jurnata … / ma doppo s'arretira e ddint'ô scuro / lassa stu munno e ll'anema abbascata …

abbascià: *v. tr. Acalà, avascià.* Calare, abbassare.

*Cortese. Ognuno s'abbasciaie tanto le spalle / Che li piette toccavano l'arciune,

abbasciarse. *v. rifl.* Abbassarsi.

*Basile. Ed essa, abbasciannose sotta terra e quase 'mbroscionannose tutta, disse: «Me vasta scire pe la stalla».

*GB. Valentino. E cquanno, a lo bestire s' apparecchiano / S' alliffano , se nghhiccano , sanneiano , / Se nzorfano, se ngenzano , se specchiano, / S' abbasciano e se torceno, e se chieiano.

abbàscio: *avv.* In basso, giù. *etim.* Lat. tardo "bassius", da "bassus".

*Basile. La quale cercato tutta drinto e fore 'ncoppa e d'abbascio, né trovato nesciuno, s'addonaie de lo pertuso

*Cortese. Me scioglio. Isso la funa tira abbascio, / Isso fuie commo auciello, io resto n'ascio.

*Cortese. Ntra chesto uno de chille che iea 'n vota / Cercanno lo Dottore abbascio e suso, / Ed have puosto Napole a revota / Cercanno pe ogne tùfolo e pertuso,

*Cortese. Fruste, fruste! Oimé scura, oimé meschina, / Curre, Segnore, abbascio a la cantina

*Sgruttendio. Na sera Cecca, zitto zitto e mutto, / A ghiettare lo càntaro scennette, / E pegliando de pésole no butto / Vrociolïando abbascio lo rompette.

*P. Sarnelli. Jannuzzo, che steva 'n forma probante, scese abbascio, accompagnato da genteluommene e pagge che pareano tanta princepe, e afferze a lo Rre lo palazzo e quanto nc'era.

*S. Di Giacomo. Chist'è 'o Funneco Verde abbascio Puorto, / addò se dice ca vonno allargà, / e allargassero, sí, nun hanno tuorto, / ca ccà nun se pò manco risciatà!

*F. Russo. Quann'è doppo, o l'abbruciammo, / o 'e mmenammo 'a copp'abbascio!...

*M. Sovente.'a bbèstia / càuci vótta e mmuórzi / zòccole morte / abbascio

abbastà: *v. intr.* Essere sufficiente.

*Basile. a la quale teneva na maiestra princepale, che la 'nmezzava le catenelle, lo punto 'n aiero, li sfilatielle e l'afreco perciato, monstrannole tant'affezzione che non s'abbasta a dicere.

*Cortese. Cossì pigliaie lo filo pe legare / lo vellicolo, e po' la forfecella, / e legato che l'appe lo tagliaie / quanto parette ad essa ch'abbastaie.

*Sgruttendio. Lo sole no' affenneva, ma scarfava / Quanto abbastava a gnenetare sulo / Né mellone o cetrulo / Tanno pe l' uorte mai se pastenava:

*N. Lombardo. si volit'acqua, nn'esce da ste pprete / tanta ch'abbasta a nce annega' la sete.

*L. Chiurazzi. Patre, se me dà a mme lo Patre Aterno / Chell'acqua ch'aggio puosto int' a lo vino, / Abbasta p' astutà tutto lo Nfierno

*F. Russo. Nce abbastava nu lenzulo! / E llà dinto arravugliate, / cammenàvamo p' 'o munno / cchiù putiente e rispettate!

*Viviani. - Teh! Cento e duecento! / - Cheste momentaneamente bastano - / - No! Cheste hann'abbasta' eternamente! -

abbastantamènte: *avv.* A sufficienza.

*G. D'Amiano. Quanti pate e ffrate, 'a chella guerra, / nun so' cchiú tturnate, / pecché 'a famiglia, / p' 'a poca fede, nun aveva / abbastantemente pregato.

abbéncere: *v. tr.* Vincere, sopraffare.

*N. Lombardo. E ppe non se fa abbence da li frate, / Che ll' erano sagliùte nzì a le rrecchie , / For' a la tana stea co li sordate / A ccontà cunte: comme fà a le bbecchîe / Vedimmo sera sera, quann'è state, / Nanze a le pporte...

*N. Capasso. Peliento, già mm' abbenceno li frate; / E stò chiù abbascio de lo Priatoria,

abbentà: v. intr. Abbiénto. Riposare, smettere. Arricettà. Truvà abbiénto. *Pure u viénto abbènta, e ttu nn'abbiénti maie. etim. Lat. "ad+ventàre", arrivare in porto.

*Basile. e ienno e venenno da coppa a bascio comm'a scigna che mai abbenta e schiudenno e squatranno chesta e chella, una le pareva storta de fronte, una longa de naso,

*N. Pagano. Sto core nche te vidde te donaje; / E sse te lo donaje, e ghiorne e ore / Pe tte no abbento, né rreposo maje.

abbenturato. *agg.* Fortunato.

*D. Basile. Duce sospire, e pene troppo care / Ma (se agge sempre lo cielo pe frate) / Dimme quale è nfrà nui tanto felice / Pastore accossì buono abbentorato?

*B. Saddumene. Bello juorno abbenturato. / Meglio non se pò sperà. / Cchiù contento, e cchiù beato / De stò Core non se dà.

abbermecàto: *agg. Avvermenato. Abbremmecuto.* Pieno di vermi, putrido.

*G. D'Amiano. Cierti pparole antiche / hanno perzo 'a voce, / se songo sbacantate / comm'a na noce avvermenata, / na mela fuceta 'ncuorpo.

*Eduardo. «Facimmo passa' nu poco 'e tiempo: quanno aumentano 'e prezzo e' 'e vvennimmo». - Don Gennaro mio, 'e ttruvaieme chiene 'e vierme : abbremmecute. 'E sciacquàieme tuttu quante, 'e mmettettemo 'asciutta': na mmità, s' 'e mmagnaieno e surice e 'o riesto ietteno 'a perimma.

abbesuógno: *s. m.* Bisogno.

*GB. Della Porta. Chissi chiáiti non servono; me vuoi dare a ntennere vessiche pe lanterne o ca le femmene figliano pe le denocchie? aggio abbesuogno de pataracchie?

*Basile. La quale, vedennose levare sto poco de sorzico a la debolezza de le speranze soie, non sapenno che partito pigliare a sto estremo abbesuogno, le vennero a mente li duone de le fate...

*Cortese. Accossì Micco, 'ntiso sto parlare, / Se carca lo cappiello, e da valente: / «Averaggio abbesuogno de denare, / Disse, o fuorze me facciano Sargente?

*Scarpetta. Me l'aveva figurato. Vattenne, bestione. Tu non saje fà niente, tu haje abbesuogno dell'abbecedario.

abbià: **1.** *v. tr.* Avviare, dare inizio. **2.** *v. rifl.* Avviarsi. Partire in anticipo, per primo. **Aró t'abbìe senza mbrello? *Abbiarse a ccurallo.*

*Basile. s'abbiaie pede catapede dinto la cetate, dove 'ntiso le feste de lo prencepe e la bella razza de mogliere che aveva pigliato, se 'maginaie subeto comme poteva passare sto negozio;

*Cortese. Quanno isso s'abbïaie chiano chiano / 'Nmiero lo largo de la Sellaria / E co la spata sfodarata 'n mano / La iea sfruscianno ad ogne crocevia;

*N. Pagano. Che ttutte chiano chiano pe lo scuro / La via pigliaro pe lo Pesaturo.

abbiénto: *s. m. Arriciétto. Arripuóso. Abbentà.* Requie, calma, pace. **Pure u mare trova abbiénto ma tu nun t'abbiénti maie. etim.* Lat. "adventus", arrivo, fine.

*Basile. renforzare assaute, senza pigliare mai abiento.

*R. Bracale. E che ne restarrà 'e 'stu pazzo ammore / ca mo ce fa felice ògne mumento… / quanno avarrammo ormaje truvato abbiento,

abbistà: *v. tr.* Vedere.

*Basile. vedenno Filadoro ca lo marito tricava troppo e siscannole non saccio comme l'aurecchie de sta festa che se ieva spobrecanno pe tutto, abbistanno lo garzone de lo tavernaro che s'era corcato la sera, le levaie li vestite da capo lo saccone...

*Cortese. Che se non era ca chillo scrivano / Sùbeto che me vedde m'abbistaie, / Ed otra ca l'ontaie bona la mano / Comm'isso voze po' lo contentaie,

*N. Lombardo. E lo pprovcu co autenteche scretture, / Abbistaieno, ch'a cchella montagnella / Maie nce mancava ll'erva tennerella.

*G. Quattromani. Non penza a la mogliera che l'aspetta / E sta jelato int'a ll'acquazza nfino / A che li cane abbìstano na cerva, / O no cignale ave lo pede a ll'erva.

abbràmma: *s. f.* Fame, assillo. Brama. *etim.* Dal Francese antico "bramir", muggire derivato dal Gotico "brammon", urlare per il desiderio. Vedi italiano bramito.

*Sgruttendio. Tu lieve da l'abbramma li Mangiune, / tu l'Allancate sàtore e le sbramme; / li Poverielle lieve da la famme, / ed inchie a tutte quante li voccune

*A. Perrucci. Ora vedimmo si sta vota nzerto / Co fare st'arte nova / A fare na magnata / O m'ha figliato mamma / Proprio sotto la Stella de l'abbramma.

*N. Lombardo. Si chisto mo peppeja, e chella fumma; / si chella ha ffamme, e cchisto have l'abbramma.

abbrucàrse: *v. rifl.* Divenire roco. *etim.* Lat. "ab-raucari", da "raucus".

*Basile. Me sa male, ca stongo / abrocato de voce.

*A. Serrao. e rusecammo cu' na voce / abbrucata ncopp'ô mmeglio / pe' nun ce fa sentì pe' nun fa sèntere / o mmale, e ttanto, c''o dulore fa / quanno te zuca nfunno a lummèra. / Po' vene juorno.

abbrucàto: *agg.* Rauco.

*F. Russo. scetàte all'antrasatto, 'e piccerille / stènneno 'e bbracce, tutte appaurate, / e se scippano nfronte 'e ricciulille / chiammanno 'a mamma cu 'e vvoce abbrucate...

*F. Russo. Totonno 'o Zuoppo, cu 'a voce abbrucata, / ascette a di' ch'era na preputenza!

abbruscià: *v. tr.* Abbrucià. Bruciare, infiammare. *Abbruscià u paglióne:* Non pagare una marchètta oppure un debito al gioco. *Appiccià. *A jallina ha fàtto l'uóvo e û allo abbruccia u culo.*

*Cortese. 'N 'Talia, la soa ienimma esce da Troia. / Quanno chillo paiese fo abbrusciato / Pe na guaguina ch'appe tanta foia,

*Cortese. E priesto all'auta casa s'accostava / Pe no' llevare quacche mozzecone: / Quanno la Famma lo pietto abbrusciava / De lo famuso aroie Sarchiapone

*M. Sovente. Abbrucia abbascio / abbrucia / ràreche stòrte / 'a bbèstia / càuci vótta e mmuórzi / zòccole morte

abbrustulì: *v. tr.* Abbrustolire, tostare. *Arruscà. Arróstere. Brustulaturo r'u ccafè. etim.* Lat. "brustulare".

*R. Galdieri. Pecchè quann' 'o ccafè s'è abbrustulito / e spanne 'o fummo ... è segno c''o marito, / quann'è 'o mumento, nun abbada a spese.

*Viviani. Abbrustuluto comm' 'a na semmenta / 'a capo a pede falle addeventà!

abbuccà: *v. tr.* Piegare da un lato. *Chieià. etim.* Lat. "bucca". Inclinare la bocca di un vaso per mescere.

*Scarpetta. non avita fà abbuccà lo puparuolo, pecché si no, se ne esce tutto l'aceto, e vuje ve li mangiate sicche.

*F. Russo. Cu nu litro 'e rumma mmane / s' 'o veveva a surzo d'acqua; / po' pigliai nu sacco 'arena, / l'abbuccaie, 'o sbacantaie,

*F. Russo. Chesta è na storia mmesurata a ppise... / Tuocche 'a valanza... e m' 'a faie abbuccà!

abbuffà: *v. tr..* Gonfiare. *Ntufà, nturzà. Abbuttà. *Me staie abbuffano a guallara. etim.* Lat. "abundans flare", soffiare forte. Possibile anche dallo Spagn. "bofar", soffiare e Lat. "bufo", rospo.

*Basile. autro strippa, autro sfecata, / autro abbuffa, autro 'ntomaca, / autro ammacca, autro smafara.

*D. Basile. Cossì tu sì abbuffato / Signò Ammore cecato, / Pigliate stà pretata, / E pò chesta mazzata.

*R. De Simone. E mò veramente te saluto primma ca m'abbuffe de sische e male parole, augurannote ogni bene.

*R. De Simone. e all'urdemo col re di Franza / pure si s'abbuffasse 'a panza / basta ca me resse 'o canzo.

*R. De Simone. …se stanno talmente abbuffanno, ca dimane starranno appilate tutt' e' cess' 'e Napule!

abbufià: *v. tr.* Sbuffare.

*F. Russo. È na vernia! Chillo ngrogna, / chillo arraglia, chillo abbofia, / chi buttizza, chi mmezzèa, / chi te mbroglia e chi te scofia!-.

abbunà: *v. tr.* Condonare un debito.

*F. Russo**.** Chillu tale cunticino.. . / Uh managgia chi t'è nato! / Chisto è muorto e parla ancora! / Comme! E nun me l' 'e abbunato?

abburlà: *v. tr.* Burlare.

*Sgruttendio. Narda, o de st'arma fecato e premmone, / Si be' ca me cuffìje e me 'mpapucchie, / Siente, le disse, ca n'abburlo, none:

*N. Lombardo. O bella aità de ll'oro / La gatta co li surece abburlava, / Co le mmosche lo ragno;

*B. Saddumene. N'aggio abbesuogno, d'essere abburlata, / Jatevenne à Mmalora, siate accise.

abbuscà: *v. tr. rifl.* **1.** Guadagnare, abbuscarse a jurnata. **2** Essere bastonato, *abbuscà nu paliatóne*. *etim*. Spagn. "buscar", procacciarsi qualche cosa. La voce risalirebbe ad un termine mediterraneo, già presente in Italia nel 1400.

*Canti carnascialeschi. / Per fuggir la fatica e 'l lavorare / danari andiam / buscando per giocare.

*N. Lombardo. e addo' arrevavano / cchiú de no compremiento recevettero: / addo' aveano vestite, addo' abbuscavano / denare e rrobbe;

*Basile. ma dirrà ca se serve / de lo iodizio e caccia li denare / da sotta terra, abbusca e saria buono / a campare fi' drinto de no vosco…

*Cortese. Chi iea sagliendo e chi iea tozzolanno, / Ch'appero ad abbuscare bone mazze;

*Cortese. Isso respose: «Io mo voglio abbuscare / L'erve, le prete e ll'aute scartapelle,

*Cortese. de cótene te carreca no mulo / e te dà quanto maie pote abboscà.

*G. Fasano. - s'essa abbusca, vid'isso che nne more.

*Poesia Popolare. E po' pecché so' tanto piccerillo / me vorria abbuscà 'na peccerella / ca vedo 'nzorà chisto e 'nzorà chillo / e pe' me nun ce sta 'na moglierella.

*Totò. E nun parlo pe' me ca, stuorto o muorto, / riesco a mm'abbusca' 'na mille lire.

*S. Di Giacomo. E' stato fatto sargente ll'atriere / bello, è figliulo, / s'abbusca 'e llire!

*Scarpetta. Tu mò che te cride che non abbuscammo?

*Scarpetta. Diciteme na cosa; vuje ve volite abbuscà no bello rialo?

*Eduardo. Ora mò, vi voglio fare abbuscare qualche cosa di soldi sicuri…

*R. De Simone. Uè... ma vulisse abbusca'?

abbusco: *s. m.* Guadagno. Malloppo.

*Basile. trovato l'abbusco, la cacciaie co gran vregogna;

abbuttá: *v. tr.* **1.** Gonfiare. *Abbuttá a faccia 'i paccheri. Abbuffá. Ntufá, nturzá.* **2.** Irritarsi interiormente. *Abbuttà ncuorpo. etim.* Forma arc. "bottare", percuotere, dare botte.

*GB. Della Porta. Sine te dico. No chiù parole ca me se abbottano sti co: chiù de na guallara.

*Basile. ... pocca, avenno viste tanta noste fatiche fute 'n fummo e a besenterio, nce abbotta tale guallera (parlanno co' leverenzia) ...

*Basile. Di' ca no chianchiero pò scortecare no crastato, si tu 'primmo no' lo faie abbottare.

*Poesia Popolare. quanno passa p' 'o / Pennino l'abbuttammo 'e mandarine / quanno passa p' 'o mercato l'abbuttammo 'e cannunate, / quanno passa abbasc''o puorto l'abbuttammo 'e chi t'è muorto.

*G. Fasano. e de tanta provinzie tanta gente, / che nce fanno abbottare comm'a le pprene.

*Cortese. Tu criepe de la 'nmidia, / abbutte e fai la guallara / de no signore, conte o cavaliere, / perché vace 'n carrozza

*Sgruttendio. O bella Cerere / Ch' abbutte e satore / Chi abbrammato 'n cuorpo sta,

*Sgruttendio. Cerriglio sbrènneto / Che co lo sciato / Li manciune abbutte tu,

*F. Russo. Fa 'o nobbele, 'o sbruffone e po' s'abbotta / 'e pulenta, fasule e baccalà.

*Viviani. 'Ngutte? T'abbutte 'e collera. / Sfuoghe? Cu cchi? cu ll'aria?

acalà: *v. tr.* **1** Calare, mandare giù. *Avascià. Calà. *Signó, acalàte u panàro. Acalà i scélle:* rinunciare a darsi troppe arie. *Acalà i vvele*: darsi una calmata, adeguarsi. **2** intr. Diminuire. **U viénto è acalàto.* **3** rifl. Abbassarsi, chinarsi. **A cchi troppo s'acàla, se vére u culo.*

*R. De Simone. Ma 'a sera stessa / 'e vvele acalaie / a poppa tuzzaie / po' s'affunnaie c' 'o nfri nfro nfra...

*F. Russo. miettammillo a pane e acqua / pecché ha fatto nu peccato! / E San Pietro acala 'a capa / e risponne: -Sissignore!

*Scarpetta. …e certe vote abbisogna acalà la capo non fosse per altro che per un principio di cortesia.

*S. Di Giacomo. 'A mano ca teneva 'o bicchiere / s' acalaie chiano chiano / e 'o pusaie ncopp' 'a tavula.

*Viviani. Ogne vota ca veco a 'Ngiulina / sciacqua' 'e panne 'int'a tina, acalata,

accaccià: *v. tr..* Inventare, tirar fuori. *Ammentà. *Ma che vaie accacciànno*?

*Cortese. … chesta canzona ch'aveva accacciata / uno cierto Poeta de la Marca / non saccio si lo Dante o lo Petrarca.

*Basile. ca so’ passate chelle bone stasciune che se portavano le brache cosute co’ le cosce e la cappa ch’arrivava a le tetelleche, ca mo’ t’hanno accacciato cierte casacche co’ le pettole ’nfi’ a le denocchie,

*Basile. la cestunia da la quale Mercurio accacciaie la cetola

*Cortese. co lo stromiento nuovo c’aveva accacciato, zoé li contrapunte co le iedete ’ncoppa ’no tompagno de votte a duie registre,

*Sgruttendio. Isso puro accacciaie chella canzona: / “Aimé, che fosse ciàola, / E te decesse ’mmiento na parola: / Ma non che me mettisse a la gaiola !”

*Sgruttendio. Tante cose accacciaino e tanta ’nfammie / Ch’ a l’ aurecchie le vennero no iuorno

*P. Sarnelli. subbeto che fece lo remmedio che li modierne hanno accacciato a la morte, azzoè atterrare la mammarella soja,

accapà: *v. tr.*. **1.** Preferire. Scegliere. *etim.* Latino “ad-càpere”. Spagn. “acabar”. **2** Legare testa contro testa.

*T. Pignatelli.’o momento accapato, / pennularlo nto màfaro.

accasamiénto: *s. m.* Matrimonio. *etim.* Spagn. “casamiénto”.

*Basile. lo re co na festa granne trattaie n’autro accasamiento co na perzona granne,

accasàrse: *v. rifl.* Sposarsi. *Nzurarse. Nguadiarse. Ammaritarse.*

*Basile. a la fine pe ’nustria de la figlia de l’orca passa tutte li pericole e se accasano ’nsiemme.

*R. Galdieri. E’ segno c’’o marito è n’ommo ’e chillo / ca port’’a croce ’a quanno s’è accasato / ca dint’’a casa nun dà maie nu strillo / e ca penza ’a guagliona, ’o piccerillo .

accasióne: *s. f.* Occasione. Per deglutinazione: *A ccasióne. Acciànza. Cànzo. Ammàtteto. *A morte va truvanno accasióne. *Ricette vavone, luvammo a ccasione.*

*Basile. E, comme la vedde addormuta, servennose de l’accasione le levaie destramente la lancella da sotta…

*Basile. pe levare l’accasione mannaie Viola a stare co na zia soia,…

*Basile. E, cercanno co le sproccole l’accasione de scrofoniaresella,…

*Cortese. Con chessa accasione s’affrontaie / co Pantullo la figlia de Rinella, / che non s’erano viste ch’era assale, / e adesa ne sperea, la poverella.

*GB. Valentino. Pò non volennio stare a sto decreto, / A la fortuna tutte hanno appellato / Piglianno da la Pesta accasione, / Mutato è ognuno de condezione.

*D. Basile. O brava accasione pe portare / Lo designo mio a ffine;

*N. Lombardo. Ve vorria fa’ a bbede’ comme lo sanco / mme sento frecceca’ a st’accasïone.

*Viviani. Ce sta chi sparte e leva ’accasione, / e chi cchiù attizza e ce se azzuppa ’o ppane.

accattà: *v. tr.* **1.** Comprare. *’A l’amici e pparienti, nunn accattà e nnu’ vvénnere niente. *Rafanié, fatt’accattà ’a chi nun te canosce. *Chi nn’accatta e nnu’ vvenne nun saglie e nun scenne. *Giusuè Carducci, accattava i cavalli e i*

vvenneva pe cciucci. **2.** Partorire. **Nannina s'ha accattàto nu bellu masculillo. etim.* Normanno "acatar", Lat. "ad+captare", It. ant. "accattare".

*Basile. Si pipata no accattare, mi punia a ventre dare e Giorgetiello mazzoccare.

*N. Pagano. Guaglione bello mio, a sto contuorno, / Mineco disse, maie nc'è ssanetate, / Mme nn'asciarraggio schitto tre o quatto: / Ma crai nce scengo a Nnapole, e l'accatto.

*Scarpetta. Curre, Pulicené. Co sti sei solde accatta quattro solde de pane e duje d'aulive.

*Eduardo. E cu' 'e denare t'he accattato tutto chello ca he voluto!

*Poesia Popolare. …sona sona zampugnella / ca t'accatta la vunnella / la vunnella de scarlato / si nun sona te rompo la capa.

*R. De Simone. Neh chi 'a vo'?... Jammo... 'a pupata riale!... Io m' 'a vengo e 'o rre s' 'accatta!... Jucate!

accavarcà: *v. tr.* - **1** *Accravaccà.* Accavallare. **2** Cavalcare.

*Cortese. àppero chillo iuorno conzertato, / ch'ognuno propio 'mmiezo a chella via / accravaccato a n'aseno venesse / e na pàpara po' se nce corresse.

accerrito: *agg. Cerrito.* Esagitato, delirante. *etim.* Lat. "cerritus".

*E. Striano. Pagano era accerrito, i capelli rossi scompigliati e parlava, parlava.

acchianà: *v. tr.* - **1** Livellare, appianare. **2** Dirimere una questione. *Apparà. Schianà. etim.* Lat. "planus", piano.

*R. Bracale. Tiene n'età oramaje: sî ccarna lessa… / acchianate: chesto 'o cunvento passa…

acchiàra: *s. m. pl. Acchiale.* Occhiali.

*A. Perrucci. 'N canna na vozza aveva e p'ornamiento / porta l'acchiaro e a Bennera assemiglia.

*R. De Simone. E che ssò fatto lupo vermenara / o prevete senza acchiara.

*R. Galdieri. Ma. ... nun appena vede, / cu ll' uocchie 'a copp' 'acchiara, / ca vuje mettite 'o pede / dint' 'o palazzo, corre, v'arape 'a porta...

*Scarpetta. ma si stammatina s'azzarda de guardarme soltanto, cu nu punio le rompo acchiara.

acchiettà: *v. tr. Acchittà.* Accumulare, raggranellare. *Accucchià. Ammuntunà. etim.* Lat. "applicare", da "ad+plicare", participio passato "applicitum", da cui "applictum" > "appliétto" > acchiétto, nel significato di aggiunto. Da notare la trasformazione "pl" in "ch", come "plumbus" in "*chiummo*".

*Cortese. Ma lo povero sempre ha da pensare / Commo acchietta tornise a lo pesone, / Ca schitto no carrino c'ha da dare / Vace pe la saccocciola 'mpresone;

*P. Sarnelli. Ma fa che chisto stisso metta 'nsiemme no docato, subbeto le vene 'mpenziero d'acchiettarene duje,

acchiétto: *s. m.* Occhiello. Ano. *Àsula. Pertuso. etim.* Da "occhiello > occhietto", piccolo foro.

G.B. Valentino. C’hanno jurato farme stà a lo lietto / Pe zi’ che Ccintia faccia doie frittate / E bbonno spertosà chi n’ave acchietto / Si nun se leva mano a ste risate

acchiuppà: *v. tr. Accucchià.* Accoppiare. *etim.* Lat. “ad+copulare”. **L’aucielli s’acchiòppano ncielo e i strunzi nterra.*

*R. Ragione.li mmane ianche, che acchiuppate stevano, / ’nzerrato lu ritratto mio tenevano...

acciaccà: *v. tr.* Ammaccare, pestare.

acciaccuso: *agg.* Attaccabriga. Da *acciaccà v. tr.* ammaccare, pestare, deriva l’accezione *acciaccuso*, di attaccabrighe.

*F. Russo. Lesto ’e mano, capace, traseticcio, / busciardo, mpustatore e curaggiuso, / riale e nzisto comm’ ’o cane riccio, / cammurrestiello ’e nasceta, acciaccuso,…

acciacuórv*o*: *s. m. Ecciacuorvo, cacciacuorvo*. Avido di guadagno; interessato, ruffiano, furbo, astuto. *etim.* Spagn. “echacuervo”, da “echar el cuervo”, cacciare il corvo.

*Basile. Ma Belluccia, che adoraie sto negozio, mannaie a chiammare subeto no guarzone de lo patre ch’era assai trincato ed ecciacuorvo,

acciaffà: *v. tr.* Abbrancare, arrestare. *Acciaffatóre. etim.* Forse mutazione da “accianfà”, da -cianfa-, zampa, con assimilazione consonantica NF/FF.

*Basile. lo fece subeto acciaffare da li tammare…

*Basile. La quale fu cossì terribele che non ce restaie né acciaffature né zaffaranaro a lo cuoco de la iostizia.

*Basile. e s'io mo faccio quacche sbarione / 'no tammaro m'acciaffa e vao 'm presone.

*Sgruttendio. Zoè: femmena, cosa assai 'mperfetta / Spogliata, che non saie dove acciaffare: / Né la puoi mai pigliare, / Ca vota facce e co la vela annetta.

*P. Sarnelli. …co la mano deritta auzata comme se bolesse acciaffare.

àccio: *s. m. Laccia, Alaccia.* Sedano. Pianta erbacea biennale (Ombrellifera, Apium graveolens). *etim.* Lat. "àpium".

*Poesia Popolare. - .... e nce 'o tengo io pure 'a jaccio / e vire che suonno me nce faccio / ih che suonno me nce faccio / c''o per'a laccio,

*Velardiniello. E ttanno puro a la taverna n'accio / Co no tornese avie, e no sanguinaccio.

accirere: *v. tr. Accìdere. Acciso.* Uccidere. **Va truvanno chi l'accìre. *Puózzi murì acciso.* Rotacismo D/R. *Giacchino mettette a legge e Ggiacchino fuie acciso.

*Basile. ma po' aviette paura de no l'accidere e ire foienno pe debbeto,

*Basile. che non passa mai anno / che n'accida lo puorco.

*Cortese. A chesto Cenza sbalanzaie lo fuso / e mesese co' Micco a sbraveiare / decenno: « Si' cardascio de Masillo / e che s'accida vuoie co' no verrillo? ».

*Cortese. Ma mo perché lo vedeno tardare / Aggio paura ca nce va lo riesto, / Ca da li cippi l'arma mo se sferra, / Accideno isso e tornano a la terra.

*G. Fasano. e me travaglia / che no' mm'accida.

*P. Sarnelli. …pe la quale cosa fece pensiero d'accidere lo figliulo, e mettere lo cortiello 'mmano a Pacecca che dormeva.

*R. De Simone. Tu si' na delinquente!... N'assassina!...Me vulive accidere 'ncasànnome 'o cupierchio d' 'a cascia 'ncapo! A mme!... A mme!... A mme... ca te so' mamma!

accravaccà: *v. tr.* - **1** *Accavarcà.* Accavallare. **2** Cavalcare.

*Cortese. …ch'ognuno propio 'mmiezo a chella via / accravaccato a n'aseno venesse / e na pàpara po' se nce corresse.

*Basile. fece subeto deventare dui asene li nigromante, sopra l'uno de li quale stiso lo ferraiuolo se accravaccaie comm'a no bello conte…

*Sgruttendio. Già 'ncoppa a lo cavallo Pegaseo / Te sguardo accravaccato a fa' crovette,

accrianzàto: *agg.* Educato, dotato di bòna crianza. *Aggarbàto. Accustumàto. etim.* Spagn. "crianza", dal verbo "criar", educare. Vedi *malecriàto* per maleducato.

*Scarpetta. …io ho scherzato per vedere come la pensavate, voi, se veramente eravate accrianzato e me portavate no poco de rispetto,…

accucchià: *v. tr.* **1** Accoppiare. Raggranellare, mettere insieme con difficoltà. *Acchiettà. Apparà.* **2.** v. rifl. Mettersi insieme, accoppiarsi. **L'auciélli s'accocchiano ncielo e i strunzi nterra.* **3** Abborracciare un discorso. Concludere

qualche cosa. **Quanta fatica p'accucchià sti qquatte stròppole r'u dizziunario. etim.* Lat. "copulare", accoppiare.

*Cortese. Basta, tanta parole 'ntesse e accocchia / Fi' ch'ogne uno le crede e se 'npapocchia.

*P. Sarnelli. Venuta la notte, che se aveano da accocchiare 'nsémmora li zite, Petruccia se mettette sotta lo lietto, comm'era l'appontamiento: / *Scarpetta. Accocchiate cu mmico / Lisé si vuò fa buono / E a chistu bello pubblico / cercammolo perduono!...

*F. Russo. -Chiano chiano! dicett'io, / vui che càncaro accucchiate!

*Viviani. Che stroppole e che belli canzuncelle / llà 'ncoppa te sapevano accucchia'.

*Scarpetta. …io e essa accucchiammo nu secolo e miezo.

accuccuvàrse: *v. rifl. Accuvarse.* Accoccolarsi. Accovacciarsi, piegarsi sulle ginocchia. *Ncuvarse. Accucciuliarse. etim.* Lat. "accubare".

*Poesia Popolare. settepecure accuvata / fatta bbona la quagliata / cuccuruccu l'ha liccata / comm'a lladra svergognata…

*Poesia Popolare. Sott'a n'albero accuvato / ce sta n'uorco 'nnammurato / si nu pireto ce mena / ogni pianta esce prena…

*F. Russo. Se mettono accuvate mmiezo 'a via / e fanno 'a folla, e songo artiste overe.

accummenì: *v. intr.* Convenire, riconoscere. **Â femmina accummene tené a casa cuieta.*

*T. Pignatelli. Nun m'ha accumenito, / chi o ssape pecché.

accummincià: *v. tr. Accumminzà. Cumminzà.* Incominciare, iniziare.

*Cortese. Meneca fu la primma che parlaie / e co' n'arraggia che ghiettava fuoco / e l'uocchie pesciarielle accommenzaie:

*Cortese. Damme de ss'acqua fresca n'autro surzo / Azzò scompa sto chillo accommenzato;

*Sgruttendio. Ed arrivato addove Cecca steva / Accommenzaie speruto a sosperare.

*N. Lombardo. Cchiú bbolea di', ma accommenzaie a strella': / "Aiemmé lo ventre, e cche ddolore è cchisto? / Ajuto, figlie mieie, corrite ccà!

*G. Fasano. Sùbbeto accomenzaie a fare vegliette / a chille compagnune.

*G. Fasano. E accommenzaieno no gran mmasatorio, / pocca ognuno nc'havea la nnammarata.

*P. Sarnelli. quanno la gente s'accommenzava a reterare, comparze la Fata 'n forma de sardella..

*E. Di Donna. Difatte doppo a essa accummenzava / 'a strata "Reggia" p' 'a Calabria.

accumparì: *v. intr. Accumparé.* **1** Apparire, comparire. **2.** Apparire, fare bella mostra di sè.

*S. Di Giacomo. e, ghianca, accumparesce e saglie ncielo, / dint' 'a chiara nuttata, 'a luna chiena…

*Viviani. « Sarchiapone» se senteva / primma 'a dinto cu 'a canzone; / nun appena accumpareva, / una grande ovazione!

*Scarpetta. Quanto tutto nzieme m'accomparette nnanze na bella figliola tutta vestuta janca,

*F. Russo. Pigliàte 'o fatto d' 'a Banca Rumana!.. / Bastava ca Linardo accumparesse, / ncopp' 'o cavallo, cu na langia mmana!

*M. Sovente.Rint'a na sénga 'i viénto tu / c''a veste aizata m'accumpàre cchiù / furèsta cchiù cianciòsa,…

*M. Sovente.sott'a na muntagna / grossa accumpàre na nava ca vène / ra paìse luntane.

*M. Sovente.Ógne ghiuórno 'i stesse perzóne 'int' 'a stessa / luce o priatòrio accumpàreno…

*M. Sovente.Sèmpe llò stanno 'i stesse surdate / tramente ca ati vvite se ne vanno e fiùre / aùmmo aùmmo accumpàreno…

*R. De Simone. Figlia figlia pecché pecché? / Jo nun pozzo accumparé… / E ghiette 'o monaco e accumparette / e li cazette lle facette…

accuncià: *v. tr.* Aggiustare, riparare. Mettere in ordine, l'opposto di *scuncecà. Agghiustà. Arriparà. etim.* Lat. mediev. "conciare". **Accunciarse quatt'òve rinto û piàtto.*

*Basile. Chell'autre pezze vecchie c'ogne iuorno / porto per ordenario, / me l'acconcio e arrepezzo, / massemamente mo che vene vierno,

*P. Sarnelli. Ciulletella, ch'era la cchiú piccola, acconciatose lo mantesino, fatta na rascata.

*Scarpetta. Me vularria lavà nu poco la faccia, me voglio accuncià la capa,…

*F. Russo. Ma credite ca o tiempo s'accunciaie? / 'O nfierno pure uhà nce se mettette!

*F. Russo. Na matina, 'o Pat'Eterno / le mannai, pe' 'e ffà accuncià / na pareglia 'e meze-cape.

*Eduardo. Ah!, te credive d'accuncià 'a facenna, 'e te mettere a posto cu' 'a cuscienza, 'e te salvà d' 'o peccato, purtanno dint' 'a casa mia tre estranei?

*A. Serrao. nun è overo ca sulo fatte a vvino / dint'ô bicchiere s'acconcia 'a vita / addó na rosa rosa sciurèva,

*T. Pignatelli. Commo puozzo vutà arreto, fégnere / che nun è 'ntravenuto niente, ca tutt' 'e chèllete / songhe rimaste accunciate?...

accunciulill*o*: *agg.* Ben fatto, carino. *Cianciusiéllo.*

*N. Lombardo. Lettere è no paese acconciolillo, / che ppoco se descosta da Gragnano.

accunto: *s. m.* Cliente, avventore. *Sciacquante: Accunto 'i cantina. *Truóvate chiuso e ppiérdite st'accunto. etim.* Franc. "acoint", cliente, dal Lat. mediev. "accògnitus", persona nota.

*Basile. steva chiù schiattuso, crepantuso, annozzato e 'ntorzato de na pottana che ha perduto l'accunto,.

*Basile. comme a pottana c'ha perduto l'accunte, comme a peccerella c'have allordato lo lietto,

*R. Galdieri. 'I quant'accunte e' 'o barbiere tene! / 'I quanta folla 'int'a dd'o spezziale!

*Scarpetta. Piccerè, spicciateve, aggiate pacienza... è n'affare serio, l'accunte so' crisciute e io tengo doje figliole sulamente!

accuóncio: *agg.* - **1.** Aggrazziato, garbato. *Justo*. **2.** *s. m.* Confronto chiarificatore. *Accuórdio*.

*Scarpetta. E tu pure te l'haje pigliato lo core senza farmene addonare, bello, accuoncio, aggraziato!

accuppatura: *s. f.* Il meglio, la parte superiore della *spasella* di pesci e del cesto della frutta, per l'ingannevole presentazione. In senso negativo sta per il peggio: *l'accuppatura r' i fetienti. etim.* Da *ncoppa*, sopra.

*Basile. …e l'accoppatura de le tennerumme.

*Basile. …da le quale comme robba propria se n'ha pigliato l'accoppatura.

*P. Sarnelli. … Esca de corte, capo de chiàjete, scapizza–cuolle, scazzeca–luoco, accoppatura de li spolletrune,

*F. Russo. … nu conte, nu barone e nu marchese, / ll' accuppatura 'e tutta 'a nubiltà!

*F. Russo. Llà, dint'a chella grotta, 'e tiempe arreto, / nce steva, comme fosse, 'accuppatura, / 'a cimma, 'a scumma, 'o sciore, 'a rennetura,…

accurcià: *v. tr. Scurcià.* Accorciare. *I mmàniche accurciate*: Le maniche della giacca o della camicia rimboccate. **Si nun viri u mònaco accurciàto*: Finché non vedi una minaccia.

*Basile. Ed eccote venire Ciannetella co la gonnella accorciata pe ffi' a meze gamme…

*Cortese. E 'ncuollo s'avea puosto no robbone / Ch'abbesognava de se l'accorciare.

*Viviani. Accummencia a lavà' d''a matina: / ogne ghiuorno se fa na culata, / e 'a vunnella 'int''e scianche, scurciata, / cchiù s'accorcia, cu 'a capa 'int''a tina

accurtènza: *s. f.* Accortezza, circospezione, previdenza.

*R. Bracale. nun t' 'a piglià!… Sarrà ca 'un ce à pututo / tutt' accurtenza mia e 'sta vernata / m' à cumbinato 'o scherzo e m' à futtuto!

accurzatura: *s. f.* Avviamento, frequenza della clientela di un negozio. *etim.* Lat. "ad cursus".

*Basile. caccia ssa catarozzola, banco accorzato de li contane de la bellezza!

accuvàrse: *v. rifl. Accucuvarse.* Accoccolarsi. Accovacciarsi, piegarsi sulle ginocchia. *Ncuvarse. Accucciuliarse. etim.* Lat. "accubare".

*Poesia Popolare. sette pecure accuvata / fatta bbona la quagliata.

*Poesia Popolare. Sott'a n'albero accuvato / ce sta n'uorco 'nnammurato-.

acìto: *s. m.* Aceto. **Se fruscia Pintauro p'i sfugliatelle iute âcito.*

*Basile. Cartagene, Troia e mille autre città iute all'acito, le quale conserva pe memoria de le 'mprese soie.

*Basile. Tutte le bone osanze / mo so' iute a l'acito / o stagiune cagnate, / peo le presente assai, che le passate!

àcqua: s. f. Acqua. *Acqua santa e tterra santa, pure lota fanno. *Acqua cheta fa pantàno e ffete. *L'acqua nfràcica i bbastimiénti a mmare. *U purpo se coce cu ll'acqua sòia.

Acqua zuffrégna, acqua zurfégna: Acqua sulfurea, dal sapore acidulo e odore di acido solfidrico. Praticamente puzza di uova marce.

*GBL. -...Priesto l'acqua, che si porti. / Acqua? / E boglio acqua zorfegna.

Acquaferrata: Acqua ferruginosa.

*GBL.- Qui non s'usa. / Acqua ferrata. / non si trova. Nce vo' vino.

*Scarpetta. Guè, Amà, che haje pigliato l'acqua ferrata?

Acqua assuluta: Acqua semplice.

*Scarpetta. St'acqua assoluta com'è disgustosa.

. *Acqua 'i Serino.* L'acqua delle sorgenti del Serino che alimenta l'acquedotto campano.

*F. Russo. Stamme arreto, gioia mia! / Vuie vevite acqua 'e Serino? / Ll'acqua nosta è salimasta! / Vuie tenite 'e trammuasse? / Ccà nu scuorteco nce abbasta!

Acqua salata, *acqua 'i mare*. Il mare nell'accezione penosa dei faticatori del mare. **Chilli poveri cristi a ffaticà ncoppa all'acqua salata.*

*N. Lombardo. Ciert'aute zerbinotte corejuse / te vonno fa' la scigna a li Milorde; / fèteno de catramma a bbanno 'nfuse / d'acqua de maro e mmazzecanno corde;

*S. Perrella. E llà c'u mare nce sta poco 'a fà', / e ll'acqua 'i mare è peggio assài r'u ffuoco! / (pe chesto nce sta poco 'a dubbità')

Acqua beneretta. Acquasanta: *Me pàrene u riavulo e ll'acqasanta. *Si a monaca esce e ttrase acquasanta piglia e vvasa. *Acquasanta e tterra santa, pure lota fanno.

*S. Di Giacomo. E nun ce ha dda mancà, tutta d'argiento, / pure ll'acquasantera 'e ll'acqua santa!

Acqua cordiale: Liquore.

*Basile. non voglio autra scergazione a sta vita che na maniata de sta manzolla, ch'io so' securo ca co l'acqua cordeale de sta bella grazia e co la radeca de sta lenguavoie sarraggio libero e sano

Acqua 'i cucozza: Cosmetico.

*Cortese. Se vanno 'ntonacanno po' le ciglie / De mille scotelluccie ed arvarelle / Che le patrune teneno stipato, / Co l'acqua de cocozza e solemato.

Acqua vulluta: Acqua bollente.

*F. Russo. - «Maistà... ve prupunesse... 'e nun partì.» / - Pecche? dicette 'o Rre; ch'è funnarale? / - No... nient' 'e chesto! Mill'anne 'e saluta! / Ma che facimmo? Pe' scanzà nu male, / mettimmo ncopp'a cuotto acqua vulluta?

Acqua di melissa: In farmacologia si usa l'*acqua distillata di melissa* che si prepara con le foglie essiccate della pianta, dotate di proprietà stimolanti nervine e antispasmodiche.

*Scarpetta. Ma che vulita fà?... Jamme, jate a na farmacia a piglià no calmante, quacche cosa p'addurà, nu poco d'acqua de melissa. Ma nun vedite che sti duje tipi, stanno ccà comme a doje statue de sale!... Priesto, no calmante, jate!

Acqua 'i millefiori: Profumo usato in pasticceria.

*R. Bracale. Quanno era viva mamma, eh gioja mia…, / ê juorne ’e Pasca, ’a casa, chien’ ’addore / sapeva tutta d’ acqua ’e millefiore / e te metteva ’ncore n’ alleria…

Acqua turriacale: Acqua triacale, un preparato della farmacologia popolare di composizione misteriosa.

*F. Russo. Appila! Statte zitto e n’allucca’! / Bello! Accussì! T’è scesa ’a lengua ’nganna? / Niente. Nu dito d’acqua turriacale… / Nun c’è che fa’! Dio accussì t’ ’a manna…

acquaiuólo: *s. m.* Venditore di bibite. *Urgiata*, *acquaferrata*, *acquaellimóne*. Per dire che una domanda è inutile, con risposta prevedibile, si cita il detto: *Acquaió, l’acqua è ffrésca? Mànco a néve.*

*Marchese di Caccavone. Fa juorno e pe le strate / portano le carrozze da fore a le remesse, / le banche d’acquaiuole, pe’ fa li barricate... / Le ccase so’ na mutria ; li purtone so’ ’nchiuse;

*S. Di Giacomo. ’E denare ’e 11’acquaiuolo / so’ cchiu fridde de la neve, / ma la gente vene, veve, / nun ce penza e se ne va.

acquàzza: *s. f.* Rugiada, brina. *Acquariccia.*

*G. Quattromani.Non penza a la mogliera che l’aspetta / E sta jelato int’a ll’acquazza nfino / A che li cane abbìstano na cerva, / O no cignale ave lo pede a ll’erva.

acquazzina: *s. f.* Pioggerella.

*A. Serrao. mo’ nce tràfechia attuorno na muscella, / è chesta ’a casa mia / (friddo fòra, n’acquazzina ’nfame) / e nce saglie ogne ttanto ’a miez’a via / na voce furastèra / ma dellecata comme ll’aria int’ê scelle / ’e chi pe’ malasciorta nun vola...

addebbulì: *v. tr.* Indebolire. *Ammalì. Stracquà.*

*Cortese. Che serve lo zibetto e li sapune / moscate, che nne songo tutte chiene / se chillo fieto ammorba le perzune / e face spisso addebboli’ le prene?

addenucchiàrse: *v. rifl.* Inginocchiarsi. **Addenócchiati, e vvàsame sti mmane*! *etim.* Lat. tardo “genùculum”, da “genu”. ginocchio.

*R. De Simone. E addenucchiateve quanno io passo / pass’ ’a riggina ’e chesta città

addèsa: *avv.* Adesso. *etim.* Lat. “ad ipsam horam”.

*Basile. - Lo prencepe, sentenno sta nova, spaporaie, ch’era addesa crepato,…

*Basile. Ciullo, io m’annego a no becchiere d’acqua, / aggio perzo la ùsciola, / so’ addesa desperato, / m’è cresciuto lo piso / e mancato la forza…

addimannà: *v. tr. Addumannà*. Domandare. *Dimannà.*

*Basile. ma nui, che non sapimmo chello che addimannammo, volimmo dare legge a lo cielo…

*Cortese. Conziglio dato da lo Chiaiese ad una perzona che l’addimannaie quale fosse meglio, nzorarese o stare senza mogliere.

*G. Capurro. e chi miezo vestuto, chi mmocca a ’nu vascio, ncammisa chi addimannava: Ma a chi l’hanno purtata?

*Eduardo. Nun m’ ’addimannà cchiu pecché nun t’ ’o ddico. Nun t’ ’o pozzo dicere...

*F. Russo. Vedennolo, accussì, cu ll’uocchie ’a fore, / l’addimannammo: «Neh! Maistà... Che r’è?».

*Poesia Popolare. …addimanna la zi’ Teresa: / cu’ se’ carline ce facce la spesa?

addirizzà: *v. tr.* Raddrizzare. *Ntisicà. *Addirìzzati tubbo! *Àrberi e ffigli s’addirìzzano sulo quanno so’ ppiccirilli.*

*Scarpetta. Voi avete detto che me adderizzaveve na seggia ncapo a me?

addóre: *s. m. Uósemo, ósemo*. Odore, profumo. *N’addóre ’i vasenicòla*: Una fogliolina di basilico. Il termine *addóre* in cucina sta a indicare un insieme di erbe aromatiche. **A llu ffrìere sienti l’addóre!*

*Cortese. Ma de vostre tetélleca e tallune / vale cchiù chillo addore che nne vene / che quanto musco et acque sprefummate / portano le segnore tetolate!

*Sgruttendio. tu iste a chill’addore de casillo, / io a Cecca, che de st’arma è caso e pane.

*Sgruttendio. Dove Renzolla tene la fenesta, / E nce sentìje n’ addore de menesta

*P. Sarnelli. Li serpetielle, che ’ntesero l’addore de latto, subbeto se n’ascettero pe la vocca e sciuliajeno dinto a chillo caudarone,

*N. Lombardo. Ma, fa’ che bbuo’, chillo mmarditto addore, / chillo sciauro ciuccigno, che ttant’anne / ’ncuollo aveano portato e nzi’ a lo core

*G. Capurro. Era ’o pprincipio ’e maggio - che luna, che scicca serata! / c’addore ’arance se spanneva p’ ’o vico!

*A. Serrao. o scennere e o ssaglì n’addore d’acqua / venuto a chisaddò. Partèttemo pecchésto

*R. De Simone. ma siccome la vocca mia addora ’e rose e sciure... sa’ che te rico papera guallarosa, caccia-munnezza, annetta-latrine, stuppagliosa, lava-mappine ca nun si’ ata?..

*F. Russo. Addò sentite cchiù l’addore ’e mare? / Nce hanno luvato ’o mmeglio, ’e chesta via!

*G. D’Amiano. ’A terra, ’nfosa,spanne / n’addore ’e rose e vviole,

addubbicàrse: *v. rifl.* Assopirsi. *Adduóbbico. *Scénnersene nzógna nzógna.*

*E. Murolo. Sole ca scarfa e addòbbeca ’e malate.

*F. Russo. E Camillo, pur’isso addubbechiato, / jeva truvanno na pacchiera tosta, / ’e chelle ca si tu nce miette ’a mano / te pare nu cuzzetto ’e parrucchiano.

addunàrse: *v. rifl.* Accorgersi. Informarsi. *etim.* Catalano “adonarse”.

*Basile. ma essa, adonatose dell’agguaito, jettaie na mano de scute ricce.

*Scarpetta. Tu che dice!... E si papà se n’addona?

*F. Russo. Nce n’addunaimo! Ch’erano carote?

adduóbbico: *s. m. Adduóbbio. Duóbbico.* Sonnifero. *etim.* Lat. “ad+opium”, oppio.

*Basile. essennote dato l’addobbio, non te puoi addonare ca dorme co tico.

adduóbbo: *s. m. Addubbata.* La parata per le feste e al passare delle processioni religiose.

*F. Russo. C'argentaria! C'adduobbe e frusce 'e veste!'E Ppuglie ne spennettero turnise!

adduórmio: *s. m. Papàgno*. Sonnifero.

*Basile. La quale cosa doveva essere la notte …ch'essa averria dato l'addormio all'orca.

addurà: *v. tr.* **1** Odorare, annusare. **2** *v. intr.* Avere odore. *Adduruso*. *etim.* Lat. "odorari".

*S. Di Giacomo. Fresca era ll'aria e tutto lu ciardino / addurava de rose a ciente passe.

*Scarpetta. Io l'aggio ditto!... Facitele addurà quacche cosa..

*M. Sovente. Chélli pparole chélli / ddòje o tre nùvule / sott''u ciélo / r''a casa 'gnuvate / chélli rròte schiattate / e chélli rrose / addurate sunnate…

adduruso: *agg*. Odoroso.

*Sgruttendio. Quanno venette zitto Ceccarella / Addorosa de trippa e de guarnaccia, / E co le mane tente de tiella

adónca: *cong*. *Addonca*. Dunque.

*Basile. Fecero adonca conzierto li consigliere e concrusero che tanto essa quanto lo malefattore e li figlie fossero schiaffate dinto na votte e iettate a maro,

*Cortese. Starraggio sempre sulo, / Io le decette, e puosto a no pentone / Iusto comme a cuculo, / Chiagnenno de menestra no voccone, / Ca na mogliere te ne abbotta ogn'ora». / Diss'isso: «Frate, adonca, e tu te 'nzora.

àfeto: *s. m.* Puzza, tanfo, alito puzzolente. *etim.* Lat. “halitus” e “fœtor”, da “phœtere”, puzzare.

*Basile. …azzò non sentesse lo shiauro de la vocca soia, l’afeto de le tetelleche e la mofeta de chella brutta cosa.

*Basile. lo chiarchio da li tallune, che l’afeto de sentina se senteva no miglio.

*Cortese. Ionze a lo luoco addove Rienzo era / E le dìje ’n facce n’afeto de liento:

affacciàta: *edil* **1.** Facciata di palazzo. **2.** *s. f.* L’affacciarsi. **A vita è n’affacciata ’i finèsta.*

*Basile. S’erano raccorete drinto a no giardino dove avea l’affacciata lo re de Rocca Forte doi vecchiarelle, ch’erano lo reassunto de le desgrazie, lo protacuollo de li scurce, lo libro maggiore de la bruttezza:

affaràto: *agg.* Affaccendato. Impegnato in affari.

*Scarpetta. salutateme a D. Gaetano, chillo mò sta affarato.

*Scarpetta. Avete ragione, ma io sono stato tanto affarato...

affatàto: *agg.* Prodigioso, fantastico, dotato di potere magici. Affascinante, incantevole. *etim.* Da *Affatà*: incantare, affascinare.

*D. Basile. O quanto tiempo t’haggio sosperato / Iuorno pe me affatato,…

*F. Russo. Chirchio affatato / Tarallo nzuccarato / Aniello d’oro!...

*S. Di Giacomo. e ce sta, ncoppa, n’ arbero affatato: / rire chi saglie e chi scenne se lagna, / ca ’o frutto culurito è mmelenato!

*F. Russo. «Chiste», penzava, «so’ ggente affatate! / Mamma, e comme faticano cu ’e diente! / Da quanto tiempo stevano affamate?... / Overamente so’ d’ ’o Cincuciente!

*R. De Simone. Chesta è na pianta affatata!... Na fata ce ’a dette a ppateto…

affatturà: *v. tr. Affattucchià.* Stregare. Fare fattura, opera di *fattucchiare*. *Nciarmà.*

*Basile. perché l’uocchie de la mamma so’ affatturate e stravedeno,

*L. Chiurazzi. Chist’uocchie affatturate che tenite, / non saccio si song’uocchie o calamite;

*F. Russo. Io trasette pe’ na porta / de cristallo affaccettato, / e vutanno l’uocchie attuorno / rummanette affatturato!

*R. De Simone. È ll’uso è ll’uso è ll’uso / ’a chianella tene ’o pertuso / nu pertuso affatturato / capecuollo e supressata

afficiatèlla: *s. f.* Tombola natalizia. *Pe ffà l’afficiatèlla* occorrono le cartèlle, *u panariéllo* con i novanta numeri e castagne, o *fasuli* o *tubbettiélli* per segnare le uscite. **Chésta è a màno e cchisto è u culo r’u panàro!*

*Scarpetta. La sera se mette a ghiocà la bonafficiatella nzieme co D.a Anastasia,…

àffio: *edil. Gaifo. Gàffio, vàffio.* Pianerottolo delle scale esterne. Parapetto. A Procida *vèfio*. *etim.* latino medievale “gaifus”, probabile prestito dal longobardo “waif”, area comune, non di proprietà esclusiva.

*Basile. Ora, mentre stavano li zite ’n tresca, affacciatase Zezolla a no gaifo de la casa soia,

*Basile. che vederrai 'ncoppa a no gaifo de na casa sette femmene che starranno a filare

S. A. (da Leopardi). / Assettata ch'i ccummarelle / ncoppa û àffio, rucéa u fuso na vicchiarella, / llà mponta, addó stracqua e mmore u juorno / e cconta u cunto 'i chilli tiempi belli / quanno pur'essa p'a festa s'alliccava / e bbona steva nsalute e lliggiera / abballava â sera nzieme a cchilli / cumpagnielli 'i cchella aità cchiù bella.

affritto: *agg*. Afflitto.

*N. Pagano. Mente tu bella staie ndoce dormire / Parte chest'arma affritta, e sconzolata; / E dda sta sepa de sta massaria / Bona notte te lasso, ahi, vita mia.

*N. Pagano. Fece venì compassione a Tolla / Co sto pparlà sto Nnammorato affritto;

affucà: *v. tr*. Affogare.

*N. Pagano. S'ha lo puorco e lo ciuccio Sapatiello, / Tu non saie ch'ha porzì storta la gamma? / Uno de chisse? Ma tu mme saie poco, / Ca co le mmane meie propio mm'affoco.

affuffà: *v. tr*. **1.** Acciuffare, rubare, sgraffignare. **2.** *intr*. Svignarsela. *etim*. Spagn. "afufar", fuggire.

*Basile. pe la quale cosa subeto affuffaie a la vota dell'uerco.

*Basile. E zitto e mutto me ne la solaie, appalorciaie, sbignaie, ammarciaie, affuffaie, talloniaie, e pigliaie lo fardiello pe lo pennino de la montagna a bascio;

*Cortese. Cossì Micco correnno pe corrivo / Affuffa e squaglia commo argiento vivo.

affunnà: 1. *v. tr*. Affondare. Mandare *nfunno*. **2**. *v intr*. Colare a picco, andare a fondo.

*F. Russo. C' 'a varca, 'o juorno appriesso, isso turnaie, / affunnanno nu rimmo dint' arena / e cu ll' uocchie lucente zenniaie…

*Viviani. 'Ncerata, carna fresca e accussì tosta, / ca 'e ddete nu si' buono d'affunnà.

*R. De Simone. Ma 'a sera stessa / 'e vvele acalaie / a poppa tuzzaie / po' s'affunnaie c' 'o nfri nfro nfra...

aggarbà: **1** *v. tr*. Aggiustare. **2** *v. intr*. Andare a genio, **3** *rifl*. Mangiucchiare. Accordarsi.

*A. Serrao. C'è rummasa 'a scumma d''a culàta mo' / na chiorma 'e muscille che s'aggarba / pezzulle 'e pane sereticcio

aggarbàto: *agg*. Dotato di buona grazia, aggraziato. *Aggarbatiéllo*.

*G. Fasano. - bravo de mano, e buono dinto e fore, / bello, aggarbato, ammoruso e galante.

*S. Di Giacomo. Aggarbato, frisco e ffino / d' 'a matina 'o ventariello / fa, ogni ghiuorno, 'e stu ciardino / tutte 'e ffronne suspirà.

*F. Russo. San Pietro se metteva ancora vino / cu 'a gamma accavallata a nu denucchio, / e c' 'o pietto appuiato 'o tavulino / io me stevo aggarbanno nu fenucchio.

*A. Serrao. Signò, t'arraccumanno 'a pecundrìa / 'e chistu munaciello aggarbato / e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia / sott'ê ppapelle...

agghiónnere: *v. tr. Aggiógnere.* Aggiungere, congiungere.

*GB. Bergazzano.Che te serveva frate / Aghiongnere craùne a tanta vrasa.

agghiuntà: *v. tr.* Unire, aggiungere. *etim.* lat. "adjunctare", da "adjunctum" part. pass. di "adjùngere".

*D. Basile. E tanto haggio / scacamaronato, scassato, postellato, / agghiunto, e mancato,…

agghiustà: **1.** *v. tr.* Aggiustare, riparare. **2.** *rifl.* Mettersi d'accordo. Sistemarsi. *etim.* Lat. "justus", da "jus", diritto. **Ti si' agghiustàto quatt'ove nt'û piàtto.*

*Basile. Deve l'ommo commannare cose iuste de mesura pe trovare obedienzia agghiustata de piso;

*P. Sarnelli. ..pocca aggio d'agghiustare mute 'nteresse mieje co devierze mercante de chella cetate,

*F. Russo. tuttuquante, zitto zitto, / s'agghiustàjeno a ffilere, / comm'a nnanza 'o capitano / 'e suldate int' 'o quartiere…

*Scarpetta. Gnorsì, tutto è agghiustato, avvisa a tutte quante che venessene subeto da me.

aggranfecàrse: *v. rifl.* Arrampicarsi.

*T. Pignatelli. …'e l'autunno ca 'nzarda into culore / do vignale e s'aggranfeca zumpanno / 'nzì lo core.

aggràvio: *s. m.* Affronto, ingiuria, torto. *etim.* Spagn. "agravio". derivazione dal verbo "agraviare", rendere pesante.

*Basile. dove facevano monopolio l'ombre, comme potessero, a le ventiquattro ore, fare quarche aggravio a lo Sole…

*Cortese. E Micco disse: «Olà, potta de nnico, / M'haie fatto aggravio mo co sta paura, / Ca songo Micco, e te saraggio ammico / Mentre sta vita a chisto munno dura!

*Sgruttendio. Essa disse: "Ste ccose / Tu sai ca fanno aggravio a li pariente: / Perzò besogna farele a cert' ore / Che non ne pozza nascere rommore.

*Viviani. Lassateme, è n'aggravio, ma sentite. / I' so' nu pover'ommo, che vulite?!

aggrìsso: *s. m.* Zuffa. *etim.* Lat. "aggressare", da "àggredi", assalire.

*N. Lombardo. Si chella stace allegra, se reschiara / la facce de chist'auto; ma si chisso / se 'nzorfa, chella 'ncigna a ffa' l'aggrisso.

*P. Sarnelli. e accossì decenno lo Sole e la Luna fecero n'aggrisso co lo chianto…

*F. Russo. Nun fui n'aggrisso 'o cchiù straurdinario? / tengo 'a rrobba, tu m' 'o mmiette, nfrisco, / po me rice ca serve pe' l'Arario!

agguàito: *s. m.* Lite, agguato. *etim.* Franc. ant. "aguait".

*Basile. ma essa, adonatose dell'agguaito, iettaie na mano de scute ricce..

*Basile. Ma Preziosa, addonatase de l'agguaito, se schiaffaie lo spruoccolo 'n mocca e tornaie comm'era.

*P. Sarnelli. ma l’auciello, ch’era affatato, sapeva sùbeto se nc’era quarche agguàito.

agguantà: *v. tr.* Afferrare, trattenere, sostenere. etim. Spagn. “aguantar”, reggere. Agguanta ca me ne vèngo: *A furtuna è ccumme a ll’anguilla: cchiù ppiénzi r’a agguantà e cchiù te sciùlia.

*D. Jaccarino. Qua pane che de ffamma leva ll' uso / No spireto li diente a ll'autro agguanta, / Lo cerviello se magna a lo caruso.

*Scarpetta. ma ncunto pò d’afferrà, d’agguantà... questo non signore..

*G. D’Amiano. Cchiú spisso, m’accumpare a ccapo ’e lietto, / mentre t’ajuta ’a soleta vammana, / a tt’attaccà ggià n’atu figlio ô pietto, / ca t’agguanta cu ’a vocca e ccu ’e ddoje mane.

agguattà: v. tr. Anguattà. Nascondere. Nguattarella. Dal verbo derivano le *guattarelle*, teatrino di marionette. **Chisto è di quelli ca vóttano a pretélla e s’anguàttano a manélla.*

*Basile. Sentuto chesto Cuosemo la facette accovare e agguattare dereto la porta e, tornato a mettere ’nziemme la votte, fece venire Grannizia e ’nforchiatacella drinto le decette: «Statte ccà no poccorillo,…

*Cortese. Sì pigliato allo manco da latrune, / Che la notte e lo iuorno pe sse strate / Pe fare caccia staceno agguattate.

*P. Sarnelli. puostese li tenielle nfra le cosce, s’agguattajeno, tenenno l’uno le spalle votate all’auto

aggubbà: *v. tr.* Piegare, curvare.

*Cortese. De chille nullo avea la varva corta, / Ma d'anne ognuno avea no melïone: / Erano quatto, ognuno stea aggobbato, / E Carmosina avevano allummato.

*Sgruttendio. C' ha lo mugno a brachetta e ch' è na pesta; / Ch' aggobbat' ha li rine, / C' ha l' uocchie nigre, e s' usano torchine;

*T. Pignatelli. Ca mmùmmera aggubbata / selluzzo pe sbariamiento, forse / pe cupia’ ’o chiarfo, po piglià pe fesso.

agliànica: *s. f.* Vino di colore rosso rubino ottenuto con uva aglianica, grappoli medi con acini sferici, di color violetto carico e di sapore agrodolce. *etim.* Lat. Da “vitis hellenica”. Altra ipotesi da “iuliaticus”, di luglio.

*A. Bacci. Dopo il Lacrima il secondo posto spetta all’Aglianico... Così è denominato sia per distinguerlo dal Lacrima, vicino al quale suol crescere, e cioè sul pendio dei colli di Somma, sia per le qualità delle uve, che non sono così nere, ma sono piene di un succo vermiglio...

*GB. Bergazzano. Le bite d’uva aglianeca mmaresse / Hanno fatta na brava lommenaria.

*G. Capurro. Riguardo ô ttaffiatorio, / mm''a scorcio bona 'a máneca / e addó' se vénne 'agliáneca, / truvate sempe a me!

aglìàra: *s. f.* Recipiente metallico con beccuccio per versare l’olio. *etim.* Lat. “oleàrium”. Recipiente di latta con beccuccio per tenere l’olio. **T’aggio ’a fà cacà rinto a n’aglìàra.*

*Basile. - no cierto tentillo paggio de corte tiraie na vrecciolla così a pilo che, cogliuto l’agliaro, ne fece frecole.

*Basile. Ma, comme voze lo cielo, ionze l'ora de lo partoro e co quattro doglie leggie leggie a la primma shioshiata d'agliaro, a la primma voce de la mammana, alla primma spremmuta de cuorpo iettaie 'n sino alla commare dui mascolune comme a dui pomme d'oro.

*Basile. Pigliare mappate de farina ed agliare d'uoglio ed a fare zeppole

*D. Basile. Cossì lo poveriello / Perde la vita, e rompe l'agliariello.

agliaràro: *s. m. Uogliaràro.* Venditore di olio.

*Basile. L'agliararo te ceca a la mesura, / e pe mostrare ca te dace a curmo / l'uoglio, e ca arriva a signo, / carca lo funno de lo mesoriello,…

agliariéllo: *s. m.* **1** Diminutivo di *agliara.* **2** Ampollina nella quale si faceva soffiare la partoriente per agevolare il parto.

*Basile. venne a sciorte na vecchia, la quale azzoppanno co na spogna l'ueglio ne 'nchieva n'agliariello c'aveva portato.

*Cortese. Spriémmete, bene mio, sta' 'n cellevriello / aiùtate, teh!, scioscia st'agliariello!

*Cortese. Essa accattaie cchiù de na cosella / commo a dicere mo' no cantariello, / na caudara, no spito, na teiella, / na scafareia, na scopa, n'agliariello, / no treppere, no tiesto, na scotella, / e na cestella po' zeppa 'nfi' 'ncoppa / de cocchiare, conocchie, fusa e stoppa.

*P. Sarnelli. E scompute li nove mise, Cicia, comme se fosse vecchia a l'arte, a la primma sciosciata d'agliariello scarrecaje duje fegliule, no mascolo e na femmena, accossì belle ch'erano duje puche d'oro:

agliarùlo: *s. m.* Orzaiolo. *etim.* Da "aglio", data la forma del gonfiore. In italiano la derivazione è latina da "hordeariòlum", simile a un chicco d'orzo.

*Basile. ma ped essere prena e dubetava che la facce de la criatura non nascesse semmenata de petrosine; anze deveva averele grazia che no l'avesse mannato quarche agliarulo.

*Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, o bella Cecca, / Che nascere me pozza n' agliarulo, / O na scalogna 'n fronte, o no cetrulo.

*Sgruttendio. St' arma è prena de doglia, e se n' allippa: / E pe golìo te manna n' agliarulo / Si no' le daie tantillo de ssa trippa!

agliàta: *s. f.* Salsa di aglio, noci e olio, in uso nel medioevo e fino al seicento per condire carni e verdure.

*Cortese. Loro sapeno fare le frittate / maccarune e migliacce da stopire, / le nobele pignate mmaretate, / zeppole et autre cose da stordire, / agliata e sàuza e mille autre sapure / cose de cannarute e de segnure.

*Basile. e lo re subeto fece venire agliata, mostarda, 'mpeperata e mill'autre saponelle pe scetare l'appetito.

*Sgruttendio. Chi l'appetito ha già mannato a chiunzo, / pe lo recuperare, isso se fa / n'agliata co no turzo, e dapò sta, / che quase affè se mangiarria no strunzo.

àglio: *s. m.* **1.** Aglio, (Gigliacee, Allium sativum). **Aglio e fravaglia, fattura ca nun quaglia.* **2.** Traslato per membro virile.

*Basile. Aggio puosto la mola de lo sinno / né chiù me movo a zinno / e già conosco della fica l'aglio / non 'nge pensare chiù, ca non 'ng'è taglio!

*A. Serrao.... n’ata jurnata strèuza / i’ cu’ e nnaserchie fredde / pe’ ’nnant’ê llastre, janche / tìttule e trezze d’aglio niente struscio…

*Poesia Popolare. Passaie lu mese chiuvuso / lu ventuso e l’addiruso / a lu mese ca se mete / hanno avuto l’aglio arrete.

agliòttere: *v. tr. Gliòttere. Gnòttere.* Ingoiare. Deglutire. *etim.* Lat. “glutire”. **Chi agliótte fèle, nun sputa mèle.*

*G. Genoino. Nò cchiù canale che te cade ncuollo, / Nò llave che s’agliottono la strata, / E li piede te mettono a nnammuollo.

*Poesia Popolare. chi s’agliótte chésta palla / cu tutt’i pisci rimana a galla / chi s’agliótte stu pallóne / tène nu buóno cannaróne...

*Scarpetta. - E io debbo ingottare, debbo agliottere veleno ogni giorno.

*Scarpetta. chillo jette pe agliottere no muorzo e le restaje na spengolella nganne.

*D. Petriccione agliotta, e ’int’ ’a vetrina tene mente / cu ll’uocchie e ’a vocca chiena ’e doce fine.

*P. Sarnelli. c’avevano agliottuto la ’mmenzione comm’a pinolo ’nnaurato, se ’nguadiaje Nunziella

agliummarà: *v. tr.* Aggomitolare, fare *gliuómmeri. etim.* Lat. “glomus–glomeris”, gomitolo.

*A. Serrao. … i’ sulo / pe’ copp’a sta scalélla ’e penziére / cu’ ’a capa agliummaruta... / e ’a neve se stuta.

*F. Russo. Arravugliate, agliummerute, astrinte, / ’e vvide durmì ’a notte a nu puntone.

agniénto: *s. m. Anguènta.* Unguento. *etim.* Lat. “unguentum”, con metatesi - *ng - gn.*

*GB. Della Porta. Che hai ververiato, chiattelluso, scumma bruoccoli, agniento da cancari?

*Basile. e 'n chisto miezo me 'nzeccaie 'n'asca de savorra a la chiricoccola c'ancora 'nce tengo lo 'nchiastro e agniento de Re Vergilio.

*Cortese. ..et ha trovato propio p’ogne male / agniento, medecina e servezeale.

*Cortese. Io creo ch’avea l’agniento / de le ghianare, pocca ’mmiezo a chelle / gente volaie commo s’avesse ascelle.

*Sgruttendio. Pe ontareme lo cuollo io manno a mitto / D’ agniento de l’ asceuza nfi’ a na grasta,

*P. Sarnelli. no piezzo de pane, na pasta de mele, ummele comme a l’agniento

*A. Perrucci. Tant’erve, tant’agniente ed arvarelle.

*N. Lombardo. Magna prete, schefienzie. Comm’è puorco! / Magna oro, magna chiummo, magn’argiento. / E lo ppò padeja’? Nne fa n’agniento.

*D. Piccinni. Ngigno doppo a gghi nnanto, e quanno pare / La mano d’allungà senza paura, / Cado, mme sciacco, e refonno l’agniento!

agnuno: *pr.* Ognuno.

*N. Pagano. Agnuno cca de chiste zappa e mmagna. / Fatecature so: Mortè mme siente?

*N. Lombardo. Agnuno reteratose a cquartiere / Non facea cchiù co ll’aute compagnia.

agrèsta: *s. f.* Salsa agrodolce fatta con uva acerba, per condire carni e pesce. L'uva è quella dei grappoletti non maturi rimasti sulla vite dopo la vendemmia o prelevati prima del tempo. Traslato per quattrini, derivato dal modo di dire popolare, fare la cresta sulla spesa.

*Cortese. Ma Carmosina, che stea crepantosa / ca s'era 'nguadeiata senza festa, / ieva facenno tanto la schefosa / che parea che magnasse o sorva o agresta.

*Cortese. Songo le baiasselle iusto iusto / tènnere e ghianche comme na rapesta, / coloritelle propio comm'arrusto / e saporite cchiù che nn'è l'agresta.

*Basile. co li quale maritattero tutte l'autre figlie, restannole puro agresta pe gliottere co gusto li travaglie de la vita.

*Basile. ... carreiale adonca a sta casa, ca te le voglio dotare, pocca, lodato sia lo cielo, aggio agresta che basta pe tante fragaglie.

Sgruttendio. Ma po' comme a gallina scacatéia / Si pe sciorta l' agresta manco vene.

*P. Sarnelli. Nc'èje, pe grazia de / lo Cielo, agresta pe conciare sse fragaglie,…

*N. Pagano. E Tolla, che ppigliaie lo lecchetiello, / Disse a cchillo, cchiù amara de l'agresta: / Sapatié tengo janca la cammisa / Che bbuoie dì mo, ca viene co st'assisa?

*G. Castelvetro. Vien poi sul fine pur di tale stagione (primavera) l'uva spina, che noi molto più volontieri acerbetta usiamo che matura, tutto al contrario degl'Inglesi,.... La usiamo adunque negl'intingoli, che a' polli, a' pipioni e alla vitella alessa facciamo; e quando questa vien meno, usiamo in suo luogo i grani dell'uva non matura, che agreste nomiamo.

aguànno: *avv. Auanno.* Quest'anno. *etim.* Lat. "ad hunc annum".

*Basile. Ben'aggia aguanno, ca m'è stata / 'ngarzata n'autra vota da lo tavernaro!

*Basile. Aggio na gran paura / ch'aguanno vedarimmo scapizzate / doi parte de la gente de sto munno;

*Sgruttendio. Potta d' aguanno ! Frémmate tantillo, / Sgruttendio, e non vola' tanto pe coppa, / E a chesta Musa mia ch' è sciacca e zoppa / Dàlle no poco tu de speritillo!

*Cortese. Steva pe accommenzare la carrera, / Decette: «Ferma, olà, potta d'aguanno, / Ca l'accedite, ed ha la mala sera!»

*Poesia Popolare. Lo pacchiano che beve e sciacqua / va nforrato de stoppa e llino / ma se aguanno non se fa bbino / se la face na panza d'acqua.

aialà: *v. tr. Ialà. Jelà.* Gelare. L'effetto sui denti di cibi freddi. Frutta aialata. **Tu ti si' mmagnàto i mmele aitanèlle e a mme m'aiàlano i riénti. etim.* Dal latino "gladius", spada, deriva l'italiano "ghiado", freddo pungente e "agghiadare", divenire ghiaccio. Le trasformazioni sono: Agghiadare > agghialare, per lambdacismo della /d/, *aialare*. Da osservare che nella variante Jelà, la parola è molto simile a "gelo", dal latino "gelum" da cui gelare > jelare > jalare, per la trasformazione E/A, come da mercàto a marcàto..

*P. Sarnelli. E chella statola jelata facitela mettere ’nnante na chiaveca maesta, azzò sia ’ncenziata co li spreffumme che mmereta

*P. Sarnelli. l’arraggiata Pascaddozia, fredda e jelata, stace arravogliata dinto a no meserabele lenzulo,

aizà: *v. tr.* **1.** Alzare, sollevare. **I zzoccole nun so’ sulo chelle ca aìzano a vesta.* **2.** *v. rifl.* Alzarsi, svegliarsi. **U primmo ca s’aiza, cummanna.*

*R. Bracale. Cadimmo, ma po’ ce aizammo / e gghiammo, suffrenno, ma jammo!…,

alàccia: *s. f. Accio, laccia.* Sedano. *etim.* Lat. “àpium”.

*G. D’Amiano. verdumma e ccarne ’int’â stessa pignata: / vrucculille c’ ’a cicoria, / scarulelle c’ ’a vurraccia, / n’addore ’e petrusino / e n’addore ’e laccia,

albèrgia: *s. f. Libergia.* Varietà di pesca e di albicocca. *etim.* Spagn. “albérchiga”, pesca duracina, albicocca.

*Basile. iette de chiazza ’n chiazza adonanno tutte l’ossa che trovaie, de perzeca de gresommola d’alberge…

alìce: itt. **1** Acciuga, alice. Clupeiforme, (Engraulis encrasicolus). **Meglio essere capo r’alice ca cora ’i cèfaro.* **2** *Alice annure:* Acciughe giovani. **3** *Ciciniélli:* Novellame di acciughe. **4** *Alice verace:* Alici veraci, quelle pescate al largo che hanno una fascia longitudinale azzurra. **5** *Alice ’e speróne*: quelle pescate in prossimità di costa. *Anchiò.* **6.** *Alicélle*: diminutivo di alice; *Mez’alice*: Alice di medie dimensioni.

*Poesia Popolare. Alice!... Alice!.... / St’uocchi tuoji so’ ddoje curnice, / si saglio ncoppa mammeta che me rice? / Saglie... saglie... ca sî u patrone r’a casa!

alifànte: *s. m.* Elefante

*F. Russo. Po’ se mettette / cu ’e ddoi mane dint’ ’e scianche, / (me pareva n’alifante!)

alizzo: *s. m. Alo. Ialo.* Sbadiglio. *etim.* Lat. “halitus”.

*Basile. stennechiatose pe mez’ora e fatto na sessantina d’alizze e vernacchie ’n forma de dialogo.

*Basile. responnenno co no graziuso alizzo a no sospiro de lo prencepe ’nnammorato.

*Basile. si te vasa vaveia, / si t’accosta te ’nfetta, / si te tocca rascagna, / si tu attuppe fa zara, / rasca, sternuta, alizza, tosse e spara.

allànca: *s. f. Lanca.* Affanno. Fame o sete opprimente. Da “allanca”, per deglutinazione > a llanca > a lanca, con - a - che diventa articolo. *etim.* Dal latino “angere”, opprimere.

*Basile. E d’averete sbrammato dove avive l’allanca, pezzente, stracciavrache?

allancà: *v. intr. Allangà.* Ansimare, smaniare. Desiderare forte. Soffrire per la sete o la fame. *etim.* Lat. “àngere”, opprimere.

*GB. Della Porta. Passammo a largo, ca m’haggio fatto fare lo vrachiere mio e non l’haggio pagato ancora; ma quando arrivarimmo, ca songo allancato?

*GB. Della Porta. Te lo diraggio suso, ca mo sto allancato de fatica.

*Basile. e ’sso pietto tanto attillato e tiseco che pare che ’nce puorte ’na chiancarella me face allancare;

*Basile. passaie pe desgrazia da chella casa na vecchiarella, che, sentennose allancare da la famme, le cercaie quarche refrisco.

*Basile. e subeto fattole fare no scaudatiello e polizzatola e resediatola tutta, le fece fare collazione, ca de la famme allancava.

*Sgruttendio. Sto core mio pe Citta allanca e abbramma.

*Cortese. Nora pare ommo, e face ’nnammorare / D’essa Grannizia, pe chi Micco allanca,

*N. Lombardo. ed arrivato a tre ore de notte a lo muolo, sbarcaje sazio de gusto ed allancato de famme.

allarià: v. tr. Allargare. **Allarià a lana r’i matarazzi.*

*R. De Simone. …ma po’ a fforza de ’ncasare bbuono / da ch’è tantillo addeventa tantone / e quanno lu pertuso s’è allariato / lu matrimoni’ ’o tiene assicurato!

allascà: *v. tr.* Allentare, allargare. *etim.* Lat. “lascus”, derivato da “laxus”, allentato.

*D. Basile. A buie dic’io, che state nnante, e arreto, / Allascateme cà; quando po arrivamme / Dove songo chell’autre?

*D. Basile. Volè, parlà cò tico, / Allasca Torca, allasca, / E mesura no poco…

*N. Pagano. Ncuorpo allascato de lo terremoto / Contiento se nne ijè Cianno scasato. / Ma a santa Croce nc’era no revuoto, / Pe bbolere sapé chi aveva cantato.

*Viviani. ’A guagliona ce prova gusto; / cchiù se sfrena e s’allasca ’o busto; / trase tosta pe’ ’mmiez’ ’a folla / e se n’esce ch’è molla molla…

*F. Russo. A chi prumette ’a terra, a chi ’o castiello, / a chi stregne ’o vurzillo e a chi ll’ allasca.

*Scarpetta. Comme l’hanno nfasciato stretta sta criatura, voglio vedé si pozzo allascà nu poco la fascia.

allavanià: *v. tr.* Allagare.

*Cortese. La quale steva sempe a lagremare, / Che avea allavaniata chella strata

*Basile. commenzaie ad allavaniarese lo pietto de chianto, mardecenno la Fortuna soia

allazzà: *v. tr.* **1.** Lanciare. *etim.* Verbo denominale da “lancia”, -ad+lanceare- > allanciare per assimilazione consonantica. Ancora assimilazione > allacciare, da cui allazzare per mutazione CC/ZZ, come da *laccettino* > *lazzettino*.

*F. Russo. Uno ’e miezo Palazzo, nu ziracchio, / p’ave’ nu soldo, ne faceva lagne! / Nun l’aveva? Allazzava nu pennacchio.

*Basile. …tutto è fuoco de paglia, / quanto chiù se l’allazza chiù fa alizze,

2. *v. intr. Allanzà.* Correre velocemente, di slancio.

*R. Bracale. Pirciò nun allaccià, tu ca ’o ffaje spisso…, / cuntiéntete ’e jí chiano comme fósse! / Nun ce aspetta nisciuna:

*S.A. Po arrìzzano a vela e u viénto subbito l'abbóffa, nframmente ca u mare strepetéia e mmurmuléia nfaccia û carnuózzo e a varca sciùlia e allazza ncopp'a ll'onne.

alleccà: v. tr. Alliccà**.** Leccare. *Chi cucina allécca.

*S. Di Giacomo. 'O cane / sott' a na banca s' era arreparato, / e ll' alleccaie, tremmano 'e friddo, 'e mmane... / — Bonasera e salute, cacciuttié!..

allerézza: *s. f.* Allegria.

*N. Lombardo. te lo vide vota' lo Calapino, / se raspa, se storzella e cco na mola / se roseca mez'ogna; si vecino / a isso uno nce sta che nce lo 'mmezza, / lo vasa e ffa no zumpo p'allerezza.

*F. Russo. Sunava 'a gloria 'a chiesa 'o Salvatore, / po' chelle 'e Sant' Eliggio e d' 'o Mercato, / po' chella d' 'a Madonna 'e Munzerrato... / Tanta allerezza... e sulo nu dulore!

*Canzoniere Napoletano. Só' marenaro / e tiro 'a rezza: / ma, p''allerezza, / stóngo a murí...

*G. D'Amiano. l'addore aspro d' 'o vino, c'abbinceva / 'a stracquezza, e ppirciava, dint'ê vvene, / n'allerezza doce, na voglia 'e bbene…

allèro: *agg.* Allegro. **Gente allera, u pataterno l'aonna 'i bbene.*

*R. Bracale. cu 'a stessa faccia allera e ll'uocchie 'e mare / ll'identica resata e ll'espressione / 'e quanno assieme, ô scuro 'e 'nu purtone, / facettemo cient' ore doce e ccare…

allérta: *avv.* In piedi. Dritto. **Luna cuccàta, marenaro allerta; luna allerta, marenàro cuccàto. *U sàcco vacante nun se mantène allerta.*

*F. Russo. Ccà so' tutte cape allerte! / Vonno tutte cummannà!-.

alléssa: *s. f.* Castagna lessata senza la buccia e con alloro, *lauro*. **Cuóppo allesse*: Si dice di donna sfatta nel fisico. L'umidità delle *allesse* ammolla e deforma *u cuóppo*. **Vale cchiù na bbella fessa ca ciento cuóppi allesse.*

*Basile. … chiario, pacchiano, scampolo d'allesse.

*M. Serao. Per un soldo, una vecchia dà nove castagne allesse, denudate della prima buccia e nuotanti in un succo rossastro.

*Viviani. Pallune p'allesse! / 'E mellune chine 'e fuoco!

*Scarpetta. Mò vò allesse mò. Va bene, lo zio mò scenne e te l'accatte.

*R. De Simone. Uè... scampolo d'allesse!... Nun te permettere... ossa'! Scampolo d'allesse... a mia figlia?... / Mmesura sta valanza / o te faccio 'mparare la crianza

allià: *v. intr. Iallià. Gallià.* Gongolare, insuperbirsi. Ringalluzzire, compiacersi per una situazione di prevalenza. *etim.* Greco "iàllomai", gloriarsi. Secondo alcuni autori da "galleggiare".

*Scarpetta. …perchè chella sposannose n'auto, io fenarria de gallià, e pe conseguenza tu pure,…

alliccà: *v. tr. Alleccà.* Leccare. **Chi cucina allécca. *Meglio alliccà ca sperì. etim.* Lat. volg. "ligicare", da "lìngere".

*Basile. pe quanto Cagliuso co lo permone de l’omelità cercaie alliccarela, non ce fu remmedio che tornasse arreto, …-… le deze na bona colazione, che se ne alliccaie le deta.

*N. Lombardo. E , azzò me nn ”aggia d’alliccà le ghiedeta, / Fammence n’arragliata co ddoie, pedeta.

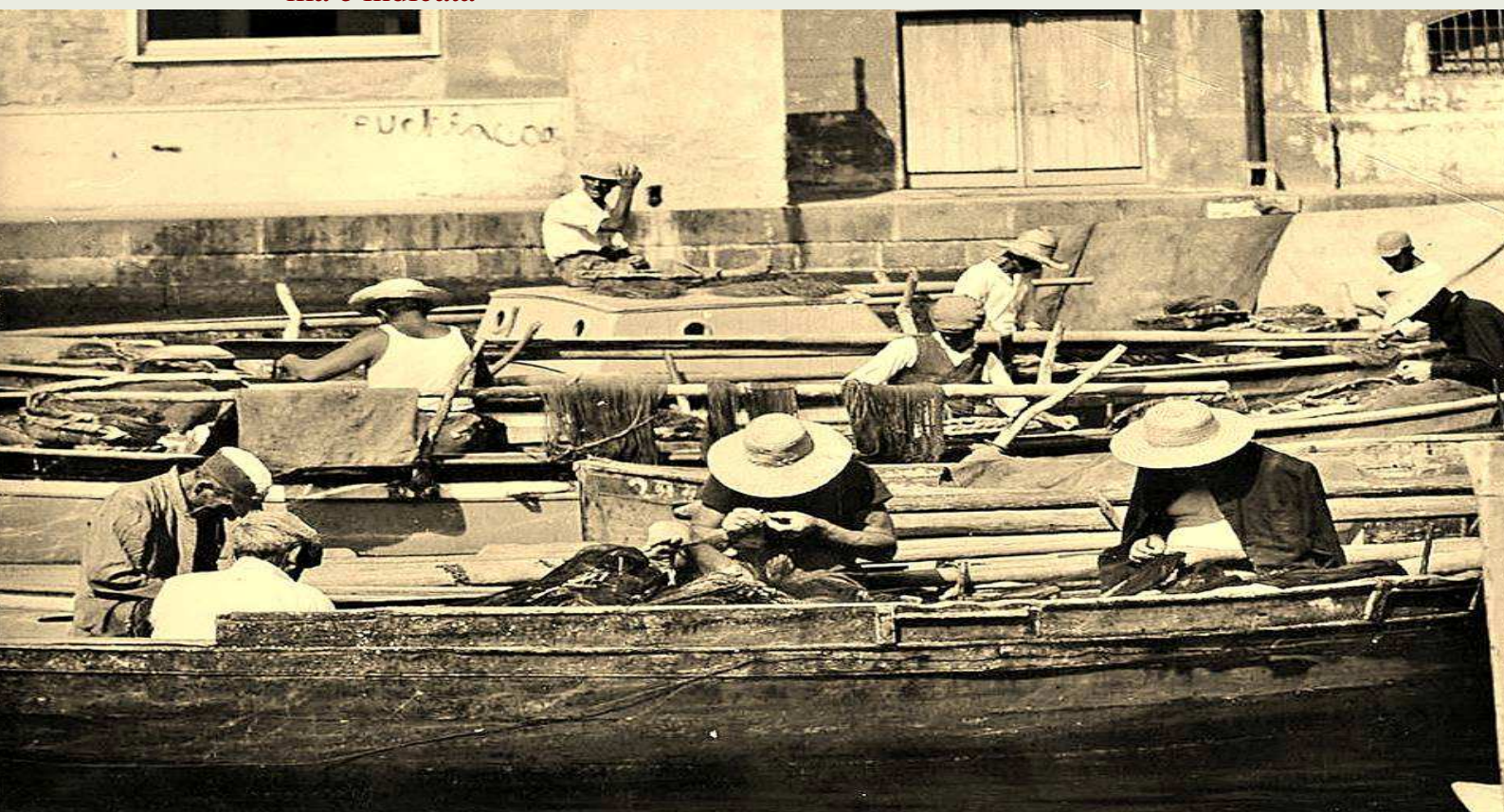
*Scarpetta. Nu ragù scicco, D. Felì... V’alliccate li ddete! ..-…jate a tavola che tutto è pronto... sta jornata v’alliccarrite proprio le dete.

*VEF. Chi fila assìcca, chi cucina allicca!

allicchètto: *avv. A licchetto*. Al momento giusto, nella giusta maniera.

*D. Petriccione Ccà sotto hanno allicchetto appriparato, / però io ’e dongo sempe ’o ben servito ! ...

*F. Russo. Manco quacche amico tuio, / quacche bella figliulella... / ’O spettaculo è allicchetto! / Saglie ccà sta muntagnella.

*R. Bracale. E ognuno ’e lloro te caccia ’a ricetta / ’o studio fatto apposta e situato, / ’a soluzzione ch’è propeto allicchetto / ca costa poco o niente, ma è indicata

allicuórdo. *s. m.* Ricordo.

*D. Jaccarino. E chi accossì la vita passa ogne anno / D’ isso non lassa n’ allicuordo nterra, / Che comme a ffummo nn’aria va passanno.

*M. Bàino. sposta ’a mano ’o tìlleco / ’e n’allicuordo scasuale / d’ ’e matasse ’e tiempo / nu felillo sfonn’ ’a neglia / ’e ll’aco: arrepezza ’e frantumme

*N. Bruno. Grannezza ’e Ddio, si tu chesto me faje: / c’ammeno ll’ombra ’e chello che vvedette, / dint’âllicuordo nun se perde maje,

*S. A. Ma sta chiorma ’i stuppagliusi figli ’i zoccole nce vuletteno lassá nu sempiterno allicuordo ’i chella mappata ’i fetienti ca èvano.

allicurdà: *v. tr. Arricurdà.* Ricordare.

*Basile. «Sai perché non potite scazzellare la nave da lo puorto? perché lo prencepe che vene con vui ha mancato de promessa a la figlia, allecordannose de tutte fora che de lo sango propio».

*Cortese. «Che po' nce stiette, oimé, tocca e non tocca / Da farene lo iuoco de la corda: / E tu me lasse mo cossì de brocca / E de nullo servizio t'allecorda!

*P. Sarnelli. ma allecordatase che lo viecchio n'auta vota le decette che l'auciello l'avarria ditto, lassaje sto pensiero

*D. Basile. Lo shiore amaturato dà lo frutto / Nò nzò benuto pè fa accustiune / Montano frate, voglio sta coieto / Ma t'allecordo, ca puro io sò patre / De na Zetella zita, che n'agg'autra

*N. Lombardo. Decea Tata no bello contariello, - ‘ / Che mo non saccio Si mme 1’ allecordo / Si si. Nc’ era na vota a lu castiello, / Ch’aveva nomme..., sempe me lo scordo;

*S. Di Giacomo. Era de maggio; io, no, nun me ne scordo, / na canzona cantàvemo a doie voce; / cchiù tiempo passa e cchiù me n’allicordo, / fresca era ll’ aria e la canzona doce.

*N. Bruno. E ccomme spantecaje, me torna a mmente / si m’allicordo chello ca vedette, / ca maje comm’a ’sta vota, overamente, / m’aggi’ ’a sta’ attiento ca nu fa defiette

alliffàto: agg. *Stralliffàto.* Azzimato, impomatato. **Viecchio alliffato, femmine fuite! etim.* Spagn., “alifar”, lisciare, levigare col pulimento.

*Cortese. « Mo’ m’alliffo - Grannizia le respose – / tanto mme strellico e po’ mme ’nchiacco / e faccio cheste masche comm’a rose / propio pararraggio la dea Bacco ».

*R. Bracale. Gnernó justo ’e dummeneca, alliffata / tu me sî asciuta ’e faccia, e comme sia / m’ hê miso ’ncapo a mme cierti penziere,

alliggerì: *v. tr. Liggerì.* Alleggerire. Digerire. Nella forma negativa vale non sopportare. **Chillo me sta ncopp’u stòmmaco, nu ll’alliggerisco pròpeto.*

*Basile. co chiù destrezza saccia azzimmare e cottiare ferraiuole, arravogliare e sciervecchiare colate, granciare e alleggerire saccocciole, arresediare ed annettare poteche, scotolare e zeppoliare vorzille, scopare e devacare cascie, che dovonca arrivo te faccio vedere meracole a menare de grancio».

*M. Rocco. Ntanto na bona femmena de casa / Lo lavoro cantanno alleggeresce, / Mena la spola priesto, stregne, e ncasa / La tela ne lo pettene che cresce;

*Scarpetta. La piccerella vosta pare che poco me potesse alleggerì, facite che dimane a sera, avesse da dicere n’auta vota che non me vò cchiù, io po’ si non aggio fatto maje niente, e non me ne so’ incaricato, dimane a sera facimmo no poco d’opera.

*R. De Simone. Dio mio ti vorrei
sette volte l’alliggerei
un dovere un potere
e nu masculo da godere.

allimmacàro: *avv. Allummacàro. Ammacàro.* Magari.

*T. Pignatelli. Aggio situato tagliole addovònca / pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro / pe le pupà nu pil' e silenzio.

allintrasàtta: *avv. Antrasàtta.* All'improvviso. *etim.* Lat. "in transactum".

*T. Pignatelli. Aggio situato tagliole addovònca / pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro / pe le pupà nu pil' e silenzio.

allippà: *v. intr.* Squagliarsela. *etim.* Dal gotico "slipan".

*Sgruttendio. St' arma è prena de doglia, e se n' allippa: / E pe golìo te manna n' agliarulo / Si no' le daie tantillo de ssa trippa!

*F. Russo. «Egli è Linardo! » di Macanza il sire / ntartaglia, gialliato dal terrore... / Zompa a cavallo, e allippa manc' 'o viento!

alliverènzia: *s. f.* Riverenza.

*T. Pignatelli. comme fussero avertimènti / d'ùrdema alleverènzia.

allucàrse: *v. intr.* Prendere marito, moglie. Mettere su casa, famiglia. *Nzurarse.*

*Poesia Popolare. Si haie voglia de t'allucà / tanta smorfie nun haie da fà.

alluccà: *v. intr.* Gridare. *etim.* Lat. "àlloquor", arringare. Secondo alcuni autori da "ùlucus", allocco, uccello dal grido stridulo.

*R. De Simone. Allora isso... 'o piezz' 'e loceno... 'a copp' 'a nave alluccava: Cenerentola!... Cenerentola!

*R. De Simone. aspettanno sulo nu terramoto / na lav' 'e fuoco na guerra / pe' pute' allucca' e chiagnere / verenn' 'o miraculo / 'e nu santo senza capa / o 'e nu pere senza scarpa!

*Scarpetta. Senza alluccà tanto, pecché l'aumento è stato de nu soldo!

*F. Russo. Quanta vote aggio alluccato: / "chisto è seculo 'e prugresso / Si facessemo quaccosa?" / Nonzignore! sempe 'o stesso!

*Poesia Popolare. L'allitterato ca l'appuraie / tutti li sante jastemmaie / e alluccanno voglio vendetta / corze alla casa comm'a saetta.

*T. Pignatelli. Nun m'ha guardato. Aggio alluccato: / "Mammà, so' i', o carnente tujo". / Nibba! Nun m'ha accumenito, / chi o ssape pecché…

*S. Di Giacomo. Chi chiagneva, chi rereva, / chi alluccava: I' mo mm' affoco!

allucco: *s. m.* Strillo, grido. Frastuono di voci.

*Basile. co tanta peccerille appriesso che le facevano lo allucco e lo illaiò dereto…

*Basile. volenno competere co le figliuole, se causa l'allucco de la gente, la ruina de se stessa;

*Cortese. - E fu tanto l'allucco e lo strellare.

*Cortese. e tanto fu la illaio co' l'allucco / che sentìo da Trocchia a Castrocucco.

*N. Lombardo. Quanno lo scuro Rre, ch'appapagnare / tutta la notte non avea potuto / pe li strille e l'allucche.

*Scarpetta. strille, allucche, la mamma me jeva trovanno pe m'accidere.

*Viviani. 'Allucche, 'e sische e 'a faccia 'e Mast'Errico: / putite immaggina' ched'è stu vico.

allumànco: *avv. Allummanco.* Almeno.

*Basile. a lo manco n'uocchio a zennariello. - dalle tu porzì le cose toie, ca da isso a lo manco ne puoie avere quarche servizeio.
*Basile. oh sapesse a lo manco chi ha trafecato sto cuorpo pe schiaffareme dinto a sto carrato!
*Cortese. tanto che me sforzarraggio, se no' 'n tutto, a lo manco 'n parte, dicerenne quarche cosa.
*D. Basile. Decenno, Siò Necandro ssa sciaurata / M'ha mancato de fede; e bedarisse / Commo a lo manco ne sarria frostata.

allummà: *v. tr.* Accendere. *etim.* Franc. "allumer".
*Boccaccio. Et Iannello Squarcione purtao la tuorcia allummata, chiena chiena de carlini... chianchi; e foronce i compari Iannello Corsario,
*Basile. quanno commenzavano pe le poteche de Cinzia ad allommarese le locernelle.
*Basile. …priesto, allumma lo fuoco, ca mo che avimmo mazzafranca da farece na bona pettenata 'nce volimmo sgoliare de quarche cosa de gusto e de quarche muorzo gliutto!
*N. Pagano. E ttu co sse bellizze int'a sto core / Lo fuoco attizze, che nc'allumma Ammore.
*N. Pagano. Mperzò, Petrillo mio, conto li juorne / Pe nzì che non se fa sta parentezza; / Uh se n'avimmo d'allommare forne! / Uh se nce penzo moro d'allegrezza!
*GB. Bergazzano.Co allommà tanto fuoco / Haie strutto miezo munno.
*D. Basile. Che nò nse tarda chiù, Menistre a buie, / Allummate lo fuoco, / E iettatence dint'aggienzo, azzone.
*Scarpetta. sempre che ho visto una guagliona bbona, me songo allummato e me ne sono andato de capa
*Scarpetta. Aggio allummato lo fuoco, e aggio misa la caudara.
*F. Russo. Tutto Napule, allummato, / deva idea de nu tappeto / d'oro e argiento arricamato.
*Poesia Popolare. Scioscia vienta, tuona canta, lampa allumma la marina.
*P. Cinquegrana. Scustàteve.., Allummamme... / Guagliò, lèvete 'a lloco. / Menamme tutt' 'e riébbete, / 'e guaje dint' 'o ffuoco.
*E. Nicolardi. …se leva 'e cchiave 'a mano, / s'allumma 'a sicarretta, / po' se fa 'a croce, e aspetta...

alluórgio: *s. m.* Orologio. Da "orologio", >*orlogio* per sincope, > *arlogio* per dissimilazione vocalica, > *allorgio* per metatesi, > *alluórgio* per metafonia.
*GB. Della Porta. Lo guae che te attocca, qua non ci è diverso olio né diverso aceto, né manco c'è alluorgio che suoni diverse ore; non me buoglio scelevrar chiú con tico.
*Basile. e, comme si avesse l'alluorgio 'n cuorpo e la 'mpolletta a li diente, sempre si consignava all'ora de lo mazzeco…
*Sgruttendio. Si pe sciorta vò dicere no mutto, / Farrà comme l'alluorgie, / Che sonano se tozzola la mazza.
*N. Capasso. Co le cient'ova, la rota, e le mmazze / Fuorze sanare potarria sti pazze, / Che guastate le rrote hanno a l'alluorgio.

allupàto: *agg.* 1- Affamato. *etim.* Da “lopa”.

*Cortese. Po’ commo n’alluopata se magnaie / quanto a tavola nc’era da ’ngorfire / né nce fu arciuolo che non devacaie.

aló: *inter.* Orsù, suvvia. *etim.* Franc. “allons”, imperativo di “aller”, andare.

*Scarpetta. Alò, s’è fatto ora, jammoncenne.

*Scarpetta. Amici alò. In riga! Avanti, march!...

alòia: *s. f. Loia.* Àloe. Succo amaro estratto dalla omonima pianta delle liliacee. *Loia* per deglutinazione di *aloia > a loia.*

*D. Basile. Ma che me serve s’haggio da morire; / O passo troppo luongo, o gotto amaro, / Chino d’aloia, e fele;

amàndola: *s. f. Ammennula.* Mandorla.

*M. Spinelli. et mutao subito li vestiti allo figliulo, et ad isso, con uno cavallo de vettura, con un sacco di amandole sopra, pigliaro la via larga allontanandose sempre da dove potea essere conosciuto. m

amariggiàrse: *v. rifl. Ntussicarse.* Dispiacersi.

*F. Russo. — Ma cu chi ll’àie? Cu me?... — Proprio cu tte! / — E pecché te si tanto amariggiato? / Fusse patuto ’e Francischiello, neh? / Io ll’at’anno so’ stato cungerato!

*Canzoniere Napoletano. Vurría sapé pecché si mme vedite, / facite sempe ’a faccia amariggiata... / Ma vuje, quanto cchiù brutta ve facite, / cchiù bella, a ll’uocchie mieje, v’appresentate. / I’ mo nun saccio si ve n’accurgite!

*Eduardo. E non ci vogliamo amareggiare la serata.

ambéttula: *avv. Ampettula.* In camicia. Vedi “*pettula*”.

*R. De Simone. E tu che ffaie a mammà!... Vuo’ ji’ ambettola addò rre?

*Scarpetta. Niente, D.a Luciè, vuje state sempe bene... e anche ambettola siete rispettabile..

*Scarpetta. Uh! Puozze passà no guaio, io chillo cazone tengo, che me vuò fa rummanè ambettola.

ammacàro: *avv. Allimmacàre. Allummacàre. Macaro. Mmacaro.* Magari, almeno. *etim*: Dal greco “makàrie”, vocativo di makàrios “felice”.

*Boccaccio. Acco festa ca nde facieramo tutti per l'amore suoio! Ammacaro Deo, stato nci fussi intanto, c’apissimo aputo chillo chiacere inchietta con vuoi medemi!

*T. Pignatelli. pe l’accirrà all’intrasatta, ammacaro / pe le pupà nu pil’ e silenzio.

ammafarà: *v. tr.* Tappare. Turare con il *màfaro,* tappo. Contrario: *smafarà.*

*Basile. …lo prencepe Tadeo, puostose lo dito ennece de la mano deritta a travierzo de la vocca, fece signale che ammafarassero,

*Basile. Ma s’un autro te stace zitto e mutto, / caglia, appila ed ammafara, / e se stipa la vocca pe le fico,

*Basile. Stà zitto, appila, chiude ssa vocca, ammafara, non pipitare, razza de mulo, iodizio de cavallo, capo d’aseno!

*Basile. …chiammaie li cammarate, cercannole consiglio circa l'ammafarare lo cuorpo…

*Basile. Aveva 'mpontato li piede, ammafarato l'aurecchie e 'ntompagnato lo core,

ammalirse: *v. rifl.* Intristirsi. **U viérno m'ammalisce; a state m'arrifrésca…* v. tr. Rattristare.

*R. Bracale. Stongo sulo e me la godo: / tu a chi santo vuó ammalí!

ammallà: *v. tr.* Ammorbidire. La frutta *ammallata* è quella non più soda, *bona sulo p'a marmellata. etim.* Lat. "malleatus", da "malleare", (il radicale da "màlleus", maglio, martello) prendere a martellate .

*C. di Amendolea. Mo che si mezza ammallata / e tra le frunde porgi guerra, / no aspettar che sei seccata / e che casche in piana terra;

ammanése*:* *agg.* **1.** Maneggevole. **2** *avv. A manése.* A portata di mano. *etim.* Lat. "manus", mano

*R. Bracco. Oi' figliole curtese e cianciose, / io ve pare spinuso e scurtese, / ma vulite da me cierte cose / ch'oramai cchiù nun tengo ammanese..

ammantecàto: *agg.* **1** Mantecato. Lavorato per ottenere una crema pastosa. *Crema ammantecata,* crema al burro. *etim.* Spagn. "mantèca", burro. **2**. Impomatato, *alliccato*.

*Basile. 'no paro de zezzelle / che songo de ioncata doi fescelle, / songo dui sauzarielle de manteca,

*G. Quattromani.Tutto manteca, tutt'acque addorose / Secotanno te và mmiezo a lle rrose / Dint'a la bbella grotta meza scura.

*Canzoniere Napoletano. Sciù, zuppette, cassate / panettone Motta / crema ammantecate ....

ammappucià: *v. tr. Mappucià.* Sgualcire, spiegazzare. Ridurre come *mappina. etim.* Lat. "mappa", strofinaccio, tovaglia.

*R. Bracale. m'accorgo 'e ammappucià – pe quanto è overo… – / assieme â carta, 'nu pezzullo 'e vita!

ammarrà: *v. tr.* Rinterrare. Chiudere un foro. **Ammarrà nu fuosso. *Ammarrà nu pertuso 'i nu muro. etim.* Lat. "am-barrare", chiudere con barra.

*Basile. Ma, addormentatose de nuovo e tornato lo scarafone a farele lo secunno corrivo, trovaie ammarrate li passe;

*Basile. perché le parpetole so' cossì granne che l'ammarrano l'uocchie, non te porrà vedere.

ammartinàto: *agg.* **1.** Dall'aspetto guappesco e anche *alliccàto*. **2.** *agg***.** Armato. *etim.* Dal "*martino*" che nel gergo della malavita era il coltello, l'arma. Il termine "martino" non è riportato nella letteratura napoletana, prima dell'ottocento.

*G. Quattromani.Tu penza d'abballà, de fa l'ammore, / De sescà sordegline e ffà pontone, / D'appontà co le nnenne le mmez'ore, / E de ciofolejà quanno è scurato / Ca ncastagna ve po' peglià lo gnore, / E penza a passejare ammartenato,

*F. Russo. ogne tanto aizava 'a capa / aspettannose 'a chiammata / e guardannose a San Pietro / cu na mossa ammartenata.

*F. Russo. Cu na lanterna uno faceva strata, / scampanianno, mbriaco cumm’era, / cantanno na canzona ammartenata:

*L. Chiurazzi. Nè, Masto Rafele, chedè? Te si ’ngignato! / Comme n’ammartenato e guappo vuo’ passa’!

*L. Chiurazzi. Ma tu che si’ ’no locco o pure si’ cecato, / vuo’ fa’ l’ammartenato... Non te ne ’ngarrica’!

*F. Russo. A siconna è nu poco ammartenata.

*G. D’Amiano. Nu figlio muorto se l’è arricurdato / cu ’o vestetiello d’ ’a Cummunione / e ’o ggiglio ’mmano, tutt’ammartenato, / ncopp’a ll’altare: «N’angelo pittato».

ammascarà: *v.tr.* Mascherare.

*GB. Della Porta. Se fosse carnevale, diceria ca s'è ammascarata e s'ha pigliata na mascara de taverna.

*Basile. perzò li belle ’nciegne / l’hanno cagnato nomme, / perzò che a chesta etate / tutte le cose vanno ammascarate.

*GB. Valentino. Ora via ncommenzammo allegramente / Viva sempe a lo Munno la Verdate , / Perchè d’ ogn’ auta cosa è cchiu ppotente, / E cchiarisce le ccose ammascarate.

*Feralintisco. ... vestuto da Pollecenella, co duj’autre ammascarate, che non parlano.

ammasunà: *v. tr.* **1**. Mettere a letto, a riposo. Vedi *masone*. **2.** Traslato Stendere a morte, ammazzare. *etim.* Dal lat. “mansio”, dimora, luogo di sosta (le mansiones lungo le strade romane), ovile, pollaio.

*Basile. che in ogne cunto avesse, l’autra festa, procurato de sapere chi fosse la bella giovane e dove s’ammasonasse sto bello auciello.

*Basile. «Chiano», disse la vorpe, «aspettammo la notte e, come l’aucielle s’ammasonano, lassa fare a mammata, ca saglio ’ncoppa all’arvolo e ne le scervecchio uno ped uno».

*M. D’Arienzo. dove nasce lo riso / cresce l’abballo e bernoleia lo canto / s’ammasona la pace / pampaneia la quiete…

ammàtteto: *s. m.* Occasione, incontro, acquisto. *Accasione*. *Canzo*. *etim.* Da “*ammatterse*”, imbattersi.

*T. Pignatelli. aute vote m’adduno ca nta ll’acqua / c’è na resàta cetruògna ca sbafa, / ma niente cchiù. Forze ci’ appizza, / in quacche ammàtteto, quacch’eco / ch’a attumàto ’a mesura;

*T. Pignatelli. Me ’mpertuso, in chelli ammàtteti, / into misciòscio ca campa dint’ ’a mme / e sfessecchia i passi mie

ammattuglià: *v. tr.* Affardellare. Fare *mattuóglio,* fagotto.

*N. Lombardo. Ccà trovave na chelleta de paglia, / llà ’mpontave de fieno a no mmattuoglio;

*R. Chiurazzi. E’ addivintato nu mattuoglio niro, / ’a che teneva ’o pilo bianco e rrusso.

*F. Russo. E... a bbuonicunte, cu na santa pace, / nuie fatìcammo e tu... faie ’o mattuoglio?

*M. Bàino. ’e spazzie apierte se só ammattugliate? se só arrugnate? / comm’a ffoglie secche ’e spazzie ’e tutte quante? / tipo allùcco ca nunn’è asciuto? tipo spazzio annascuso, / privato?

ammatuntà: *v. tr.* Pestare percuotere lasciando lividi. *Ammaccà*. *etim.* Spagn. “matar” Lat. “tundere”.

*I. Sannazaro.uno o doi perlicoccha amato(n)tate / dui caroze mondate et quatro aulive.

*Basile. mo decenno ca no gesommino cascato da coppa l’aveva ’mbrognolato lo caruso, mo ca na lettera stracciata l’aveva ’ntontolato na spalla, mo ca no poco de porvere l’aveva ammatontato na coscia.

*Cortese. Micco che se sentette carfettare / Da chesta squatra tanto arresecata, / Pe no poco s'attese a reparare, / E po' mettette mano pe la spata: / Ma 'nnante che se pozza reterare / Le fo bona la facce ammatontata.

*Sgruttendio. Pigliannoce perzì a cuorpe de torza, / E tale botte ce tiràimo allora / Che n' aggio n' uocchio ammatontato ancora.

*N. Capasso. Vennere te fa vennere quant’aje, / Dea d'Amatunto, che ammatonta, e tegne, / E Dea de Cipro se chiamma, e se fegne,

*A. Piscopo. L’ammatonto comm’a fico, / Lo spestello comm’à brenna;

*F. Oliva. E tu vuo’, che te stira ssa pellecchia, / O t’ammatonto buono lo caruso.

*R. De Simone. te ammatonto chist’uocchie, te scommo ’e sango e po’ te sguarro cca mmiezo!

ammaturà: **1** *v. tr.* Portare a maturazione. **Se ammaturàto u frùngulo*. **2** *v. intr.* Maturare. *C’u tiémpo e cc’a paglia s’ammaturano i ssóvere*. **3.** *rifl.* Convincersi. **Quanno u piro s’ammatura, care senza turcituro.*

*C. di Amendolea. Si a ’stu tempo s’ammatura / ogni frutto e ficocella, / io se so’ pur volumbrella, / è chi aspetta mia ventura.

*P.I. De Iennaro. Fatte molla e non più dura / poi che si formosa e bella, / ché ogne fico volombrella / in chesto tempo se ammatura.

*Basile. sempre co lo tiempo e co la paglia / vide che s’ammaturano le nespole.

*D. Basile. Lo matremmonio è fatto, e d’a le case / De Montano iarranno tutte duie / Pe cogliere lo frutto ammaturato, / Che tanto tiempo lloro hanno adacquato.

*F. Oliva. Agge pacienzia figlia, ca lo tiempo / Ammatura le ssorva; vide, e tace / Ch’è piso mio de fa fà sta pace.

*G. Quattromani. E non avè appaura / Ca ll’uva s’ammatura, / E tte la può magnà;

*Scarpetta. .E colla paglia se stanno ammaturanno certi nespole!

*R. Galdieri. ’O Sole è ’o Sole che ’nce scarfa ’e ccase, / c’ammatura ogni frutto e ’ndora ’e spiche. / È ’o Sole ca m’asciutta ’e panne spase, / ca mme secca ’a cunzerva e spacca ’e ffiche.

ammaturo: *agg.* Maturo.

*Basile. ...e, godutase lo marito n’appe na ricca gioia pe portare ’n testa e ne restaie prena de n’autro figlio mascolo che, tornata a la casa, comme fu ammaturo lo tiempo scarrecaie.

*Sgruttendio. Vao pe no scalantrone e scengo abbascio, / E beo na Ninfa, ianca a li vestite, / Che steva a mancia' nespola ammature.

*I. Cavalcanti. Confromm'aje fatto co la cepolla, farraje co le pommadore; mperò pigliarraje chelle pommadore ammature, ne lieve la pellecchia, e la semmenta, le ntretarraje, e le farraje zoffritte com'a la cepolla, e de la stesa manera che t'aggio ditto ncoppa farraje chesta frettata.

*R. Bracale. Èramo… Casanova a ne parlare, / e 'e ffemmene 'e facevamo cadé / comme a ppere ammature, a centenare!

*G. D'Amiano. Mmiez' 'e ddoie ncarrature, scarpesate / 'e fierre d' 'o cavallo e, ogni ttanto, / quatto cinche… "purpette" sfrantummate, / comm'a ssorve ammature o legnasante.

ammazzaruto: *agg.* Detto di pane non lievitato. Pesante. *etim.* Greco "àzymos", senza lievito. Arabo "ma'sara", pietra della macina. La màzzara era la zavorra, il sacco pieno di pietre che si legava ai piedi del condannato all'annegamento. In italiano il verbo mazzerare ha il significato di uccidere qualcuno gettandolo in acqua, legato mani e piedi e chiuso in un sacco al quale sia stata assicurata una grossa pietra. Nella terminologia della pesca del corallo, la màzzara è parte dello *ngigno*: la zavorra pendente dall'incrocio di *taverzagno e taverzaniello.*

*Basile. Pe la quale cosa commannato che fosse subeto iettata co na mazzara a maro,

*G. D'Amiano. 'A zuppa d' 'a matina era uorgio e llatte, / tozzole 'e pane niro ammazzaruto. / «A tte ca sturìe, ni', mammà nce sbatte / n'uovo frisco, appena appena asciuto».

*S. A. Nel tepore profumato del forno / la lunga attesa / della gialla e ammazzaruta pagnuttella / di scagliuozzo / nostro pane quotidiano / avidamente consumata calda.

ammènne: *int. Àmmenn.* Amen, così sia. **Passaie l'angelo e ddicette àmmenn.*

*R. Bracale. pe ritruvarme po' – arrassusia! – / annante a 'nu cartiello 'e 'na fermata / cu 'a scritta *Fine corza*… sî arrivato… / ammènne, bonanotte e accussí sia!

ammènnùla: *s. f.* Mandorla. *(Rosacee prunoidèe, prunus amìgdalus).* Il tipo dolce è commestibile. Quello amaro, per la presenza di amigdalina che contiene acido cianidrico, è velenosa. In piccola quantità è usata per confezionare gli amaretti. **Ammènnula atturrata:* Mandorle tostate e ricoperte di zucchero. *etim.* Greco "amygdalon".

*Basile. «Tata mio, se me vuoi bene, portame no miezo cantaro de zuccaro de Palermo e miezo d'ammennole ambrosine…...decenno comme l'avea 'mpastato co le mano soie de zuccaro e ammennole,....

*GB. Valentino. Portano pe scioccagli ammennolelle / E non ce vedarraje auto a le mmane, / Ch'anelle d'acciavaccio, o puro d' osse.

*Poesia Popolare. chiste co barre e chille co spite / chi co ammennole e chi co antrite.

*G. Fasano. Bonnì, Goffredo! Già l'aucielle nuove / e li sciure a l'ammennole so' asciute.

*I. Cavalcanti. Piglia na meza libra de mustacciuolo, ncioè, chello che li cuochi chiammano smazzapane, ammazzacane, morzapane, che saccio comme diceno! miezo quarto d'ammennole che ne lieve prim lle pellecchie co l'acqua vollente, e po lle farraje atturrate dinto a no tianiello nuovo, lo mustacciuolo lo pise dinto a lo mortaro, e l'ammennole atturrate le ntretarraje;

*Scarpetta. Gennarì, monna st'ammennole pulite pulite, e fà subeto, llà stanno li ficosecche che s'hanno da mbuttunà.

*R. Bracale. senza penzà ê penziere, alleramente / cu franfellicche, ammènnole atterrate, / sciu-sciú, nucelle e zzuccaro filato…

amméno: *avv*. 1- *Allumànco*. Almeno. 2- A meno.

*S. Di Giacomo. Pecché io te vulevo vedé... Io te vulevo vedé sempe, sempe! Ammeno na vota 'a settimana!...

*R. Bracale. 'a machina nun è ghiuta 'mpressione! / Ma ammeno ll'hê appicciata? E che ve pare / E votta 'e mmane…, ca 'o tiempo è denaro!

*R. Galdieri. E quanno vene 'a morte 'a parta mia, / faccio 'e ll'esequie ammeno: / m' 'o ffaccio... appere... ch'è 'nu passo 'e via!

*Eduardo. Ad ogni modo, con un poco di buona volontà, se pò fa' ammeno pur' 'e ll'uocchie.

ammentà: *v. tr.* Inventare.

*E. Murolo. Na resata, nu saluto, / po', ammentanno, me diceva: / "Ch' 'o marito eva saputo...

*G. Capurro. e 'i serviture vestute 'a brigatiere, / chella giandarmaria mme pare 'na cosa ammentata / ncoppa San Carlo quanno fanno 'e cumparze.

*F. Russo. Ma chille v'hanno fatto 'o tradimente / quanno v'hanno ammentato 'o Prebbiscito!... / Chella è stata na tenta carmusina, / sta Libbertà vestuta 'a culumbrina!

*R. Bracale. Sto' esageranno? Vuje nun me credite? / Penzate ca 'sti ccose i' me ll'ammento? / Embè, quando vi prego 'nu mumento: / venite ad onorarci, favorite!…

ammente: *Tené ammente*, ricordare.

*D. Basile. Corrisca, vi che dico, aggelo ammente / No ntrovarraie nautro nnamorato / Chiù tiennero de mene;

*GB. Valentino. E sse non te vasta chesto, tiene ammente / lo proverbio de Perzio , / Messe tenus proprie vive .

*Eduardo. Le vene ammente na cummedia mia, / se ricorda ch'è comica, e se spassa.

*A. Ruccello. Niente! Nun c'azzecca niente! Arripetevo 'a parte 'e Ferdinando pe c' 'a fa tenere ammente!

ammèntecarse: *v. rifl.* Dimenticare.

*Sgruttendio. La terra a buoine cchiù tutta sciuruta! / Le gente steano tutte ammentecate / Perché sta cosa fosse 'ntrabbenuta.

ammezzà: *v. tr. Mmizzà*. Insegnare.

*Cortese. Chi vo' sapere commo sia l'ammore / una vaissa nce lo pò ammezzare. / Va' la festeggia, va' schitto doie ore / e bi' se non te face pazzeiare!

ammilòcca: *s. f. Anviloppa*. Busta. *etim.* Franc. "enveloppe".

*S. Di Giacomo. Dinto ce voglio mettere tre cose, / nu suspiro, na lacrema e na rosa, / e attuorno attuorno a ll'ammilocca nchiusa / ce voglio da' na sissantina 'e vase

ammizzià: *v. tr. Mmizzià.* **1.** Suggerire. Anche insegnare. **2.** Ordire, istigare, aizzare. *etim.* Lat. "invitiare", viziare, derivato da "vitium". La trasformazione da "invitiare" a "imvitiare" e poi "immitiare". In ultimo l'aferesi della - i - che porta a "*mmiziare*", che è la grafia più corretta.

*P. Sarnelli. Cecca primma d'arrivare 'mmeziaje a Liviella che quanno sarriano state a tavola de Mineco l'avesse ditto: "O mammagnora, contame no cunto!".

ammizziàto: *agg. Mmiziato*. Preavvertito, istruito.

*Basile. La zitelluccia zita, / perché n'è 'meziata, / te la crisce a lo shiato, / le dài buone costumme;

ammuìna: *s. f.* Confusione. **Uagliù, facite ammuina!*

*S. Di Giacomo. Figurateve nu poco che nzalata e c' ammuina! / Chi chiagneva, chi rereva, / chi alluccava: "I' mo mm' affoco!"

*F. Russo. Po' teneva na spata, Durlindana! / Uh ffiglio 'e Dio, e che poc'ammuina! / Se sape! 'A maniava chella mana!

*Viviani. Si no, dint' 'ammuina, cu 'o curre curre: "Afferra ccà, acchiappa llà...". Spennite danare 'o stesso, e riesce na cosa arrangiata.

*R. Bracale. E 'mmece d' 'o San Carlo, p' 'ammuina / succede ca s'avota a… San Carlino!

*R. De Simone. Tie'... apàrame sta mappina! / Bonanotte!... mò vene ll'ammuina!

ammuinà: 1. *v. tr.* Mettere confusione. *etim.* Spagn. "amohinar", molestare. **2.** *rifl.* Agitarsi disordinatamente in faccende.

*Scarpetta. Pe sta nascita mia sta ammuinato da 8 juorne.

*Scarpetta. Tu nun t'ammuinà, nun te mettere mmiezo, pecché si sulo t'assiette a tavula, quanno mangiammo, io me sose e me ne vaco a n'ata parte.

*G. D'Amiano. e, nnant'a ll'uocchie, / s'ammuinano 'e penziere / 'e ll'anne luntane.

*S. A. Quacche vota scengo abbasciammare, ncoppascarpetta, sottupontigavino e mm'abbilisco p'a miseria ammuinata ca vaco verenno.

ammullà: *v. tr.* Rifilare, affibiare.

*R. Bracale. Farme purtà p' 'e viche ciuotto ciuotto / e, all'urdemo, ammullarme 'a fregatura?

ammullà: *v. tr. Ammullì. Annammullà.* Ammorbidire, rendere molle.

*Basile. pocca no lo movevano lagreme de lo tata, non l'ammollavano prieghe de li vassalle, né lo levavano da pede li conziglie de l'uommene da bene

*F. Oliva. So' Lillo, che te prego, siente / Ste parole, e lamiente: / Vi' sto chianto, che ghietto, / Ammollisce sto pietto, e si non vasta / Te do sto sango

*I. Cavalcanti. e quanno s'è buono rammullato, nce miétti tutte sciorte de sciuruppate;

*Poesia Popolare. Màmmeta tene 'a scafareia / Ci annammolla 'o baccalà, / Tutte l'uòmmene hanno a sculà. / Tutt' 'e ffèmmene hanno a 'ngrassà'.

ammullicà: *v. tr.* Impastare con mollica di pane bagnato, la carne per le polpette oppure altro per un ripieno. *etim.* Lat. volg. "mollìca", da "mollis", molle.

*I. Cavalcanti. si po la volisse ammollecata doppo volluta la faje felle felle, e l'accuonce dint'a no ruoto, co pane grattato, limone, e no poco de petrosino, sale, pepe, e no poco de' butirro e la farraje ngrattinà a lo furno.

ammunnà: *v. tr.* Sbucciare, pelare, mondare. *Munnà* frutta e verdura. **Vò u cocco ammunnàto e bbuóno* si dice di chi vuole le cose belle e pronte. *etim.* Lat. "mundare", da "mundus", pulito, con enclitica intensiva ad+mundare > *ammunnà*.

*I. Sannazaro.Ma quando te convita uno signore / per farte grande honore allo manzare / te farà inbrossinare per la bocha / uno o doi perlicoccha amatontate / dui caroze mondate et quatro aulive, / et depuò zurla et vive ad surzo ad surzo.

*I. Cavalcanti. mperzò t'accattarraje sempe chilli co le scorze, e pe 12 perzone nce ne vanno otto rotola, li munnarraje, li lesserai, li scaudarraje, e po li buotarraje dint'a la sauza de pommadore acconciata, o ca no terzo de nzogna, o co tre mesurelle d'uoglio.

*Eduardo. Ammunnavo 'e broccoli e mettevo tutte 'e cemmetelle dentro 'a na nzalatiera. Quanno tutt'assieme, 'a dentro a na foglia, esce nu verme: nu verme bianco cu 'a capuzzella nera.

*R. Bracale. Ànno ammunnato bbuono 'o purtuallo / e tiene mente a tte, t'ànno arredutta / sciarmata comme ô peggio sciarabballo…

ammuntunà: *v. tr.* Ammucchiare. *Muntóne*. *etim.* Lat. med. "montonus", mucchio, da "mons", monte.

*Basile. le quale subeto commenzaro ad ammontonare spartatamente tutte le legumme,

*G. Fasano. e spesso li nnemice a nnemmice, e ncrosione / e binte, e benceture ammontonate.

*N. Lombardo. tornave arreto e 'n facce a na moraglia / nn'asciave ammontonato n'auto 'mbruoglio.

ammuscià: *v. tr.* **1.** Ammorbidire. Sgonfiare. **2**. Annoiare.

*I. Cavalcanti. co chesta rrobba mbottunarraje li puparuoli, e co chillo struppone li ntappi, doppo li friarraje dinto o la tiella co l'uoglio , ma senza farli ammuscià

*F. Russo. Pe' ffarlo sagli 'ntutto 'n fantasia / basta nu cazettino culurato, / nu poco 'e coscia, 'a peggia fessaria ... / E che nce vo' p''o fa' turnà ammusciato!

*Scarpetta. Eccellenza, llà tutto dipende da la panza, si la panza seguita a se ntorzà, che se pugnesse e non ascesse acqua, avite fatto lo colpo, si s'arriva ammuscià, non nce avita penzà cchiù.

ammutularse: *v. rifl.* Ammutulirse. Ammutire. Ammutolire, tacere.

*R. Bracale. S'ammutulesse e niente cchiú cuntasse / 'sta vita mia ca ancora m'è rummasa…

ammututo: *agg.* Ammutolito. Da *ammutire, ammutirse, ammutulire. etim.* Lat. "mùtulus", da "mutus".

*N. Lombardo. Che ddice? Parla. Tu sì già ammotuto?

amprèssa: *avv. Ambressa.* Presto. **Facimmo ampressa, ricette a maruzza. etim.* Franc. ant. "empresse", derivato dal Lat. volg. "pressia", premura; da "prèmere".

*F. Russo. Aspetta, aspetta! O Rre passava 'e trotte, / pe' tuccà Manferònia ampressa ampressa!

*F. Russo. Dove, e per chi, combatte il vostro brando? / Ohimè, ch'or veggo il mio gran torto, o Dio! / Turnate 'ampressa! Me metto paura!

ancappà: *v. tr. Angappà.* **1.** Afferrare. **2.** *intr.* Incappare. *etim.* Lat. "in càpulus", cappio.

*B. Saddumene. Tanto sà lo cacciatore / Posteà na Merolella, / Che ncè ll'ave d'ancappà.

*F. Oliva. Aote penzanno de la trovà sola / Vanno pe l'ancappare, e so' ancappate

*Scarpetta. Chiste stanno cumbinate de chesta manera, nce so' ancappato justo io!

ancarèlla: *s. f. Angarella.* Deviazione improvvisa nella corsa. Sgambetto. *etim.* Da "anca", per il movimento del corpo sia per la deviazione che per lo sgambetto.

*Basile. a Luccio lo pigliai co 'n'ancarella, / e sbelanzai da rasso miezo miglio;

*Cortese. Faciste chella bella valenzia, / Quanno co n'ancarella dui vastase / Schiaffaste 'n terra, 'n miezo chella via:

*Sgruttendio. Mente cantanno tu sbafe la sciamma, / Faie n' ancarella a tutte, e daie repicco / A chillo che cantaie l' arme de Micco

anchióne: *s. m.* Babbeo, cazzone. *etim.* Lat. "ànculus", servo.

*Cortese. …brutto anchione, pacchiano, marranchino!

*Basile. - chiammandolo ascadeo, mamma-mia- 'moccame-chisso, vozzacchio, sciagallo, tadeo, verlascio, piezzo d'anchione, scola-vallane, nsemprecone, catammaro e catarchio.

ancìna: *itt. Angina.* Riccio di mare. Echinoderma. (Paracentrotus lividus) Echinus lividus). Ancina janca, ancina riale. *etim.* Lat. "echìnus", riccio di mare. Poiché dell'ancina si mangiano le uova, si ritenne femminile l'echinus, riccio di mare. Da qui la voce "a echina", trasformata per agglutinazione dell'articolo alla voce e l'aggiunta di una N eufonetica in "an-echina". Da questa ad "ancina" per contrazione interna e lenizione CH/C.

*T. Campanella. Nel di fuora tutte maniere di pesci di fiumi, laghi e mari,... Ci sono ancini, rizzi, spondoli e tutto quanto è degno di sapere con mirabil arte di pittura e di scrittura che dichiara...

*D. Basile. Voglio chiù priesto ancine pe Ammarille, / Che carnumme de mille.

ancino: *s. m.* **1.** Uncino, bastone.

*Basile. da dintro no panaro che penneva a n'ancino pigliaie na bella pizzella

*Basile. comme siente remmore de catene ed ancine pe 'ncroccare sta varca,

*Basile. Ed ancino e vorpara songo na cosa stessa!

*Sgruttendio. T' ha fatto chesse deta storzellate / Pe ancine, addove l' arme ce ha 'mpizzate,

2. Manicancino: Scippatore, ladro. **Cricco, Crocco e Manicancino.*

*Basile. e s'uno se deletta / de iocare d'ancino, nc'è lo zergo, / "chisso sona de zìmmaro".

*Basile. Me se pozza scatenare lo cuollo si 'nce 'matto sto maneco d'ancino e non ne lo faccio pentire, azzò se 'mpara ogne uno a magnare a lo tagliero suio e no scocchiariare pe le pigniate d'autre.

ancróia: *s. f.* Fantasma. Spettro pauroso. *Fantasema, spirito. etim.* Dal "Ancroia", nome di una regina dei romanzi cavallereschi.

*N. Lombardo. N'ave' appaura manco de l'ancroja, / ca te vene a ssentire mamma toja.

anèpeta: *s. f. Nèpeta.* Nepitella. Erba perenne delle Labiate *(Satureia calamintha)*, detta anche mentuccia. Agglutinazione dell'articolo: *a nèpeta > anèpeta. etim.* Lat. "nèpeta".

*S. Di Giacomo. Maggio. Na tavernella / ncopp' 'Antignano: 'addore / d' 'anèpeta nuvella.

anféntä: *avv. Nfénta.* Per finta. Agglutinazione dell'articolo *a* con *nfénta. *Stàje ricènno ovèro o fàie anfénta? etim***.** Dal latino "in finta", dal verbo fingere, per finta.

*Basile. che quanno t'affrontano fanno nfenta de non te canoscere.

*Cortese. «Ca po' nce sarraggio io da parte toia / E commo fusse tu 'nfenta faraggio;

*Sgruttendio. Senza 'nfenta / Se contenta / Fi' a le brache de 'mpignare.

anfì: *avv.* Fino a, fino a che. **Anfì ca nun me scóccio, vaco truvanno parole p'u dizziunàrio.*

*F. Russo. Doppo s'abbatte ncopp'a nu cuscino, / e che nuttata cana, anfì' 'Avellino!

*Viviani. Stuto e appiccio 'a lampadina / tutta 'a notte a ccapo ô lietto: / chella spina 'a levo e 'a metto / ciento vote anfi' 'a matina.

*F. Russo. Mo' lloro stanno 'a coppa! ... Mo' sta bene! / Ma, p'arrivà, n'hanno magnato sivo! / A Palazzo Riale, 'e ccasce chiene! / Nce hanno spurpato anfino all'uosso vivo!

*Scarpetta. …auto che Roma! De lu viaggio che facette mariteme ne parlajene anfi li foglie,

angarèlla: *s. f. Ancarella.* Deviazione improvvisa nella corsa. Sgambetto. *etim.* Da "anca", per il movimento del corpo sia per la deviazione che per lo sgambetto.

*R. Bracale. Ferniscela 'e fà chesta angarella… / Tu tutto saje e ssaje comme 'stu tarlo / me sta pircianno dint' ê cerevelle…

angrése: *s. m. - agg. Ngrese.* Inglese.

*E. Di Donna. …fuie schianata d' 'a lava a Villa 'Ngresa.

*R. De Simone. Io c' 'o fazzuletto angrese / tutto posema e fatt' 'a ccà…

*Poesia Popolare. cu lu sciabò, scolla e puzine / de punte angrese fine fine.

angrèsta: *s. f. Gnostra.* Inchiostro. *etim***.** Francese "encre".

*Cortese. - Perzò nesciuno a Napole nce resta / che no' scaca la carta co' l'angresta-.

*Basile. E lo scuro poeta / delluvia ottave e sbufara soniette, / strude carta ed angresta, / secca lo cellevriello

*Sgruttendio. Co la facce uno d' angresta / Va cantanno: "Ià, ià, ià"; / N' auto 'mmano ha na rapesta / Ch' a le spalle coglie e dà;

angunàglia: *s. f. Ngunaglia. Anguinaglia.* Inguine. *Ngunaglia* per deglutinazione dell - a - iniziale, da - angunaglia - ad - *a ngunaglia* -. *etim.* Dall'accusativo plurale neutro "inguinalia", per aferesi "nguinalia", poi mutazione L/GL, come da oleum a uoglio, *nguinaglia.* La A del neutro plurale suggerisce il femminile, l'anguinaglia, come da "fragalia" a fravaglia. Infine la sincope della I porta a *angunaglia* o ad "*a ngunaglia*", come sopra detto

*Sgruttendio. Tu cchiù d' ammore dai trommiente e guaie: / Ammore 'mpietto manna l' abbrosciore, / E tune a l' anguinaglia fai le chiaie.

*Sgruttendio. E 'ntorzare me pozza n' anguinaglia. / Se canto cchiù d' ammore, io maie stia nietto / De chianto, de dolore e de penziero,

annammicàto: *agg. Nnammecato.* Convivente con amante. Traslato per infatuato, accanito. *etim.* Da "in+amico". L'etimologia di questo sostantivo ne descrive chiaramente il significato. Da "in+amico" deriva "inamicato" e, per successive trasformazioni fonetiche (raddoppio delle consonanti nasali /n/ ed /m/) "innammicato", quindi (aferesi della /i/) "*nnammicato*". Da "ad+nnammicato" > annammicato.

*GB. Valentino. Lassare la. mogliere a 1'abbannona / E stare d'ogne ttiempo nnammecato, / Che te nne pare, dinam' è cosa bona?

*B. Saddumene. Che n'hà manco lo sciato? / O quarche screvanotto nnammecato?

*N. Gianni. Parla buono nnammecato / Screanzato.

*Viviani. E sta surdata è pure annammecata: / s' 'a 'ntenne cu nu favezo pezzente. / 'O sanno pure 'e pprete 'e miez' 'a strata, / ma sulo Mast'Errico 'un sape niente.

annammullà: *v. tr.* Mettere in ammollo. Addolcire, fare svenevolezze.

*F. Russo. ca te fa tanta cicere e nnammuolle!....

annànze: *avv. Nanze. Nante.* Avanti. **Sta pasta e ffasuli pò gghì annanze û rre. *Se n'è gghiuto cu na mano annanze e n'ata areto. *Na vota sola passa Ddio annanze â casa. etim.* Lat. "in+àntea".

*G. Capurro. A gente nnante 'e vasce facevano 'o ppoco 'e trascurzo

*R. De Simone. e sia fatta la tua volontà / comm'arreto accussi annanze / piere coscia rine e panza

*R. De Simone. Sette arreto e vvinte annanze / se 'mbriacano 'e vvalanze / quanno pèrdono 'a crianza / pure 'o rre cu 'a panza 'nnanze...

annasà: *v. tr. Nasà.* Subodorare. Fiutare.

*Basile. e moscheianno e annasanno la pella, couze subeto da miezo a miezo decenno: «Chisso cuoiero è de l'arcenfanfaro de li pulece»

*D. Petriccione Sta 'ncoppa a' sajettera d' 'e cucine / 'e l'albergo: l'addore 'e cucinato / saglie da vascio, e quanno l'ha annasato / mozzeca 'o ppane e magna a morze chine...

annascónnere: v. tr. Nascondere. *Ammore e rrogna nun se ponno annasconnere.

*N. Lombardo. Già la Luna a ffa' spuonole era 'sciuta, / e pecché co lo frate stea 'nzorfata, / pe non se fa' abbede' stea annasconnuta / dereto a no pontone de la strata;

*Sgruttendio. Non serve, o Cecca, a fa' lo risariello, / Non te annascunne a sto dito dereto, / O de sto core mio suglia e scarpiello!

*R. De Simone. Isso allora me tirava / e tirav'a ppont' 'e pietto / Io pe' sotto m'annascunnevo / scatenann' 'o fierr' 'o lietto

*S. Di Giacomo. Chiacchiarea, quase annascosta / mmiez' a ll' ombra, na funtana, / ca, sapenno 'a storia nosta, / 'a vo' a ll' arbere cuntà.

*F. Russo. Ferdinando Sicondo!... E che ne sanno? / Coppola 'nterra! N' 'o ttengo annascuosto! / E nce penzo, e me sento n'ato ttanto!

*A. Serrao. Po' s'annasconne areto a na lummèra / 'a mucella e justo justo se cunfonne, / ca stà saglienno, 'a voce 'o libbro 'ntrìdece e 'a campagna / nun se vede 'a campagna ca se vedeva... Adda fernì / 'o suonno...

*M. Sovente. Che s'annascònne rint''u stipo? / Comme fò ll'acqua / a se carriò appriésso 'a luce / e ll'ombre r''u munno?

*M. Sovente.- comm'a nu cióre senza tiémpo schióppa / e s'annoscónne.

annascuso: **1.** *agg*. Nascosto. **2.** *avv*. Di soppiatto, di nascosto. **Chillo campa annascuso 'a r'u Pataterno.*

*Basile. Deh quanta me ne fa 'sto cecatiello, / nato come Dio vole a l'annascuso, / 'sto zaccaro d'Amore presentuso!

*Cortese. Vorzillo mio pe te maie stette chiuso; / Baccalà co la sauza e perzì fritto / Te portava, e le zeppole annascuso,

*M. Sovente.- stu vulìo 'i nun se fò véncere / r' 'a tarla annascòsa a tutte pizze.

annécchia: *s. f.* Vitello giovane, carne di vitello. *etim.* Lat. "annìcula", bestia, *piezzo* di un anno.

*Basile. 'ssa varva d'annecchia me face arresenire,

*Sgruttendio. Tu sì co carne de crastato bona, / Cossì co la vitella e co l' annecchia: / Ma po' te iuro a pena de l' aurecchia / Ca co la vacca tu puorte corona.

*D. Basile. Sciglie n'annecchiariello / Lo chiù manzo è chiu bello / De quanta songo nfra la mantra nostra.

*Scarpetta. avimma accattà tre custate d'annecchia, nu ruotolo d'alice pe nce fà nturtiera, e due litre de vino buono...

annegrecà: *v. tr.* Oscurare. *rifl*. Andare in rovina, in disgrazia. *Negrammé.*

*N. Lombardo. 'Rapíje po' la gran vocca e le ppetecchie / fice afferra' a la turba annegrecata;

*Basile. Aveva li capille come a na scopa de vrusco, non già ped annettare le case de folinie e ragnatele, ma pe annegrecare ed affommare li core

*Sgruttendio. Mo che faie sso terribole scassone / Ogne ncore ed ogn' arma è annegrecata:

*D. Basile. O sfortunato Sirvio sconzolato, / Ca sempre camparraie annegrecato,

annettà: **1.** *v. tr.* Pulire. Astuià, pulizzà. **2.** *rifl*. Pulirsi. *Annettarse a vocca. *Cu ll'èvera moscia, s'annéttano u culo.*

*Basile. …scotola–vorzille, annetta–privase, caccia–mmonnezza, cornute a paletta, canaglia berrettina,

*Basile. Non cossì priesto lo Sole co la scopa de vrusco de li ragge annettaie le folinie de la Notte…

*Cortese. Ogne zizza è pallone da iocare, / Lo pietto no' l'annetta na colata, / E lo ventre è cchiù tuosto de na preta, / Se vaie cchiù sotta nce ascie na mofeta

*D. Basile. "Acqua ch'è negra maie cammisa annetta. / "Vocca bosciarda, perde a lo chiaitare.

*P. Sarnelli. Ma la matina, quanno l'annettacemmenera de l'arba, co la scopa de la luce va levanno le folinie da la cemmenera de lo cielo,

*Scarpetta. Te voglio annettà io lo stommaco!.

*R. De Simone. …se credono ca ogni èvera è bbona pe' la 'nzalata senza sape' ddistinguere la lattuca nuvella da ll'èvera ca serve p'annettarse lu culo.

*R. De Simone. sa' che te rico papera guallarosa, caccia-munnezza, annetta-latrine, stuppagliosa, lava-mappine ca nun si' ata?...

annevàto: *agg.* Freddo gelato. **Annevate i ccèveze!*

*Poesia Popolare. Vulesse ca chiuvesse, chiuvesse maccarune, / i pprete 'i miez'a via caso rattato / a muntagna 'i Somma fosse carne arrustuta, / e tutta ll'acqua 'i mare vino annevato.

*E. Striano. Dalla cucina buon odore di sugo, salsiccia, "Acino" reca peretti con Lettere annevato.

annià: *v. tr. Nià.* Negare.

*F. Russo. E sceruppatevillo cu 'a salute! / O v' 'o vulite fa' ndurato e fritto? / Rispunnisteve sì! Ch' avite avute? / V' 'o vvulite annià ?... M' aggia sta zitto?

*Scarpetta. No? E avarisse lo coraggio d'anniarlo pure?

anniglià: *v. tr.* Annebbiare. Da *neglia,* nebbia.

*M. Sovente. A Millèno ce stò 'u mare / e 'u faro, na luce a Millèno / ce stò, annigliata e luntana, / ca p' 'a muntagna se spanne, / perdènnese,…

ànnito: *edil.* Andito, corridoio. Ponteggio di lavoro dei muratori. *etim.* Lat. mediev. "ànditus".

*Viviani. All'acqua e a 'o sole fràveca / cu na cucchiara 'mmano, / pe' ll'aria 'ncopp'a n'anneto, / fore a nu quinto piano.

*E. Di Donna. e ancora sta / ll'ànneto 'nnanze 'a chiesa.

annóre: *s. m.* Onore.

*N. Pagano. Uh, maramene, sciuta de cerviello / E cche a l'annore mio serve sto bbene? / Cossì se decea ammore, comm'è bello. / Annore leva lè, ca non convene.

annuccà: *v. tr.* Adornare con **nocche** e *nucchetelle. Alliffàto, aparàto.*

*R. De Simone. Ma chi è sta pupata annuccata e profumata figlia 'e Copint' Ammore!...

annummenà: *v. tr.* Nominare. Citare. Incolpare.

*F. Russo. Quant'è certo stu juorno ca sciatammo, / stu Munzignore ca v'annummenaie, / dopp' 'o Sissanta, po'... se n'avantaie!

*Scarpetta. Pe carità, nun l'annummenata manco, sta comme a na vipera cu buje, ha ditto che non ve vò vedé, e nun ve vo sentere cchiù.

*Scarpetta. Dicite ch'aggiu chiagnuto tutta stanotte!... Che annummenavo sempe la superiora!

annummenàta: *s. f.* Fama, nomea. *A mala annummenata:* cattiva nomea. *Dare l'annummenata*: incolpare.

*F. Russo. Da Palazzo essa è passata / dint' 'o Bbuorgo e venne ammore; / tene 'a mala annummenata, / ma nu schianto mmiez' 'o core!

*S. Di Giacomo. Si è d' 'o pagghiese 'a massaria nzerrata / addò nisciuno maie nun c' è trasuto: / si è de cità na bona annummenata, / n' arte 'e mmane e nu patre canusciuto...

*T. Pignatelli. Pur' 'o viecchio / Sceccospirro s'addimmannava e deva / l'annummenata 'o iuorno e 'a notte / pe falli cecà e tuzzulià.

annurca: *agg.* Mela annurca, varietà di mela campana con buccia rossa violacea e polpa bianchissima. *etim.* Lat. "indulcare", addolcire. Altri sostengono un'origine del nome da *mala òrcula*, citato da Plinio, dalla zona di produzione nell'antichità, nell'area dei Campi Flegrei, intorno all'orco, cioè agli inferi.

*I. Cavalcanti. Frettelle de mele collo rum; / ...mele chelle nnurc, e che no' siano toccate.

*Scarpetta. Mela annurche e mela limoncelle, vì che bella cosa!

annuro: *agg.* Nudo.

*R. De Simone. -Nun avite appaura! / Cacciate 'o pere annura! / Ogni surdato piglia 'a mesura / pe' nu' scassà 'o cufenaturo!-.

*R. Bracale. …isso à arrunzato tutto 'a dint'ê stiglie / e annuro, spierto, sulo e senza voglia / mo ggira cummigliato cu 'na foglia?

annuzzà: *v. intr. rifl.* Fare groppo alla gola, quasi soffocando. *etim.* Da *nuózzolo*, nòcciolo che, se si ferma alla gola, *annozza ncanna*.

*P. Sarnelli. Ma Petruccio, pe darele cottura e ped annozzarele lo muorzo 'n canna, responnette.

*Basile. ... ed, annozzato 'ngottato 'ntorzato ed ammossato, pigliaie lo cammino de lo paiese.

*Scarpetta. Haje ditto che me piglie a schiaffi, a me! Te l'aggia fà annuzzà ncanna sta parola!

antecestuni: *s. m. pl.* Antenati. *etim.* Lat. "caèspitem", accusativo di "caèspes", da cui l'italiano cespite, cespo.

*Cortese. Da Giancola scennette Gianferrante, / Smargiasso comme l'aute antecestune, / Perché fegliulo fo gran pretïante, / E portava no chiuovo a li cauzune;

*P. Sarnelli. …accossí comme l'avimmo 'ntiso contare da l'antecestune nuoste.

antecòre: *s. m.* Collasso cardiaco, afflizione, batticuore. *Campìsimo, pàntico, schianto.*

*Basile. l'appe a venire l'antecore, decennole: «Quanno metterai cellevriello a siesto?

*Cortese. 'N chesto coll'acqua fresca retornaie / Le Muse, e le levaie chill'antecore, / E la bella commedia se scacaie, / Ca lo nuovo Toscano ammarciaie fore;

*D. Basile. Sarria na storia, che si la sentisse, / A te darria antecore, e a mme pietto,

*N. Lombardo. Mente parla, l'afferra n' 'antecore, / E ccorreno li Miedece a l'addore.

*N. Lombardo. Manteniteme 'n caudo, ca mo moro, / Si priesto no' mme passa st'antecoro".

*G. B. Valentino. Che ve pozza pigliare vantecore / A buie, è a ccheste ffaccie vierdegaje.

*Poesia Popolare. e ’a vvedé stu cumbattimento / le venette nu svenimento / le venette n’antecore / e tutt’ ’e pisci ascetteno fore...

antecunnàle: *s. m.* Grembiule. *Mantesino*. *Sinale*. *etim.* Lat. “ante cunnus”, davanti alle pudenda.

*Cortese. N’antecunnale avea de filonnente / co’ no pezzillo ’mponta a frangetella.

*Basile. …mettase li mognune sotta lo ’nantecunnale ca ne cacciarrà le mano chiù belle che non erano ’mprimma

antemònia: *avv.* Per prima cosa. **In primiss e antemonia. etim.* Lat. “ante omnia”, con metatesi O/M.

*Basile. E pe te dire ’mprimmo ed antemonia / le soie bellizze, azzò sentenno direle / te siente strascinare co ’no straolo

*P. Sarnelli. Ma mprimma e antemonia portate da vevere.

antrasàttä: *avv.* All’improvviso. *Allintrasatta, ntrasatta. etim.* Lat. “in+transactum”.

*F. Russo. Ma ’a notte, all’antrasatto, nu remmore / nce mena tutte dint’ ’a stanza ’o Rre...

*F. Russo. scetàte all’antrasatto, ’e piccerile / stènneno ’e bbracce, tutte appaurate, / e se scippano nfronte ’e ricciulile / chiammanno ’a mamma cu ’e vvoce abbrucate...

*R. De Simone. quanno cucula antrasatta / fa cu tia cuccurucuccu.

antrìta: *s. f. Ntrita* Nocciòla o castagna tostata. Con *ammènnule*, noci ecc. le *ciòciole* di Natale. *etim.* Lat. “intritus”, tritato.

*Velardiniello. Quella con la gonella di scarlata / portava perne grosse come antrita.

*Cortese. O vaiasselle meie belle e comprite, / rosecarelle commo so’ l’antrite!

*Basile. La quale scegliennole ’nce trovaie pe desgrazia n’antrita, che fu la preta de lo scannalo de la quiete soia…

*Sgruttendio. Doi saucicce saporite / So’ li lavre tostarielle / E na ’nzerta so’ d’ antrite / Chille diente grossarielle;

*Poesia Popolare ...chiste co barre e chille co spite / chi co ammennole e chi co antrite...

*N. Lombardo. che luceno l’arene comm’a bbrite / pe lo sole che ll’ha ccarcarejate; / no’ nce songo nocelle pe ffa’ antrite,

anvenzióna: *s. f.* Invenzione. La vocale “a” iniziale deriva dalla agglutinazione dell’articolo “a” con “nvenzione”, da invenzione per aferesi.

*S. Perrella. Mànchicàni, facivi n’anvenzione? / T’arrivava sicuro na turtura r’u Tribbunale ’i ll’Inquisizione.

anzì: *avv. Nzì, nfì.* Fintanto che. Fino a... **Tanta vote va la lancella dinto a lo puzzo nzi’ che nce resta la màneca*

*N. Lombardo. e quanno lo bbò fa’, pe nzi’ a la vocca / saglie de sta montagna e tte l’abbocca.

*M. D'Arienzo. Magnammo, amice mieie, e po vevimmo, / 'nzi ch'arde lo lucigno a la cannela; / pocca st'ora de spasso ca tenimmo / scappa, comme pe mare fa na vela.

*G. Insanguine. Vajassa, vajassa, / nzi a mmocca a la porta / a cauce e schiaffune / te voglio caccia'.

*P. Sarnelli. e ped'esserete sempe a lato venarria a piede scauze non sulo nzi' a Napole, ch'è lo paese mio, ma pe nfi' all'Innia,

*Scarpetta. Pulicenella m'è frato, e nzì a che so' viva io, non le mancarrà maje no muorzo de pane,

*T. Pignatelli. Sì, 'ncopp' a quacch'àrvaro 'e vvote / s'ascia nu 'nchiacchietièllo ca fa penzà / 'o pede soie; abbascio, 'nzi lo mare

aparà: *v. tr.* **1.** Parare. Frenare, porgere. *Aparà a mano*. **2.** Adornare, addobbare per cerimonie. *Paratóre*. *etim*: Spagn. "aparar", preparare.

*Basile. apara tovaglie, stienne lenzola, spanne coperte, ca vederraie tesore.

*Basile. deventaie no bellissimo palazzo, aparato de tutto punto.

*Basile. Dato de mano all'uerco ne fecero tonnina, restanno 'ncappato a la medesema tagliola c'aveva aparato a la sfortonata Cannetella

*Cortese. ma corraranno tutte a rompecuollo co le pettole auzate pe me aparare.

*Cortese. Mille trappite po', mille franciune / Da parte 'n parte nc'erano aparate, / E mille ditte aveano li presune / Pe signo d'allegrezza llà 'mpizzate.

*GB. Valentino. E le ccammare po tutte aparate / De screttorie, segge, e cquatre fine, / Co le ccornice e ttravacche nnaurate / Dove se l'hanno criso ste guaguine?

*G. Fasano. Febo aparanno stea tanno la via / tutta d'oro brattino a li viannante.

*N. Lombardo. non sapenno che ffa', s'era affacciata / tutta arrossuta 'ncoppa a no barcone, / e stea da llà 'nfettanno miezo munno: / aparate, aparate sto zeffunno!

*L. Chiurazzi. E comme? A 'nu barcone vo' sta' sempe affacciata / 'ncrifata ed aparata? Acunte addà piglia'?

*R. De Simone. Oine' ma va' cammina! Tie'... apàrame sta mappina!

*A. Serrao. e aparamélla st'aria, ducezza cimmarèlla.

appalurciàrse: *v. rifl.* Squagliarsela, precipitarsi. Da *paluórcio,* scivolo di legno per rotolare oggetti dall'alto. *etim. Paluórcio*. Greco "parolistaino", scivolare e "pàrolkos", gomena.

*GB. Della Porta. Chiappino, ch'aggio avuto na mala cacavessa, e lo Celo sa quanti vernacchi me sono scappati, ca se non me ne appalorciava, bello me ne rappoleiavano; e mò sorría nmano de turchi.

*Basile. anniette lo paese e appaluorcie, / miette l'ascelle, e tocca ca t'è notte,

*Basile. adaso adaso e zitto e mutto me ne la solaie, appalorciaie, sbignaie, ammarciaie, affuffaie, talloniaie, e pigliaie lo fardiello pe lo pennino de la montagna a bascio;

*Basile. appalorciaie verzo lo casale

*Sgruttendio. Chest' arma a li sospire cchiù se 'ntofa, / Io muorto cado e tu secca appaluorcie;

*Sgruttendio. Li sbirre appalorciaino pe paura, / Pacicco alliccia e sferra:

appannatóra: *s. f.* Paraocchi. Panno per coprire gli occhi di asini e cavalli.

*Basile. e quanno devarriamo avere la vista d'aquila a canoscere lo bene che 'nce corre avimmo l'appannatora all'uocchie e lo granco a le mano pe l'agranfare.

*D. Basile. Mo si ca se pò dicere ch'Ammore / Haue n'appannator a n'ante à l'vuocchie.

appapagnà: **1.** *v. tr.* Addormentare. **2.** *rifl. Appapagnarse*: Assopirsi. *etim.* Da *papagno*, papavero sonnifero.

*Basile. Ma non tanto priesto l'appapagnaie che me parze de vedere la belledissema Cecca

*Basile. stracco dapo' c'ha scurzo la campagna, / 'nce fa la nonnarella e s'appapagna;

*Basile. e non tanto priesto lo vedde appapagnato l'uecchie e gronfiare a tutta passata.

*N. Lombardo. Ccà no' nce siente maie strille de lupo, / ma sulo carch'auciello s'appapagna;

*Cortese. Non se voleva niente appapagnare / Perché avea famma d'acquistare 'nore,

*Sgruttendio. Mente st' uocchie appapagno e piglio suonno. / Conzolame tu 'nzuonno,

*D. Basile. Che sempre vivo, e muorto llaggio chianto. / Se lo pigliaie la lava / A tiempo, che boleamo appapagnare / L'uocchie à lo suonno;

*N. Lombardo. Quanno lo scuro Rre, ch'appapagnare / tutta la notte non avea potuto / pe li strille e l'allucche.

*R. De Simone. Anze so' ddoi' cuscine dove Ammore / stanco doppo c'ha curzo la campagna / nce fa la nunnarella e s'appapagna!

apparà: *v. tr.* **1.** Pareggiare, aggiustare. **2.** Mettere d'accordo. **3.** Preparare, apparecchiare.

*R. Ragione.Me parea che trasenno da la porta / a na stanza apparata tutta nera,

*Basile. fà cunto ca a la zecca de sto cellevriello mio aggio apparato la velanza:

*L. Chiurazzi. Ma tu comme a 'no scemo 'ntallea e sta a guardare, cerca primmo apparare, non te ne 'ngarrica'.

*G. Capurro. Tutte apparate, nun ce manca niente, lattiera, zuccariera e cafettera, purcellana 'e 'na vota, allera allera. Tutte apparate, nun ce manca niente

apparàta: *s. f. A parata.* Preparazione, mostra.

*Basile. Perzò auza la tela de sso cuoiero fetuso e famme vedere l'apparato de sse bellizze,

appassà: *v. tr.* Superare, sorpassare.

*G. Fasano. Site figlie a no patre ch'appassare / maie non s'ha ffatto da li cchiú ssapute.

*G. Fasano. Nò mmò domminie, vo spata e brocchiero, / e a tutte quante cerca d'appassare.

*Scarpetta. No, pe sveltezza intanto non nce penzate, non nce sta chi m'appassa.

appaurà: *v. tr.* **1.** Fare paura. **2.** *rifl.* Mettersi paura, spaventarsi. *etim.* Da "ad+paura", appaurà con enclitica intensiva.

*Scarpetta. Nun avite appaura, leggite!

*F. Russo. e nce fui chiù de n'amico / che dicette: -Ferdinà, / sagliatenne allegramente, / jammo! E nun t'appaurà!

*F. Russo. Doppo n'ora l'angiulillo / torna tutto appaurato. / Viene 'a ccà, pòrtale 'e scarpe! / Tanto 'e pressa t'ha mannato?

*T. Pignatelli. pròpeto quanno tiene 'o spanto / 'e 'ntènnerla o d'azzettarla sor' e l'ammòre / issa jètta zaffiat' e niro, pare / na seccia appaurata e 'nchiude ll'uòcchie.

appaùra: *s. f.* Paura. *etim.* Deverbale dal verbo *appaurà*. Possibile anche agglutinazione dell'articolo, a+paura, con geminazione della consonante -p-, come da amore > ammore. *Me so' mmiso appaura.*

*G. Fasano. Che bboglio di' co cchesto? Aggio appaura / che cquarcuno no' ns'aggia a 'nnammorare / de ste bellizze a ll'uocchie de fortura.

*A.M. De Liguori. se mettettero appaura, / pecché a 'o scuro vonno stà li spurtagliune, / fujenno da lu sole, li briccune

*R. De Simone. Nun te mettere appaura a mammà... pecché ce stongo io vicino a te!...

appe. Forma verbale del verbo avere per ebbe. Così pure "apissimo" per avessimo e "aputo" per avuto. Da avere > abere > apere.

*Boccaccio. Facìmmote, adunqua, caro fratiello, assaperi ca, lo primo iuorno de sto mese di dicembro, Machinta figliao, e appe uno biello figlio masculo... ./ …Acco festa ca nde facieramo tutti per l'amore suoio! Ammacaro Deo, stato nci fussi intanto, c'apissimo aputo chillo chiacere inchietta con vuoi medemi!

appennulià: *v. intr. Pennulià*. Pendere. *etim.* Lat. "pendulare".

*A. Serrao. 'int'â jurnata strèuza appennuliata / a nu rinaccio 'e nuvule....

appésa: *s. f.* L'insieme delle cose sospese. **L'appésa 'i sasicchi, l'appésa 'i melluni.*

*G. Improva. Dormono 'e bancarelle cu 'o turrone, / cu' appése 'e frutte, cu' 'e 'nzerte 'e castagne, / cu' 'e dolce, cu' 'e taralle, / 'e ffigurelle 'e sante e 'o spassatiempo.

*R. De Simone. - n'appesa 'e sacicce e nu bello capone.

appiccià: *v. tr.* Accendere. **Appiccià a pippa:* fare un lungo discorso. **A carta vicino û ffuoco s'appiccia. *A ssanti viecchi nun s'appicciano cchiù ccannele. *Femmine e ggravuni: stutate tégnono, appicciate còceno.* etim. Lat. "adpiceare", derivato da "pìceus", di pece.

*R. Bracale. N'aggiu appicciate sotto a 'stu purtone / migliare 'e sicarette, picceré, / d' 'a sera ca scuntrànnote ô puntone / me 'nzallanette subbeto pe tte!

appiccicà: *v. tr.* Attaccare, incollare. *etim.* Lat. "adpiceare", derivato da "pìceus", di pece.

*Cortese. co' le stelle 'mpeccecate co' la cera .

appiccicàrse: *v. rifl.* **1.** Litigare. Da appiccicà, attaccare. **I ciucci s'appicecano e i varrili se scassano.* **2.** Aggrapparsi, appigliarsi. **E mmo nun t'appiccicà ncoppa î llastre. etim.* Vedi appiccicà.

*S. Di Giacomo. C' 'o cuoco, 'int' 'a cucina, / va trova pe che cosa, / s'appicceca Bettina, / 'a serva 'e Cimarosa.

*R. De Simone. E nu' ppenzate ca s'appiccecano tra di loro?... Che ssaccio... pe' gelusia?...

*R. Bracale. Famme chello ca vuó: nun c'è quistione. / Nce appiccecammo doppo 'sta staggiona.

appìccico: *s. m. Appiccicata.* Litigio. *Addó ce stanno i ffemmine, appicchichi e nciuci.

*Scarpetta. comme è ghiuto a fenì l'appicceco de stanotte.

*F. Russo. N'appicceco? Era justo 'e tre pparole! / Muglièreta? Nu scuoglio! Era fedele!

*R. Bracale. E sento 'e vvoce ca 'o tiempo / me torna uguale e preciso: / 'e tutte ne sento 'e pparole, / 'e strille, l'appicceche, 'e rrise…

*R. Bracale. N'appicceco a chell'ora? Arrassusia!

appiétto: *s. m. Appriétto.* Affanno, palpitazione. *etim.* Latino "pectus", in senso figurato, cuore, sentimento, animo, preceduto dalla preposizione -ad -.

*Basile. c'a sentirete parlare schitto me vene l'appietto, e non te pozzo vedere pinto a lo muro,

*D. Basile. Dinto a sa fossa chiena de despietto, / De collera, e d'appietto, / Che sempre te tormenta.

*F. Russo. Accussì miezo 'a vita 'e tutte ll'ore, / mmiezo 'a tempesta e 'o nniro d' 'a nuttata, / faccio pur' io na faccia appaurata / e guardo attuorno cu n'appietto 'e core...

appilà: *v. tr.* Turare, intasare. In medicina oppilare. Contrario di *spilà*. **Quanno a votta è cchiena, appila priesto. *Appila ca esce feccia. etim.* Lat. "oppilare", turare, chiudere, da "ob+pilare".

*Basile. appila ca n'esce feccia, ammafara ca vene la paglia nova,

*Basile. c'aggio chi me protegge e me favresce, / che appila 'ste pertose, / c'agghiusta sta velanza, / e te fanno 'mezzarete crianza.

*Basile. Non vuoi appilare ssa chiaveca, vava de parasacco, vommeca-vracciolle, affoca-peccerille, caca-pezzolle, cierne-vernacchie?

*Sgruttendio. E quanno canta sceta / Fi' a li muorte, e li vive appila e attappa,

*Cortese. Le gente mo che stevano a la terra / s'appilaino l'arecchie de vammace,

*P. Sarnelli. e perzò voglio parlare a lengua de lo pajese mio. E chi no' lo pò sentire, o s'appila l'aurecchie, o cinco lettere.

*N. Capasso. Appila, appila mo, statte cojeto / quanno parla lo culo, ommo 'gnorante, / 'nnanze che sto niozio venga 'n fieto.

*F. Russo. E tutte quante, in genere, / ne fanno grande abuso; / sulo 'e signure nobbele / s'appilano 'o pertuse.

*R. De Simone. se stanno talmente abbuffanno, ca dimane starranno appilate tutt' 'e cess' 'e Napule!-.

appiso: *agg.* **1**. Ripido: *u vicariéllo appiso, strata appésa*. **2.** Triste: *Chillo tène na faccia appesa.*

*E. Di Donna. Pe vvie sulagne, appese e scanusciute.

appizzà: *v. tr.* **1.** Appuntare, infilzare. **Aggio appizzato l'aco nt'û sfilàto.*

*Scarpetta. E io pure steva appezzanno. / Ma a me, me pare, c'appizza prima il marito.

2. Appuntire. Tendere. *Appizzà i rrecchie. Appizzà l'uocchi.*

*Basile. Io, pe te dicere lo peccato mio, subbeto che la vediette 'nce appizzaie l'uocchie,

*Cortese. A lo banco tenea cchiù de seie onze, / E cchiù d'uno nce avea l'uocchie appizzato; / E ntra l'autre uno che vennea caionze

*Viviani. Po' tutte attuorno a' tavula, 'ncastiello. / E quanno 'a caccavella è scummigliata, / appizza 'e rrecchie pure 'o cacciuttiello.

*F. Russo. Appizza bbuono 'e rrecchie e sta a ssentì.

*R. De Simone. Riguardo po' a li male lengue ca pure s'appizzarranno a chello c'aggio ditto, nun se po' ffa' auto ca cunzigliarle pe' mmò de darse nu pizzeco 'ncopp'a la panza, o allu meglio, comme diceva pure la bonanema de mamma mia, de schiaffarce la faccia a chillo servizio.

3. *Accuzzà***.** Rimetterci. **Ce aggio appizzato na ciento lire. etim.* Da "pizzo", punta.

*T. Pignatelli. aute vote m'adduno ca nta ll'acqua / c'è na resàta cetruògna ca sbafa, / ma niente cchiù. Forze ci' appizza, / in quacche ammàtteto, quacch'eco / ch'a attumàto 'a mesura;

appizzuto: *agg.* Appuntito, aguzzo, preminente. **I zzizze appizzute. etim.* Da "pizzo", punta.

*Basile. e io steva co l'aurecchie pesole e appezzute pe ausoliare

appoialibbàrda: *s. m.* Scroccone. *etim.* Dall'uso dei soldati spagnoli di appoggiare l'alabarda al muro e sedersi a mangiare, senza poi pagare, nelle trattorie.

apprettà: *v. tr.* Opprimere. Molestare, stuzzicare, importunare. *etim.* Spagn. "apretar", comprimere, pressare. Probabile derivazione da un Lat. tardo "adpectorare", premere sul petto.

*S. Di Giacomo. Te cerco scusa si te lasso in fretta, / manco pe n' anno 'a cca mme muvarria: / ma c' aggia fa' si mammema mm' appretta? / Teh, n' ato vaso, Viulanta mia! ...

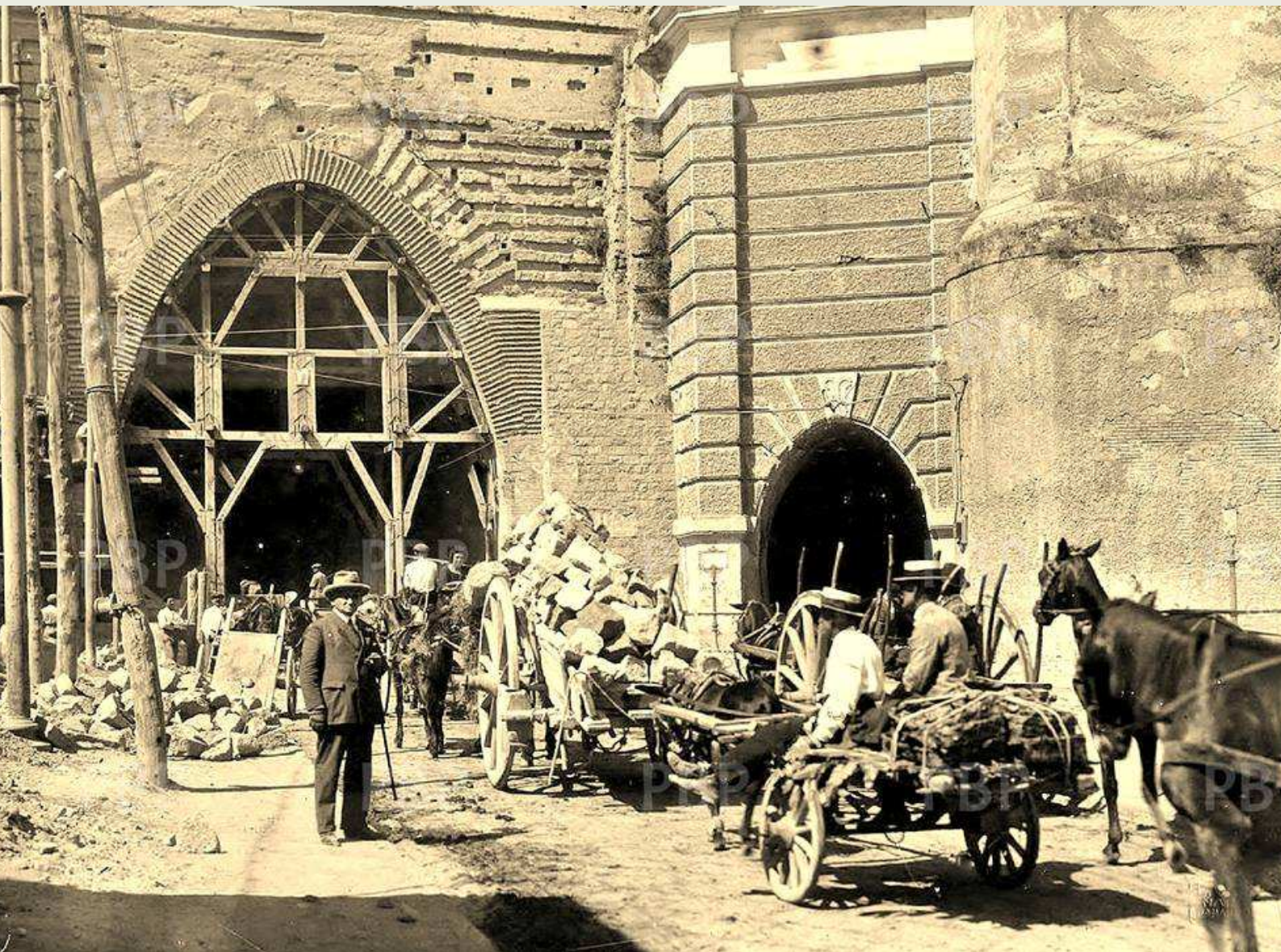
apprettàrse: *v. rifl.* Preoccuparsi. *etim.* Lat. tardo "adpectorare", premere sul petto.

*F. Russo. Troppo assai me so' apprettato! / Jesse 'o munno comme jesse! / Nun ne voglio cchiù sapé!

apprettatóra: *s. f.* Busto aderente e stretto. *etim.* Spagn. "apretar", comprimere, pressare.

*Basile. Che cannacche e scioccaglie, che prattiglie e apprettatore, che patene, che braccialette, che lavure de cartiglia! 'nsomma voglio farete strasecolare.

apprettatóre: *agg.* Stuzzicatore, provocatore. Deverbale di *apprettà*: Molestare, stuzzicare, importunare. **Màtto apprettatóre. etim.* Spagn. “apretar”, prevaricare, opprimere. Probabile derivazione da un Lat. tardo “adpectorare”, premere sul petto.

*S. Di Giacomo. Sta voce, alleramente, / sceta ’o silenzio attuorno, / e tremmeno sti ffronne / addo canta l’auciello apprettatore / e s’annasconne.

appriésso: *avv. - prep.* Appresso, dietro, dopo. **A mamma â messa e u cane sempe appriésso.*

*GB. Della Porta. Chesta è la casa de Coviello Cicula, appriesso la casa de Cpla pertola,

*Cortese. Appriesso a chessa Giovannella ionze / che, sebbe’ avea n’uocchio scarcagnato, / a lo Banco tenea cchiù de seie onze / e cchiù d’uno nce avea l’uocchie appezzato

*Basile. Appriesso: e una, e doie, e tre, e quattro.

*N. Lombardo. ma paricchie anne appriesso se vedettero / o nce so’ mmo a lo munno, no’ nte mettere

*G. Genoino. Lo Sole appriesso appedecà se vede, / e ssalutato lo barcone mio, / mmiezo a ttutte le bìe stenne lo pede.

*Viviani. Nun pozzo senti' musica scucciante, / si no 'o spaghetto nun 'o digerisco: / e vene appriesso 'o fritto 'e pesce frisco / e io stongo già cu 'o stommaco pesante.

*R. De Simone. ca quanno la riggina bonanema ascette prena... era tanta e ttanta la voglia d'ave' nu figlio, ca appriesso a essa s'abbuffaieno tutt' 'e mobbile d' 'a casa!...

*M. Sovente.- È 'u ffuóco c'appiccia 'u scuro, / è 'a sete c'appriésso all'acqua fuje.

appucenuto: *agg.* Rannicchiato, intirizzito. *etim.* Forse una sincope da "appu(lli)cinuto", tremebondo come un pulcino, *nu pullicino*.

*A. Serrao. Se ne só jute muro muro da / 'o maciéllo 'a vetrera 'a dint'ê ccase / appuccenute.

*R. Bracale. pure ll'aucielle ca mo appucenute / se so'annascoste e aspettano ll'acquata

appucundria: *s. f. Pucundria***.** Agglutinazione dell'articolo con *pucundria*. *etim.* Lat. tardo "hypochondria". La forma *appucundria* potrebbe essere un deverbale da *appucundrirse*.

*T. Pignatelli. 'A vacànzia è fernuta e me garbizza / sto chìarfo ca 'ncarma l'appecundria.

appucundrirse: *v. rifl.* Immalinconirsi. Essere preso da pecundria. **U puórco nt'û ppulito s'appucundrisce.*

*Viviani. Mo c'affare mieie nun vanno, / nun me voglio appecundri'.

*F. Russo. …sottaviento cantavano nu coro. / A poppa, sulo e appecundruso, 'o Moro

appuià: *v. tr.* Appoggiare. *etim.* Lat. "appodiare"

*S. Di Giacomo. Mmiez' 'a strata, / stuorte, struppie, cecate, giuvene e bichicchiarielle, / guagliune senza scarpe, / vicchiarèlle appuiate a 'e bastuncielle,

*T. Pignatelli. 'Na paréglia e cerase 'ncopp' e zìrule, / steva appuiata a nu sciurill' e sole.

*F. Russo. nu cecato, sulo sulo, / se fumava nu mezzone / appuiato capa e mane / ncopp' 'o pumo d' 'o bastone;

appuntuto: *agg.* Acuto, appuntito.

*I. Cavalcanti. po co no spruoccolo appuntuto le pugnarraje pe farle squiglià, e farle venì vacante da dinto; l'accuonce dinto a lo piatto co zuccaro , e mele.

*S. Di Giacomo. Che bellezza chillu naso / ncriccatiello e appuntutiello, / chella vocca 'e bammeniello, / e chill' uocchie, e chella faccia / mmiez''e tìttole e 'a vurraccia!

*S. Di Giacomo. Chi sa qua' vota lucere antrasatto / nu curtiello appuntuto aggia vedé! ... / Chi sa qua' vota fenarrà stu fatto / ca i' cado nsanguinata nnanz' a te! ...

*E. Di Donna. V'arricurdate quanno sta muntagna / era quase appuntuta e c' 'o pennacchio / faceva 'o cellechìo 'a sta campagna.

*G. D'Amiano. Nu fierro lucente e appuntuto, / nu maneco liscio, vattuto ore sane / dint'â forgia 'e nu masto ferraro, / a mmesura d' 'a mana.

appurà: *v. tr.* Accertare, venire a conoscenza, indagare con circospezione. *etim.* Spagn. "apurar".

*M. Zezza. 'Mbarcone e 'n fenesta / staje sempe affacciata, / pe ffa' qua' resata, / pe tutto appura'.

*F. Russo. Mamma mia ch'ha dda sapé? / Mamma mia ch'ha dda appurà? / Nun me fido d' 'a vasà.

*G. D'Amiano. Na cosa ca facevamo, guagliune, / dopp' â vennegna fatta, era appurà, / tra 'e ffronne gialliate d' 'e ttennecchie, / quacche rappulillo o pigna scurdate.

appustà: *v. tr. Appustià.* Fare la posta, stare in agguato.

*F. Russo. Penzave tu ca nu faticatore / t'appustiava 'a notte rint' 'o scure / e te mpezzava nu curtiello 'ncore?...

*G. D'Amiano. 'St'esercito 'e ribbotte, appustiato / aret' ê ssepe o dint'a nu pagliaro, / cacciava, p'ore e ore, fuoco e cchiummo, / ca l'aria se faceva zorfatara.

*S. A. Rucchetiello u guardastrate nce ricette ca nu treno merce stéva mpartenza 'a Napuli e nnuie nce appustaiemo roppo î puonti scarrubbati 'i sottufronte, abbasciupuorto, chelli sseie arcate ca i teteschi avevano fatto zumpà all'aria.

appuzà: *v. tr.* Chinarsi sporgendo il sedere. *etim.* Lat. "appulsare", approdare.

*Sgruttendio. Accossì ditto isso appuzaie la groppa / E fece che llà 'ncoppa / Poledora sedesse, e po' sparaie / No pìdeto che sopra la portaie.

*F. Russo. Culo, muntagna 'e sfìzio senza funno, / ca si te sonno pronto e appuzato…

apreturo: *agg.* Di frutto che si spacca, che si stacca dal nòcciolo. *Pierzeco apreturo*. *etim.* Lat. "aperio", aprire.

*Velardiniello. Boccuccia de 'no pierzeco apreturo / mussillo da na fica lattarola / s'io t'aggio sola 'int'a chess'uorto / 'nce resto muorto / si tutte 'sse cerase non te furo.

àpulo: *agg.* Si dice di uovo dal guscio molle. *etim.* Greco "apalòs", molle.

*Sgruttendio. Ma fremma! Addove lasso Sbruffapappa? / Poeta, arcepoeta, / scior de Puorto e grolia de Napoli / che fa li vierze suoie comme ova apole.

arapì: *v. tr.* Aprire. *Aràpere, araprì. *Quanno u Signore nzerra na porta, arape nu purtone.*

*R. De Simone. E mò arapimmo stu testamiento / ma senza spennerce nu lamiento / Nisciuno 'e lloro me lassaie niente / e nfri nfro nfra...

*E. Nicolardi. All'otto, comme 'o ssoleto, / scenne 'arapì 'Aggenzia.

*Guillaume Louis Cottrau. Comm'a 'nciarmato non pozzo partire / da chisto loco addo' squagliano l'ore, / sempe speranno vederte arapire, / fenesta cana che non siente ammore.

*M. Sovente. s’aràpe e sùbbeto se chiure / ’u puzzo r’ ’a fantasia, ccò.

arbà: *v. intr.* Albeggiare. *Arbanno juorno.*

*F. Russo. Arbanno juorno, dint’ ’e vuzze, a mmare, / d’addore ’e scoglie e d’ostreche zucose! / Verive ’e bbancarelle ’e ll’ustricare / cu tutt’ ’o bbene ’e Ddio, càrreche e nfose!

*E. Di Donna. Nu chiarore, arbanno se ’ntravede.

*S. A. Arbanno juórno / dapò tre gghiurnate de triémmiti / sta negracata storia accumminciaie, / quann’era marterì, a ssirici de dicembre, / frammente ca nt’â parula de Calàstico / iévo cuglienno vruóccoli e tturzélle / pe ffàrmene minesta mmaritata / cu nnòglia e ttracchiulelle / e vvucculare ’i puorco.

arcifànfaro: *s. m.* Millantatore, fanfarone. *etim.* Spagn. “fanfarròn”.

*Basile. lo capo mastro de li squarciamafaro, / lo maiorino de li capoparte, / quatto dell’arte de li spezzacuolle, / l’arcinfanfaro vero de le brave, / lo priore dell’uommene valiente:

arciulo: *s. m.* Boccale, orciolo. *etim.* Lat. “urcèolus”.

*Basile. Lo tavernaro, tutto preiato de sta terza ventura, lo fece buono abbottare de menestra e vedere lo funno de l’arciulo,

*Cortese. Po’ commo n’allopata se magnaie / quanto a tavola nc’era da ’ngorfire / né nce fu arciuolo che non devacaie.

*Cortese. Hê pigliato u cantaro pe l’arciulo.

*Basile. E chisso è 'n 'autro rammo de pazzia! / Chesto t'hai puosto 'n chiocca? cride sulo / de vevere a 'st'arciulo?

*Basile. Va pe accattare vino lo fegliulo, / e fa co li tornise / vestivèccole sopra de l’arciulo.

*Sgruttendio. Ascette e disse: “Comme sì cetrulo! / Che ne vuoi fa’ de lo collaro nietto? / Si vuo’ cantare pigliate st’ arciulo !

*Cortese. Et ordenaie che co Schirosso Cola / iesse a piglia’ no buono arciulo chino / De chello gran licore tanto fino.

*R. De Simone. E già!... tu miette a pparo / lu cantero e l’arciulo! / Nun è solo pe’ culo / ca s’have sciorta!

*Vefio. Pigghjà quèntere p’arciùle. Métte lu quèntero cu l’arciùla

arcivo: *agg.* Riservato.Furbo. *etim.* Spagn. “archivo”, confidente fidato.

*Basile. Comme si’ arcivo! Dì, previta toia, a che / taverna nce canoscimmo?

*Basile. ch’è mercantessa arciva, / né vo’ la robba granceta e stantiva.

*Cortese. Commo furgolo iea co lo compagno / Lo Dottore Chiaiese, e commo arcivo;

*Cortese. Ma torno a Iacovone ch’era arcivo, / Che se mettìje na mascara de morte, / E pe fare a Cerriglio cchiù corrivo / Iette a cavallo a ffi’ ’nnante a le porte.

ardènzia: *s. f.* Desiderio ardente.

*Basile. Antuono mio, io saccio c’haie na granne ardenzia de vedere le carnecelle toie;

*G. Fasano. Accossì disse, ma co ttanta ardenza, / ch’avarria fatto movere no muro.

ardìca: *s. f.* Ortica. Erba perenne delle Urticacee *(Urtica dioica)*. *etim.* Lat. “urtica”, da “ùrere”, bruciare.

*Basile. pigliatose l’asino fauzario co no sacchetto de prete pommece ’n cagno de le prete d’aniello, appalorciaie verzo lo casale e ’nanze che mettesse pede a la casa comenzaie a gridare comm’a cuotto d’ardiche:

*Sgruttendio. Dui peparuole so’ sse lavra belle, / Ma pe chest’ arma ardiche e totamaglie / Che mme ’ntorzano a ffi’ a le coratelle,

*Cortese. Ma dapo’ c’ha no piezzo sbarïato / ’Ncoppa lo lietto, che parea d’ardica, / Se resorve parlare a lo patrone / E bedere che tene ’mpenïone.

*P. Sarnelli. che non è possibele semmenare grano e cogliere ardiche, o puro chiantare ardiche e cogliere vruoccole.

*P. Sarnelli. Chi fa male, male aspetta: che non è possibele semmenare grano e cogliere ardiche, o puro chiantare ardiche e cogliere vruoccole :

*G. D’Amiano. Terra nera, ca vierno agghianca, / addó schioppano, a pprimmavera, / nziem’ô ggrano, papagne e ardíca.

ardichèlla: *itt. Arzichella*. Anemone di mare. Ortica di mare. *Pizzélle d’ardichelle*. *etim.* Lat. “urticula”, da “ùrere”, bruciare.

*Voce di venditore. Ardichelle ’e Pusilleco, ardichelle fresche!

arécchia: *s. f.* Orecchio. Agglutinazione dell’articolo con *recchia*.

*Basile. se sentie siscare l’arecchie da cierte pierde–iornate,

*Cortese. Le gente mo che stevano a la terra / s’appilaino l’arecchie de vammace, / Azzò lloro medeseme la guerra / Non s’avesseno data pe la pace:

*P. Sarnelli. e co l’arecchie pésole voze sentire chello che tataneavano.

arécheta: *s. f. Arecata*. Origano. Erba aromatica delle Labiate *(Origanum vulgare)*.

*Cortese. Carmosina l’ontaie tutta piatosa / lo pane cuotto le facette / conciato ch’era cosa prencepale / co’ aglie e uoglio, arecheta, acqua e sale.

arèto: *avv. Arreto*. Dietro. *Areto* appartiene al gruppo delle cosiddette preposizione improprie (avv. nome o pronome). In tale caso ha la costruzione dativa: dietro il muro > dietro al muro > *areto û muro. *Se n’è gghiuto cu na mano annanze e n’ata areto. *Iammo aret’areto, cumme î funari.*

*Velardiniello. Ciento anni arreto che era viva vava, / nanti che fosse Bartomeo Coglione, / stato m’è ditto che l’uciello arava / e si sguazzava a lo Chiatamone.

*Basile. All’utemo, no me pozzo dare arreto de la prommessa: o re o scorza de chiuppo, la parola è data, besogna compirela anche me crepa lo core.

*Cortese. «Fatto lo ballo nce ne iammo arreto / A lo palazzo, ed a no cammariello / Che steva a no recuoncolo segreto / So’ portato, e me danno no cortiello

*Sgruttendio. Scioresco comme a sciore de ienestrece / Si tu po’ ride: arreto se ne traseno / Le doglie meie, e me ne vao ’nn estrece.

*GB. Valentino. Stea Napole mio cient’anne arreto / No poco quase quase arreccettato, / Parea ch’ognuno se stesse cojeto, / Contento de campa comm’era nato;

*G. Fasano. Tornano, o pazze, ll'anne fuorze arreto / ch'accossì a lo spreposeto jettate?

*F. Russo. Io mo vulesse ca s' allicurdasse / quann''a ncuntraie arreto a Vecaria! / Vurria vedé si se ne ridarria / Comm' a tanno, e si ancora arrepassasse!

arfabbèta: *s. m. Affabbeta.* **1.** Alfabeto. **2.** *agg.* Analfabeta. Aferesi di *anarfabbeta.*

*Basile. fece arrivare no corriero co na lettera de la mamma de Cecio, pe la quale scriveva che, se non correva a la medesema pedata a vederela, no l'averria trovata viva, perché tirava quanto poteva e steva 'mpizzo d'arrivare a lo rummo e busse de l'arfabeto vitale.

*G. D'Amiano. Sulo pe mmammà so' gghiut' â scola, / sulo pe mmammà mia faccio 'o pueta. / Si no sarria, pur'io, nu campagnuolo, / pur'io, nu cafone anarfabbeto.

arillo: *s. m.* **1.** Grillo. *etim.* Lat. "avis grillus" (letteralmente "uccello grillo" perché vola) che subisce le seguenti evoluzioni: >*avigrillu > *avirìllu > *avrìllu (per sincope) > *aurìllu (per vocalizzazione di "v") e infine > arillo per ulteriore sincope. **2.** Seme dell'uva, vinacciolo.

*Basile. iette de chiazza 'n chiazza adonanno tutte l'ossa che trovaie, de perzeca de gresommola d'alberge de visciole e de quante 'nevinole ed arille trovaie pe le strate.

*P. Sarnelli. Veramente pareno lo cavallo trojano, e l'arìlle l'asèrzeto che nc'era dinto:

*F. Russo. Nun vulava pe' ll'aria n'arillo, / un passava na réfola 'e viento,

àrma: *s. f. Armo.* Anima. **All'arma r'i pputtanate ca stóngo scrivenno!*

*GB. Della Porta. Se tu metti mano alla votte, io metterò mano alle botte pe sse spalle schitto che ti muoi a far delle toie, quanno torno te faraggio povare che zuco renne cotena pe ll'arma delli muorti mei.

*Basile. Mo sì ca dire puoi, Giangrazio mio, / "a Dio cuorpo, a Dio arma, o vorza a Dio!".

*Sgruttendio. E torno nigro cchiù de pastenaca, / Addonca, pecché po' sospiro e grutto? / Arma, no' cchiù trevoliare, scaca!

*Sgruttendio. Bello Sgruttendio mio, sona, mo, sona / Ch' a ssa tïorbia toia cede ogne llira, / E se sta n' arma arraggiaticcia d' ira / Tu nce la faie passa' co l' ora bona!

*D. Basile. Arma de l'arma mia, crodele, e bella, / Nò nte fà arreto à l'utemo sospiro,

*N. Pagano. Stà allegra figlia mia, fatt'armo e ccore; / Ca tu non saie quanto don Francisco / Co Ppatreto nce stà, pe te fa dare / Uno de chisse pe te maritare.

*Scarpetta. Viene ccà, ciuccione... tu che arma de mammeta haje fatto!

*Scarpetta. Mannaggia l'arma de mammeta!

armesino: *s. m.* Ermisino. Tessuto leggero di seta. *etim.* Da Harmuza (oggi Ormuz) nell'Iran.

*Cortese. Portava de Gragnano na gonnella / e no ieppone viecchio d'armesino / co' no corzetto po' co' la granniglia / che fece a cchiù de quatto auzà' le ciglia.

*GB. Valentino. De saja mo non s'usa cchiù bestite, / Ch'auto non bidè ch'armesino, e llamma, / O siano mmaretate, o siano zite, / Cossi beste ogne pperchia, ogne cquarchiamma;

aròppo: *avv.* Avverbio di tempo. Dopo. **Aròppo jammo a ffaticà.* Vedi anche la preposizione temporale *ròppo*. *Ròppo mangiato, ròppo Natale.*

*R. De Simone. 'E chistu passo l'aggiu pruvato / aroppo 'e chisto ancora n'ato / ma a tuttuquante l'aggio atterrate / e nfri nfro nfra...

arracchiàto: *agg.* Avvinazzato. *etim.* Lat. volg. "ràculum", grappolo stentato d'uva, da cui "racchio"..

*F. Russo. E veramente stévemo arraggiate. / J' tenevo nu pesce 'e chesta posta! / Vicienzo e Ciccio nu poco arracchiate, / steveno russe comm'a ddoje ravoste!

arraccumannà: *v. tr. Raccumannà.* Raccomandare. Il raddoppio "ar" iniziale è un rafforzativo. Vedi anche: *arricurdà, arraggiunà, arrubbà* ecc.

*Scarpetta. Compà v'arraccumanno Retella non la fa piglià collera,

*Scarpetta. Guè, ma t'arraccomanno Felì... Non ve n'incaricate, lassate fà a me…

*A. Serrao. Signò, t'arraccumanno 'a pecundrìa / 'e chistu munaciello aggarbato / e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia / sott'ê ppapelle...

*Viviani. M'arraccumanno a Dio, me faccio / me dico nu rusario sotto voce.

arracquà: *v. tr.* Innaffiare, irrigare. **Mariarosa cuntrarióssa, quanno chiove arracqua i cucuzziélli. etim.* Lat. "adaquare".

*Scarpetta. Quant'è bello quanno chiagne! me pare che sta arracquanno alice.

*R. De Simone. po' venette 'o munaciello / e ll'arracquaie 'e rafanielle / po' venettero 'e femmenielle / e s'agliuttettero 'e cucuzzielle.

arragamato: *agg.* Ricamato.

*GB. Valentino. E nzomma chi pisciava a lo pegnato / Teneva l'aurenaro arragamato.

arràggia: *s. f.* Rabbia. Da *a raggia*, per agglutinazione dell'articolo. **Auciéllo ngaióla, o canta p'arraggia o canta p'ammore.*

*Basile. ma essa pigliatase 'n'arraggia e 'na zirria granne abbottaie e 'ntorzaie comme se le fosse venuto lo tiro,

*Cortese. Meneca fu la primma che parlaie / e co' n'arraggia che ghiettava fuoco / e l'uocchie pesciarielle accommenzaie:

arraggiàrse: *v. rifl.* Arrabbiarsi. **A carne se iètta e i cani s'arraggiano.*

*Sgruttendio. Comme a peducchio, afféde, / Sì, ca s' uno se sente mozzecato / Lo cerca, e po' trovato / S' arraggia e n' ha desgusto si lo vede.

arraggiàto: *agg.* Adirato.

*Cortese. Quanno s'era sosuto, cchiù arraggiato / che chi vace pe' debbeto 'n presone,

*Sgruttendio. Da l' acqua de sto chianto e da lo viento / De li sospire mieie tanto arraggiate

*Sgruttendio. Che pe l' ammore mio n' haie scervecchiata? / Che nne sapea ca màmmata, arraggiata, / Vecchia mmardetta, régnola pecosa, / Facea la spia ?

arraggimma: *s. f.* Rabbia, ira.

*P. Sarnelli. chella brutta caira che te deze tanta mazate e te cacciaje de casa, ed io, 'mpena de l'arraggimma soja, l'aggio fatta precepetiare dinto lo sciummo,

*E. Di Donna. Pirciò niente arraggimma ma surrise.

arraglià: *v. intr.* Ragliare.

*Basile. ch'ogn'ommo verzoleia, ogn'uno arraglia, / pe golìo de cantare.

*N. Lombardo. chillo mese che li ciucce arragliano.

*Sgruttendio. E mente lo vasava, accarezzanno, / Me 'ntise tutto 'n aseno mutare / E quase ca strillaie forte arraglianno:

*N. Lombardo. ..ca, si no, da ll'Asene / no' le ppotea fa' di', ca mo non parlano / e non fann'auto ch'arraglia' e ffa' pedeta.

*P. Sarnelli. da llà netrire no cavallo, da ccà arragliare n'aseno,

*R. De Simone. Mmiez' 'o campo chin' 'e fave / steva 'o ciuccio 'e gnora vava / nun appena c'arragliava / oro e argiento ce cacava.

arrancà: *v. intr.* **1.** Procedere faticosamente. **2.** Remare a ritmo forzato.

*Basile. Mocchione, cacavrache, arranca–e–fuie!

*Cortese. ma, mentre chiagne e stace desperata, / a lo Pertuso Mase Ciullo asciaie / e no miglio da rasso appe arrancata.

*Sgruttendio. Chi te vede arrancata, affé, a cantàra / S' énchieno de schefienzia le cammise!

*R. Bracale. E 'o cielo è cupo cupo, senza stelle / e comme a 'nu cecato senza 'o cane / mo vaje arrancanno, 'o vvi'… e, puverella

arranfàrse: *v. rifl.* Aggrapparsi con le granfie, le *ranfe*.

*F. Russo. Orlando, Astolfo e ll'ati cumpagnune, / corrono, 'ntanto, sotto a stu castiello, / s'arrànfano pe faccia a li balcune, / e giungono all'interno dell'ostello.

arrangià: **1.** *v. tr.* Adattare alla meglio, rabberciare. **2.** *Arrangiarse*: *v. rifl.* Cercare soluzioni favorevoli nella difficoltà. *etim.* Franc. "arranger".

*F. Russo. È na scuglietta 'e palatine 'e Frangia / fatte pe s'aiutà ll'uno cu ll'ato... / 'A jurnata nun vene? Embè, s'arrangia!

*Scarpetta. s'è arrangiato e ha fatto fortuna pur'isso

*Viviani. Pe' ffa' 'o mestiere / d' 'o canteniere / t'ê 'a sape' arrangia'.

*R. De Simone. Hê 'ntiso?... 'O princepe ha perzo na chianella e se vo'spusa' a chi 'a trova! - E si 'a trova n'ommo? - E s'arrangia!...

arrapàrse: *v. rifl.* Eccitarsi sessualmente. *etim.* Popolare da "rapa".

*F. Russo. ca si te sonno pronto e appuzato, / quanno me sceto sto accussi arrapato

arrappà: *v. tr.* Aggrinzire, spiegazzare. *etim.* Gotico "rappa", ruga. *Rappa.*

*Basile. l'uocchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquarata e storcellata e 'nsomma la varvea d'annecchia,

*Sgruttendio. Sta sempe sicco comme a la restocchia / Ed arrappato comme a scarpa vecchia.

*Cortese. Chisto difese a càtreta ed a scola / Ca la femmena è vecchia quanno arrappa, / Chisto dicea, vedenno no malato:

arrassà: v. tr. Allontanare. *rifl.* Allontanarsi. **Arràssate 'a chi parla latino. etim.* Lat. volg. "*radiare", eliminare. Franc. "radier", radiare. Altra ipotesi, Arabo "harascia", allontanare. Spagnolo "atrasar", da "atras", dietro. Da Giovanna Riccio - Ispanismi. Le ipotesi circa l'etimo della parola sono numerose e assai fantasiose. Secondo Galiani (1789) la v. deriverebbe dallo sp. arrastrar 'trascinare'; per D'Ambra (1873) risalirebbe al gr. arrassw. mentre per de Ritis I 1845) e Rocco (1891) la base risalirebbe alla formula etrusca arse verse 'tieni lontano il fuoco'; Altamura (1968) cita il lat. Rasare e lo sp. arrada, mentre D'Ascoli (1972) considera quest'ultima voce sp. inesistente, preferendo lo sp. arrancar 'strappare, levare; distogliere, allontanare'. È ormai accertata una deriv. dall'ar. 'arrada 'allontanare' (DEI I 300).

*GB. Della Porta. Arrassate dalla poteca di Giangilormo Spicciacarafo, ca m'ave arrepezzate le scarpe, e le devo dare cinco tornisi, e mo me vole accosare.

*Basile. Arrassate, ca tiro! / Scanzate, ca te shiacco!

*R. Bracale. E cchella nustalgia cucente e amara / ca me pigliava 'ncore p' 'o ppassato / quanno stevo luntano… s'è arrassata

arrasso: *avv.* Lontano. *Arrassu sia!* Lontano sia, non sia mai.

*Basile. La corte è fatta sulo / pe gente viziosa, / che ne tene lo buono sempre arrasso, / e lo leva de pede e botta e sbauza.

*Basile. E po' siente li peccerille cantare mille cose: "Iesce iesce Sole, scaglienta 'mparatore", "Non chiovere non chiovere", "Truone–elampe fatte arrasso", "Nuie simmo li povere pellegrine", e cient'autre sdrusciole da faretenne ire 'm bruodo".

*Cortese. Era co lloro Madamma Locia, / Femmena vertolosa e de valore, / E disse zitto zitto: «Figlia mia, / Tèccote chisto lazzo de colore / Ch'è buono, arrasso sia, p'onne fattura.

*Cortese. Ma chella s'affacciaie a la fenesta / Addove pe le fare quarche male / Abbesognava avere na valesta, / E stare arrasso pe quarche aurinale;

*Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, arrasso sia, / Io de cravonchia stia / Chino fi' a l' uocchie, de mozzelle e grosse, / E vengame la pica co la tosse.

*T. Pignatelli. Me l'addimanno, ma tutt' e chèllete / arreventano musdée e l'arièlla / rummàne arrasso, chella...

*R. De Simone. - Spireto fatte arrasso!

*R. Bracale. Nun te cunvince, ahimmé, ca cchiú nun passa / p' 'a strata toja, chella mala sberressa, / nun vuó capí ca ormaje s' è ditt' 'a… messa, / t' à data 'a pace e se nn' è gghiuta arrasso!

arrassusìa: *inter.* Esclamazione per scongiurare un evento; Che non succeda mai! *etim.* Da arrasso, lontano. **P'ammore 'i Ddio! Nun sia mai!, Manco î cani!*

*Cortese. ch'è buono - arrasso sia! - p'ogne fattura-.

*Basile. Mammama è iuta a mitte, / (arrasso sia pe nui, / sia ’n sanetate nostra):

*F. Russo. Quanno moro, arrassusia, / me vedite ’e riturnà....

*R. Galdieri. E n’ommo, ca faceva ’a spia, / ha ditto: Si è accussì, dimane more... / Arrassusia!

arravuglià: *v. tr.* Avvolgere, arrotolare. *etim.* Lat. “adrevoliàre”, da “revòlvere”, avvolgere.

*Basile. Ora pe scompetura prego e suppreco / chella che de le bite fa le gliommera / che boglia arravogliare senza furia / lo filo de la vostra, e sia de cannavo, / che pe ciento anne non se pozza rompere.

*Sgruttendio. Si be’ ca nce stea llà na carta chiatta, / Arravogliata e fatta / Comme a na pizza.

*Cortese. …a lo Pertuso Mase Ciullo asciaie / e no miglio da rasso appe arrancata / la sferra et a lo vraccio arravogliaie / la cappa.

*A.M. De Liguori. Dint’’e panne / ’o trovarrite, / non potite maje sgarrà, / arravogliato... / e dint’a lu Presebbio corecato...

*R. De Simone. ca sunnanno rint’ ’o mmeglio / comme pienz’ ’e fa’ ll’ammore / rint’ ’o suonno cu ’e llenzole / s’arravogliano còre e còre

arravuóglio: *s. m.* Avvolgimento. Raggiro, intrigo.

*Sgruttendio. Dove, addove sì ghiuto / Tiempo senz’ arravuoglio e senza ’ntrico?

*Cortese. Po’ canoscìje l’urzo a l’arravuoglio / E a lo colore po’ de le cauzette;

*Basile. …contanno a chillo arravuoglio de pezze tutta la storia de li travaglie suoie,

*P. Sarnelli. lo quale avenno fatto n’arravoglia cuosemo de na colata de na poverella a lo Lavenaro,

arrecettà: *v. tr. Arricettà.* Rassettare. Mettere in ordine. *etim.* Lat. "receptare", accogliere.

*Cortese. Ma dapo' che scompêro de se dare / sbettolune e scianchette cchiù de mille / quanno se fu la chiazza arrecettata / li iostrature fecero la 'ntrata.

*P. Sarnelli. le fece fare na torta, e po' l'arrecettaje…

*GB. Valentino. Stea Napule mia cient'anne arreto / no poco quase quase arrecettato / Parea ch'ognunose stesse cojeto / Contento de campà comm'era nato.

*F. Russo. E faticano sempe, 'e ppuverelle! / Llà se cose, se stira, s'arricetta.

*Scarpetta. Mò vene, l'aggio lassato che steva arricettanno lo tavulino.

*G. Fasano. …e gente a furia dintro nce arrecetta.

arreciétto: *s. m. Arricietto. Ricietto.* Assetto, ordine, quiete. *Truvà arreciétto*: calmarsi.

*A.M. De Liguori. Cantanno po e sonanno li Pasture / Tornajeno a le mantre nata vota: / Ma che buò ca cchíù arrecíetto / Non trovajeno ínt'a lu píetto:

*L. Chiurazzi. Vedennove non trove chiù arricietto.

*R. De Simone. e t'avuote rint' 'o lietto / e t' avuote e t'arrevuote / senza mai truva' arrecietto

arrecignàto: *arrecïgnàto*: *agg. Arrugnato.* Intirizzito, intorpidito. Traslato per intristito.

*Sgruttendio. Quann' io vediette Cecca avea cacciate / Li viente fridde Zéfero, ed a ffare / Pace stea co Nettunno e ad allegrare / Le gente, pe lo friddo arrecegnate.

arrecògliere: *v. tr.* Riscuotere.

*Cortese. Craie o poscraie penzo ch'arrecoglio / e n'accatto no paro a Prezïosa.

*Basile. Adonca, leprecaie Sapia, arrecoglio male ped avere semmenato bene!

arrecriàrse: *v. rifl.* Ricriarse. Deliziarsi, godere. Cunzularse. *etim.* Lat. "ad+recreare", procurare piacere.

*M. Spinelli. Et quando la Contessa lo vedde così stracciato, scappao a chiangere che lo havea saputo otto giorni innante de la rotta: et lo fece recreare, et ponere subito in ordine.

*R. De Simone. Oi mà si nun ce crire / va a vvere' ca t'arrecrie-.

*Poesia Popolare. …tu t'arrefrische io m'arrecreo / 'o campanaro scampanea.

*G. D'Amiano. amare, doce, m' 'e zzuco, m'addecréo, / sapure antiche, buone comm' 'o ppane.

arredurse: *v. rifl.* Ridursi. Arredutto: mal ridotto, malconcio.

*M. Spinelli. ...et portao la novella, cioè che li napolitani non potevano pagare le genti, perché stanno arredutti ad estrema povertate;

*Basile. ed aspetta no poco, sfacciata presentosa, ca mo te chiarisco e vedarraie dove t'have arredutto lo fummo e la pretennenzia toia.

*Sgruttendio. Mo ch' a bolere bene so' arredutto / Senza na maglia, 'nnammorato affritto.

*F. Russo. 'A libbertà! Chesta Mmalora nera / ca nce ha arredutte senza pelle 'ncuolle!...

arrefriscà: *v. tr.* Rinfrescare. Dare conforto. *Refrisco. etim.* Longobardo "frisk".

*R. De Simone. 'o cavero 'nfoca 'a penta mea / tu t'arrefrische io m'arrecreo / 'o campanaro scampanea

arregnà: *v. intr. Arrignà.* Attecchire, durare, aumentare, crescere.

*Basile. che puozze arregnare / mai sempre, ca m'hai dato / no gusto da stordire!

*P. Sarnelli. Lo maro non pepetiava, stopennose comme dinto a l'acqua arregnasse lo fuoco

arremmerià: *v. tr.* Rimediare, arrangiare. **Arremmeria mo ca po' Ddio ce penza. etim.* Lat. "remediare", da "remedium".

*Basile. Ora mo sì ca darrimmo no caucio 'n facce a la pezzentaria, mo sì c'arremediarimmo a le vrenzole, petacce e peruoglie!

*Scarpetta. E comme sempe ciucciarie haje da fà? Arremedia mò, dì che li volive servì ntavola.

*Scarpetta. Comme s'arremedia! Se dice la verità!...

arrenzà: *v. intr.* Andare di traverso, '*i renza*.

*A. Serrao. e 'a sotto n'arrenzà / chi va e chi vene muro muro.

arrepezzà: *v. tr.* Rappezzare, rattoppare. **Nunn è ppovero chi arrepezza, ma chi nun tene a pezza. etim.* Lat. med.. "repettiare".

*GB. Della Porta. Arrassate dalla poteca di Giangilormo Spicciacarafo, ca m'ave arrepezzate le scarpe, e le devo dare cinco tornisi, e mo me vole accosare.

*Basile. io so' restato sulo e negrecato, / n'aggio chi me croerna, / chi me faccia lo lietto e me cocina, / chi me lava li panne e m'arrepezza,

*S. Di Giacomo. Panne, purtate 'a tanta e tanta gente, / cammise ricamate e arrepezzate,

arrepicchià: *v. tr. Arrepezzà.* Ricucire malamente. Vedi: *Rechippo, Repicchio. etim.* Lat. "rappìcula".

*Basile. 'n ditto 'n fatto se vedde 'ngrifare e ianchiare li capille, 'ncrespare la fronte, 'nsetolire le ciglia, scarcagnare l'uocchie, arrepecchiare la facce, sdentare la vocca, 'mboscare la varva, auzare lo scartiello,

arrepicchiàrse: *v. rifl.* Raggrinzirsi, *arrapparse*. Fare *rappe*.

*F. Russo. Mo te si' fatto arrepicchiato e muscio ... / *Viviani. Ma mo aggi' 'a asci' cu 'o chiovere: / se 'nfonna la pellecchia; / se spogna e s'arrepecchia; / se forma na guallecchia: / comme a na panza 'e vecchia / ca n'è bbona cchiù a suna'.

*A. Serrao. Chiù assaje 'e ll'at'anno s'arrepecchia 'a fronna.

arrepiézzo: *s. m.* Restauro mal fatto di muratura.

*E. Di Donna. allora se furmaie nu cumitato, / sette Napulitane, p'arrepiezzo.

arrepusarse: *v. rifl.* Riposare. *etim* Lat. repausare".

*G. Fasano. Facite uno ntra vuie coietamente, / che ffaccia e sfaccia, o commatta o arrepose.

*F. Russo. nu tremmulicchio ca te spantecava, / na smània 'e sete, senza arrepusarte, / e vierme ca ll'ascéano 'a tutte parte...

arreserià: *v. tr.* Rassettare, sgombrare, rattoppare. *etim.* Dal latino medievale "asseditare", da cui l'italiano rassettare, con prefisso iterativo "re -" e rafforzativo "ad-", da cui "arressediare".

*Basile. fa ciento leverenzie, / t'arresedia la casa, tira l'acqua, / te mette a cocinare, / scopetta li vestite, / striglia la mula, scerga li piatte;

*Basile. e si sì no spia-pranzo, no sfratta-panelle, no arresedia-tavola, no scopa-cocine, no liccapignata, no annetta-scotelle, no cannarone, no canna de chiaveca;

*P. Sarnelli. Cianna portasse li frutte e autro pane, pocca lo dottore n'aveva arresediato quanto nc'era 'n tavola.

*P. Sarnelli. e, co chesta rasa, arresediaie quante tozze erano rommase 'n tavola.

*Scarpetta. Aspetta... tu arresediate meglio la casa, fà tutte li liette, arma chill'autri duje lettini che stanno ncoppa a lo mezzanino, co la biancheria pulitissima...

arresuglià: *v. tr.* Racimolare, lesinare. Da *suglia*, lesina. *etim.* Lat. "sùbula", lesina.

*A. Serrao. 'ncopp'a stu muojo 'e pacienza arresugliato / cu' ll'uocchie 'a luntano...

arrevutà: *v. tr.* Rivoltare, mettere sotto sopra. **Tre ffemmine e na papara arrevutaieno u paese.*

*R. De Simone.e t'avuote rint' 'o lietto / e t' avuote e t'arrevuote / senza mai truva' arrecietto

arricettà: *v. tr. Arrecettà.* Mettere in ordine, rassettare. **Arriciétti a casa ca nun saie chi trase.*

*Cortese. Ma chill'aute se ietteno a mutare / E fa' resegna pe s'arrecettare.

*GB. Valentino. Stea Napole mio cient'anne arreto / No poco quase quase arreccettato, / Parea ch'ognuno se stesse cojeto, / Contento de campa comm'era nato;

*R. Chiurazzi. Quanto so' belle 'e vasce arricettate / 'a dummeneca 'o iuorno 'int' 'a stagione: / purtiere rosa e lastre culurate; / cuperte 'e seta gialla e llietto 'attone

*F. Russo. E faticano sempe, 'e ppuverelle! / Llà se cose, se stira, s'arricetta, / e fanno 'nculo pe' restà zetelle ...

*Scarpetta. No, Emì, non ne tengo voglia, e po' tengo la gola riscaldata. Anze mò sa che faccio vaco dinto me voglio arricettà no poco la cammera mia, quanno vene papà me chiamme.

*S. Di Giacomo. Figlia, figlia, 'amme 'o scialle e 'a curona, / nzerra 'o stipo, arricetta 'o cummo: / fatte 'a capa, da 'o grano a 'e galline, / miette 11'acqua 'int''a testa d' aruta...

arriciétto: *s. m. Arrecietto. Ricietto.* Assetto, ordine, quiete. *Truvà arricietto*: calmarsi. *etim.* Dal latino "receptus", rifugio, asilo, derivato da "recipere", ricevere.

*A.M. De Liguori. Ma che buò ca cchiù arrecíetto / Non trovajeno ínt'a lu píetto:

*R. De Simone.e t'avuote rint' 'o lietto / e t' avuote e t'arrevuote / senza mai truva' arreciettto

arricuórdo: *s. m. Allicuordo*. Ricordo.

*D. Basile. Bbe sacc'io, bbe sacc'io / Quanto, che piace attene st'arrecuordo / Non che truvare figlieto perduto.

*M. Sovente. È 'u filo 'i ramma addó annanze / e arrèto corre 'a luce, è ll'arricuórdo / ca n'ata vòta fò campò tutto chéllo / ch'è stato.

arricurdàrse: *v. tr. Allicurdarse*. Ricordare.

*M. Spinelli. Et se arricordao di questo Rugiero, che era piccierillo di nove anni; et se voltao a Donatiello che venia con isso...

*N. Lombardo. Tarrecuorde, ammecone caro mio, / Sett'anne arreto, quanno me mannaie / A Giove lo Rrè nnuosto, pe ggolio / De levà da nuje aute chilli guaje?

*Scarpetta. ma non me pozzo arricordà chi cancaro steva vicino a me

*E. Di Donna. V'arricurdate che dice Balzano, / parlanno 'e chella chiesa 'e 'miez' 'a Torre?

*R. De Simone.E comme nun m'arricordo 'e chill'atu curnuto!... Ca pozza passa' nu guaio sotto muorto e bbuono!

arrignà: **1.** *v. intr. Arregnà.* Attecchire, durare, aumentare, crescere. **2.** *v. tr.* Digrignare.

*Basile. che puozze arregnare / sempre, ca m'hai dato / no gusto da stordire!

*Basile. e sporpaie tutta la figlia, c'arrignaie li diente comme s'avesse manciato l'erva sardoneca

*S. Perrella. È nu grande nemico r' 'o prugresso, / pe chesto a veritate, nunn'arregna.

arripassà: *v. tr. Arrepassà*. Prendere in giro. Ripassatore, *ripassà, cuffià.*

*F. Russo. Ma 'a vera storia nun s'è scritta maie, / e se so' pigliat'asse pe figure! / Vulesse scriver'io, tutte sti guaie! / V 'e subbissasse, a sti repassature!

*F. Russo. Bellillo, piccerillo piccerillo, / cu na faccella appesa t'arrepassa. / E ghiusto miezo parmo, ma tantillo; / e pe giacchetta porta meza sciassa.

*E. Nicolardi. E 'a sera, sott' 'o pásteno / d' 'e mméle annurche, passa / stu core sempe gióvane / ca ride e ch'arrepassa...

*R. Bracale. Tiene n'età oramaje: sî ccarna lessa… / acchianate: chesto 'o cunvento passa… / e chi dice 'o ccuntrario, t'arrepassa!

arrisagliuto: *agg. Arresagliuto. Resagliuto.* Salito dal basso, da plebeo a ricco, da borghese a nobile. Il raddoppio "ar" iniziale è un rafforzativo. **Arràsso 'a tàmarro risagliuto.*

*Basile. ('e parole agge a mente) / ca disse no saputo: / "Non c'è peo che villano resagliuto".

*P. Sarnelli. …azzoè ca non c'è peo de pezzente arresagliuto, pocca lo grasso le dà subbeto a lo core,

*GB. Valentino. Napole mio, è che t'è ssocceduto? / E ccomme si' de botta trasformato? / Già ch' ogn'ommo de niente è rresagliuto / E cchiù de n'òmmo buono e sconquassato?

arrisecà: *v. tr. Arresecà.* Rischiare. *etim.* Lat. volg. “reseclàre”, da “resecàre”, tagliare.

*Basile. Si iuoche a carte, a dade, a trucche, a sbriglie, / a cetranghelle, a schiacche, a le farinole, / se ’nce spenne lo tiempo, / se ’nce arriseca l’arma, / se ’nce mette lo ’nore a compromisso,

*Cortese. O se quarche mercante arresecato / Pe desgrazia è falluto e poveriello, / E digno de vregogna? Ora va’, iate / Ca n’è lo vero: è digno de piatate.

*N. Capasso. Isso porzi se voze arresecare / De fa no ntruglio , e tanto se spremmette, / Nfì che l’ascìe da culo, e lo spannette / Ncopp’a l’astreco primmo a sciauriare

arrizzà: *v. intr.* Rizzare. Essere soggetto a erezione sessuale.

*F. Russo. j’ cierti vvote mm”o castigarria / ca pe’ fforza vo’ sta’ semp’arrizzato.

*R. De Simone. Piglia ’o trebbete c’ ’a tiella / s’è ’nfucat’ ’a furnacella / e lu mare annizza annizza / ’o tuio è mmuscio e ’o mio s’arrizza

arróstere: *v. tr. Arrustì.* Arrostire. Cuocere sulla brace. *Carne arrustuta*: carne ai ferri. **Arróstere u ccàso c’u fummo r’a cannéla.*

*Cortese. E perché cuotto dui pollastri aveva, / Un’arrostuto e n’autro ’n grattinato,

*Basile. spennatola e ’nfilatola a no bello spito, fece no gran focarone e commenzaie ad arrostirela;

*P. Sarnelli. su, Ciannetella, porta chillo pesce arrostuto.

*Poesia Popolare. Vulesse ca chiuvesse, chiuvesse maccarune, / i pprete ’i miez’a via caso rattato / a muntagna ’i Somma fosse carne arrustuta.

*GB. Bergazzano.Serveno pe tavute / De la gente arrostute.

arrubbà: *v. tr.* Intensivo di rubare.

*M. Spinelli. Alle 28 si sappe a Barletta che Messer Andrea de Capua era stato arrobato alla Torre de la Manna, et quattro Alibardieri, et tre famigli suoi foro bastonati da li Malandrini.

*Poesia Popolare. A bonanema ’i ronn’Arturo / s’accustaie û cufenaturo / s’arrubbaie u muccaturo / e nun me l’ha rato chiù –

*B. Saddumene. Si’ mbroglione, busciardo, tu arrubbaste / La valice ad Aurelio.

*F. Russo. Accussì faticavano. Se jeva, / se scassava na porta e s’arrubbava...

arrucchiàrse: **1**. *v. rifl.* Radunarsi, fare gruppo, *rocchia*. **2.** *v. tr.* Radunare. *etim.* Lat. regionale “roclja”, derivato da “rotulàre”, con significato di unire in cerchio.

*Basile. e fanno li designe / de menare l’ancino, / de sonare de zimmaro, / dove ponno arrocchiare e cottiare,

*Sgruttendio. Che sempe te scorcoglia e te ’mpapocchia, / E mo na caudarella e mo t’ arrocchia

*F. Russo. u nun sì pennarolo e nun t’arruocchie!

*E. Di Donna. addo’ ’a mill’anne ’a ggente va e s’arrocchia / e ll’ore sane attuorno attuorno roce.

arrugnàrse: *v. rifl. Arrunchiarse.* Restringersi in sé. Rimpicciolirsi. **Io ringrazzio a Ddio e cchillo cchiù s'arrogna.* *etim.* Lat. "ad+runculare", "ad runcare", > arruncà > arrungà > per metatesi N/G arrugnà, >piegarsi come una roncola. **Arrugnàto sotto a na mànta pe ppiglià calimma.*

*GB. Della Porta. Ca se m'arrivavano, me ne sorchiavano commo n'uovo frisco, in concrusione me arronchia commo a cotena,

*Basile. le braccia arronchiate, le gamme sciancate e scioffate e li piede a crocco.

*Scarpetta. l'aggio truvato tutto arrugnato, muorto de friddo.

*F. Russo. Si fa 'o pezzente, 'o sape fa' a duvere: / s'arrogna, tremma, chiagne... 'O zecchinetto / t' 'o joca comm' 'o primmo cavaliere.

*R. De Simone.Cchiù zuca mpietto à mamma e chillu pietto cchiù s'arrogna.

*Poesia Popolare. pe la paura a nu piscitiello / le venette nu riscinziello / (...s'arrugnaie lu ciciniello)

arruinà: *v. tr.* Rovinare, guastare. **Arco 'i matina, u tiémpo s'arruina.*

*Basile. O 'mare nuie, che simmo arroinate e non potimmo fornire lo lavoro a tiempo si Viola, ch'è la chiù peccerella e chiù leggia de nuie, non se lassa calare co na funa a pigliarence lo filo caduto!

*A. Piscopo. Mo te servo; ma nnante che me scorda, / Sta fegliola m'hà ditto, ca vorria, / Che facisso l'ammore co la mamma, / E che le disse chiacchiare nzi' a tanto, / Che se pozza scoprire sta matassa, / Ca si chella lo ssape, l'arroina

*Scarpetta. Guè, ma sta proprio arruinata, sà!

*Scarpetta. Signò, pe carità, nun li facite arrestà, chiste me sò figlie, signò, vuje m'arroinate, nun mporta, lo Cielo ve lo renne ncoppa a la salute, io sò na povera vecchia!

arrunzà: *v. tr.* Fare in fretta, non rifinire. Mandare via in malo modo. *etim.* Spagn. catalano "arronsar", finire malamente.

*M. Zezza. Don Arò, tu lo miedeco vuò fa? / Siervete a sfizio tuio; ma siente a mme, / Si a cciammiello vuò proprio comparé / No vero Don Aronzo arronza ccà.

*F. Russo. Basta! Sa' che vvuo' fa? Tu chiammancella / ca mo' facimmo a chi arronza arronza ...

*F. Russo. Mo… che ne cacce? Ccà s'è fravecato! / Tutto è prucresso, pe' puté arrunzà!

*R. De Simone.Tete'... tu si' troppo traseticcia!... Va... va... arronza!

*R. Bracale. e ca tu faje castielle e affastellìje, / si 'o Cielo nun 'o vvo', 'nu sciuscio 'e viento / t'arronza tutto dinto a 'nu mumento / e aje voglia ca po' chiagne e strepetìje…

arrustì: *v. tr. Arróstere.* Arrostire. Cuocere sulla griglia. *Carne arrustuta*: carne ai ferri.

*Cortese. - Songo le baiasselle iusto iusto / tènnere e ghianche comme na rapesta, / coloritelle propio comm'arrusto / e saporite cchiù che nn'è l'agresta.

arruzzuto: *agg.* Arrugginito. *Ruzzimma.*

*A. Serrao. C’è rummasa ’a scumma d’’a culàta mo’ / na chiorma ’e muscille che s’aggarba / pezzulle ’e pane sereticcio quacche / silòca” ’nfacc’ê pporte arruzzuta

artética: *s. f.* Eccessiva mobilità, irrequietezza. *etim.* Greco “artritis”. Lat. “arthrìticus” artritico, sofferente alle articolazioni.

*Basile. Ma Lucia fece veramente da Lucia, cernennose tutta mentre se contava sto cunto, che a l’arteteca de lo cuorpo se conzideraie la borrasca c’aveva dintro a lo core, avenno visto dintro no cunto de n’autra schiava lo retratto spiccecato de le marcancegne soie.....

*N. Lombardo. Scompnte sti fracasse , trasie dinto / Lo Scignone vestuto a la besbeteca, / Bello. che te parea no cuccopinto; / Ma parea, che ppatea no po d’ arteteca:

*Feralintisco. Bonora! e che prodito! / È becchia scarcagnata, e se lo leteca! / So’ femmene? e marito? / A tutte quante fa venì l’arteteca.

*M. Bianchi. Si venno a’ Promotrice te faccio vede che bello Bursalino ca m’accatto. (A don Giuvanne) Te vuò sta cuieto ?.. Tu tiene ’arteteca

*Viviani. ’A scola ce ’a salavamo / p’ ’arteteca e p’ ’a foia: / ’o cchiù ’struvito, ô massimo, / faceva ’a firma soia.

*R. De Simone. E nu cuoppo e nu cuoppo / e nu fecheto de puorco / E nu fecheto e nu fecheto / e nu gallo cu l’arteteca / E nu gallo e nu gallo / san Giuvanne va a cavallo

*A. Serrao. che ne sarrà ’e sti mmane / ch’’a tantu tiempo astregno dint’ê mmane / p’artèteca, chi ’o ssape,

aruta: *s. f.* Ruta, *(Eruca graveolens).* Agglutinazione dell’articolo *a* con *ruta*.

*Poesia Popolare. Cimma d’aruta, / Mammella toia m’ha chiammato / E io so’ sagliuto / E nu suonno d’ammore nc’ ’immo fatto.

*Sgruttendio. Cecca, pecchè l’aruta te mettiste / ’n copp’a sta trezza jonna de natura.

*Cortese. Po’ pisaie maiorana e fasolara, / Aruta, menta, canfora e cardille, / E n’erva che non saccio, puro amara, / Che se dace pe vocca a peccerille,

*Basile. l’aveva puosto. La quale ’nsiemme co l’autre avenno cuoto chi nepeta shioruta, chi spiche a dosso, chi aruta a cinco e chi na cosa e chi n’autra, chesta se fece na giorlanna comme si avesse da recetare na farza, chella no grammaglietto, l’una se ’mpizzaie na rosa spampanata ’m pietto, l’autra se mese no garofano scritto ’mocca.

*Basile. ’no cientopuglione, idest ’na caionza co lo vruodo conciato, ’no pignato de torze strascinate co lo lardo adacciato, ’na ciaulella de fave ’ngongole, ’no sosciello, ’no piatto de sango co l’aruta,

*R. De Simone. Fronn’ ’e limone / carceratie’ / io so’ venuto sott’a stu carcere / pe’ saluta’ ’e carcerate / e po’ tutte chisti belli cumpagne

arvarèlle: *s. f. pl.* Attrezzi, ferri del mestiere.

*Cortese. Na tavola co mille scartapelle, / Che parea iusto na speziarïa, / Co tanta ’mbroglie e co tanta arvarelle:

arvarètto: *s. m. Arvariéllo. Arvarella.* Barattolo, vasetto.

*Cortese. Ora pruóieme ccà chill’arvariello / addove stace chello metredato-.

*Basile. puosto tutto lo grasso a n’arvariello, s’abbeiaie a la vota de la corte,

*A. Perrucci. Tant’erve, tant’agniente ed arvarelle.

arvàro: *s. m.* Vaso.

*Basile. iette a la despenza ed adoranno da fesina a fesina ’mmattette un arvàro de mostarda de senapa

àrvaro: *s. m.* Albero. *Arvulo, arvulillo, arvusciéllo.*

*Poesia Popolare. Li ’ffigliole che n’hanno amante / so’ comm’arvole senza frutte / so’ terreno sicche ed asciutte / che non fanno sciure né chiante.

*Basile. iettaie chell’acqua e chelle penne a n’àrvaro fore no gaifo,

*GB. Bergazzano.L’àrvole de percoca e de cerasa / se ne so ghiute nfummo.

*T. Pignatelli. Sì, ’ncopp’ a quacch’àrvaro ’e vvote / s’ascia nu ’nchiacchietièllo ca fa penzà / ’o pede soie; abbascio, ’nzi lo mare

arzènico: *s. m. Arzeneco.* Arsenico.

*Basile. Preganno lo cielo che maie mastrillo le facesse ’mpedimiento, maie gatta le portasse dammaggio, maie arzeneco le causasse despiacere.

*Sgruttendio. Sorece o vierme a ssa carnumma bella / Maie pozza rosecare, e si te tocca / Sia arzeneco ssa porva e sementella!

*Poesia Popolare. Cu l'arzenico tu n’ ’o sciusciaste / munzù Attuono cussì cuntentaste / mo ca saccio ca tutte lu sanno / statte bbona e guvernate oi ne'.

arzènte: *agg.* Asprigno, bollente. *etim.* Lat. “àrdeo”, brucio.

*G. Bonghi. Da Arcaismi del due-trecento: Arzente: ardente.

*N. Bruno. ma ncopp’ê vvie d’ ’o bùvero, / vullenno dint’ô tino, / ll’arzente addore ’e vino / fa ’o core risciatà.

*G. D’Amiano. ’A calimma arzente d’ ’a lutamma / me sanava asema e nzerchie, / figlie ’e ll’usca e dd’ ’a mascata.

àsca: *s. f.* Scheggia di legno. Briciola. *etim.* Lat. “ascla”, da “axis”.

*Basile. e ’n chisto miezo me ’nzeccaie ’n’asca de savorra a la chiricoccola c’ancora ’nce tengo lo ’nchiastro e agniento

*Basile. lo fieto de li carvune ’nchiuso a na cammara ’mpesta le perzone, la porvere stretta drinto na montagna ne fa ire l’asche per l’aiero, la rogna serrata drinto le vene ’nfraceta lo sango,

ascadèo: *agg.* Inetto, incapace. *etim.* Greco “ischàdion”, fico secco.

*Basile. chiammandolo ascadeo, mamma-mia ’moccame-chisso, vozzacchio, sciagallo, tadeo, verlascio, piezzo d’anchione, scola-vallane, nsemprecone, catammaro e catarchio.

a-scapéce: *avv.* Condimento a base di aceto. *etim.* Spagn. “escabeche”. **Cucuzzielli a scapece.*

*Basile. E lo terzo iuorno pe fare la terza prova, le disse che l’avesse annettato na cesterna de mille vutte d’acqua, perché la voleva ’nchire de nuovo, e fosse fatto pe la sera, autramente n’averria fatto scapece o mesesca.

*Cortese. E con gran zirria le tiraie na mazza / De scopa vecchia, che se le coglieva / Cierto restava ’n miezo chella chiazza / E na mummia o scapece ne faceva.

ascélla: *s. f. Scélla*. Ala. Ala di uccello. Scella deriva da ascella per deglutinazione della A che diventa articolo. **Quanno a furmicula mette i scélle, è ssigno ca vò murì. etim.* Lat. "axilla".

*Basile. Mase, che teneva l'aurecchie a leparo, tornaie ad auzare la voce: "No stammo comme 'nce radessemo, ca l'uerco ha puosto l'ascelle e mo te lo vide a le spalle nostre".

*Basile. che quanno la formica vo' morire mette l'ascelle;

*Cortese. La notte avea spannute già l'ascelle / E 'mmarrava la luce p'ogne luoco, / E 'n cielo steano mille cannelelle / Pe ffa' lustro lo munno, ch'era vruoco.

*Sgruttendio. Comme curre e te ne sbigne? / O quaccuno me pò dire / Pe fuire / Ca tu puorte chesse ascelle:

*G. Fasano. Certe ascelle se fece janche e belle, / d'oro a le pponte, e leggie leggie, e leste.

*N. Lombardo. Aseno co l'ascelle», che 'n Parnaso / Lo primmo luoco d'arraglià te tocca, / Portame no vocconc da lo vaso, / Che hà Febbo a ttrovà, quanno se cocca:

*M. Sovente. 'u viénto ca scélle janche e scure / se carréa, sbaréa pe' notte e notte / 'a capa mia cu ttico ca rinto / ì suònne mie t'annascùnne, tu …

ascevulì: *v. intr. Scevulire.* Venir meno, indebolirsi. *etim.* Lat. "in+flebilire", (secondo Rohlfs), oppure "ad+flebilire, diventare flebile, fioco. A seguito di mutazione -fl- in -sc-, come *sciummo,* da flumen e *sciore* da flos, si passa a "adscebilire". Successiva mutazione B/V, come da *barca* a *varca*, e si

ottiene “adscevilire”. Per ultimo perdita della dentale D e variazione della vocale pretonica I in U, come da *rimmasto* a *rummasto*, per esito omofonetico .

*GB. Della Porta. Auscutatori miei, perché site perzune da bene e me date onore per le vertude vostre, veo ca ve ascevolite de famme.

*Basile. ca nc’è ommo che se vedesse ascevolire no vertoluso.

*Cortese. Fornuta che s'avette sta canzone, / Che fece tutte quante ascevolire, / Onne vaiassa prega Iacovone / Che le bertute lloro voglia dire:

*Cortese. A chesta nova tanto se preiaie / la zita che s’avette a ’scevolire-.

*F. Oliva. Ah Ciullo non mme ntienne / Ed io non pozzo di’: Vasta, che sacce, / Ca quanto cchiù mme faje vedè sso core, / Che pe mme se ne more / Tanto cchiù ascevolire me nne sento.

*M. D’Arienzo. Quanno sto da te luntano / io me sento ascevoli’. / Tu fai segno co’ la mano / ch’a te pure fa accussì.

*R. Sacco. La notte tutte dormeno, / e io che buò dormì! / Penzanno a nenna mia / me sent’ascevolì!

ascì: *v. tr. Scire*. Uscire. *Io esco, nuie ascimmo, isso è sciuto*. Alla seconda persona singolare, *tu iésci*, per esito metafonetico prodotto dalla desinenza - i -. Forma popolare: *aiésci*. **Facessi na culata e ascesse u sole! *Aggio chiantato vruócculi e sso’ asciuti caverisciuri.*

*Sgruttendio. sto core è fatto pizza e me dà guaie, / ca vole ascire, pe benire a te!

*Sgruttendio. Fuorze de l' arme, o Porzia, è lo recietto? / O li sospire asciute da sto pietto / Ssa gran montagna anchiettero, vacante?

*N. Lombardo. se nn’ascevano / la matina pe ttiempo.

*D. Pietriccione. E mmane dint’ ’e sacche d’ ’o cazone, / cu chell’aria ’e miliordo s’è fermato / e ha ditto a nu signore: — Stu mezzone, / Signò, m’ ’o date? — E chillo nce l’ha dato! / E mo’ s’ ’o sta fumanno alleramente, / facenno ’a dint’ ’o naso ’o fummo ascì...

*E. Di Donna. E asceva n’ata vota ’a prucessione.

*R. Bracale. “Ascimmo bbella mia, c’ ’o sole è asciuto!…”

ascià: *v. tr. Ashià*. Trovare, cercare, ritrovarsi, accorgersi. **Vaie ascianno guai c’a lanterna*. *etim.* Lat. “ad+flare”, fiutare, portoghese “achar”.

*Poesia Popolare. Li che n’hanno amice / sanno poco che cosa è bene / quanno pò la vecchiezzavene / s’asciarranno triste e ’nfelice.

*Basile. e pensanno c’avenno fatto scassone d’asenetate perdeva lo iuoco co la grazia de Grannonia, fece resoluzione de core de no farese ashiare vivo da la mamma.

*Basile. lo poveriello s’ascia avere fatecato a lo viento.

*Cortese. ’Nfine, mogliere dévese pigliare / Perché lo matremonio è bona cosa: / Ma l’ommo sàpio se la deve asciare / Quanto cchiù pò ’norata e bertolosa,

*Cortese. E disse: «Iatevenne, ch’è venuto / Lo tiempo che lo zito faccia certa / La mogliere ch’è ommo: e craie venite, / Ch’a la cammisa lo ’nore asciarrite».

*Sgruttendio. O bella Cecca mia, dove sì ghiuta? / E comme senza me te l' haie sbignata? / Vì st' arma, ca pe asciarete è sporuta, / E de venire a te stace allancata!

*A. Perrucci. ascia Popa che face li 'ncante.

*N. Pagano. Guaglione bello mio, a sto contuorno, / Mineco disse, maie nc'è ssanetate, / Mme nn'asciarraggio schitto tre o quatto: / Ma crai nce scengo a Nnapole, e l'accatto.

asciuttà: *v. tr.* Asciugare. *etim.* Lat. "exsuctus, da exsùgere" estrarre il sugo.

*Basile. Dattolo mio naurato, / co la zappetella d'oro t'aggio zappato, / co lo secchietiello d'oro t'aggio adacquato, / co la tovaglia de seta t'aggio asciuttato; / spoglia a te e vieste a me!

*Cortese. Ch'è miezo ianco e russo de colore, / Lo naso 'nfuso, ed è lo labbro asciutto, / E l'aurecchie callose e 'sciute 'n fore,

*Sgruttendio. E quanto cchiù trovammo 'mmenzïune, / Tanto parimmo asciutte ossa de prune.

*N. Pagano. Mente sfarnetecanno vole e sbole, / Venne Tolla e decie nera mpestata: / Fegliò, se vonne spanne sse lenzole: / Priesto, via sù asciuttammo ssa colata:

*A. Serrao. e mmanco na menàta / 'e chiave, ll'uocchie asciutte se nn'è ghiuta / 'a ggente parlanno addò va va

asfardista: *edil.* Asfaltista. Chi mette in opera *a sfarda*. *Sfarda*: asfalto per deglutinazione dell'articolo e cambio di genere indotto dall'articolo femminile.

*R. Bracale. mo è 'o tiempo d' 'o mutore ca va 'e pressa… / E, 'ncopp 'asfardo, tu daje sulo 'mpiccio / ca te ntallije, invece 'e jí 'e spiccio!

a-smèrza: *avv. Smerza.* A rovescio, al contrario. *etim.* Lat. "ex+inversa" da cui ex + versa > ex mersa > smersa > *smerza*. **Me faccio a croce a smerza.*

*Basile. 'no gentelommo co 'no collaro smerzato

*Eduardo. Ve lo fate dire da vostro padre che deve stare molto bene informato. … io me sto facenno 'a croce cu' 'a mano a' smerza... E chi arape cchiu 'a vocca...

*A. Ruccello. 'O saccio! 'O saccio! Nun so' vecchia! So' ggiovane comme a te! pecché quanno tu me staie adinto comme a mmò io tengo 'a stessa carna toia! Stamme 'mpastate 'nzieme! Vàseme! Vàseme, Ferdinà! Famme piezze piezze! Stracciame! Arrevuotame 'a smerza! 'A dinto! 'A fora!

*R. Bracale. E quanno âmme saputo 'e averlo perzo / ce simme fatte 'e ccroce a mmano a smerza…

*R. De Simone.S'il vous plait... le pied à gauche! / 'A coscia 'e mammeta!... he capito?... Io a cchisto 'o vatto! / Nonzignore!... Nonzignore!... Ha ritto «a gosc!» / E che r'è «a gosc»? / Vo' ricere 'a smerza... tutt' 'o cuntrario!... Che figura 'e mmerda!

aspartàta: *avv.* Separatamente. Da parte. *etim.* Lat. "partire", dividere. Vedi *spàrtere*.

*Basile. Tradetora, te', piglia ste legumme e scigliele de manera che ognuna stia spartata dall'autra,

*D. Jaccarino. E chillo Brutto che cacciaje Tarquiuo, / Zeza, Marzolla, Ggiulia e Corniglia, / E a la spartata steva Salatino.

*S. Di Giacomo. Ma lassammo sti chiacchiere 'a spartata; / chello ch' e succeduto a succeduto; / io so' nu nfamo e vuie na scellarata: / che ne parlammo a fa'? Tutto e fenuto...

*M. Bàino. jute pe' ll'aria, a spusarizio scuro, a nnureco e calappio / spalummanno aspartate o 'ncumpagnia, comunque ruciulianno / comunque spanfiante cu' ffrastuono e schiassatorio ammusciante / e quequero:

asprìnio: *s. m. Asprino.* Vino bianco campano, leggermente acidulo Il luogo classico di produzione è la zona di Aversa. Il vitigno è uno dei pochi autoctoni immuni dall'attacco della fillossera che distrusse la viticultura europea nella seconda metà dell'ottocento. *etim.* Lat. "asprum", acre.

*Basile. l'Asprinio aspro a lo gusto; / la Lagrema che face lagremare; / la Falanghina iusto 'na falanga / perché scorra la varca a la marina;

*P. Sarnelli. -L'Asprinio – accomenzaie a dicere – non me piace, perché l'asprezza che porta a lo nomme la lassa a lo palato.

*F. Redi. e se ben Ciccio d'Andrea / innalzare un dì volea / quel d'Aversa acido Asprino, / che non sò s'agresto, o vino, / egli a Napoli sel bea / del superbo Fasano in compagnia.

*G. Fasano. …l'aggio ditto e lo ttorno a dicere ca ssi vine vuoste songo pesciazzelle e pesciazzelle e meze,

assanguàto: *agg.* Rosso per il sangue.

*R. Bracale. E i' spantecavo, e quanto!, ore e mumente / e pe 'sta vocca toja rossa assanguata / i' suspiravo comme a 'nu pezzente…

assapére: *v. tr.* Sapere. Erroneamente ritenuta forma intensiva di -sapere-. In realtà si tratta di una errata grafia dell'espressione -a ssapere-, costruzione particolare del verbo -fare+a+infinito verbale-. Ti faccio sapere > *te faccio a ssapé*. Ti faccio vedere > *te faccio a vveré*. Ti faccio andare: > *te faccio a gghì.*

*Boccaccio. Facìmmote, adunqua, caro fratiello, assaperi ca, lo primo iuorno de sto mese di dicembro, Machinta figliao, e appe uno biello figlio masculo...

assentà: *v. tr.* Assoldare. Stringere. Attillare. v. *rifl.* Restringersi. **Nu piàtto 'i pasteffasuli assentàto. etim.* Spagnolo "asentar", stringere un patto. Dal latino "adseditare", da "sedere", da cui assettarse.

*Basile. passaie lo figlio de no prencepe, lo quale, vedenno doie bannere d'oro che chiammavano l'arme ad assentarese a lo rollo d'Ammore

*Cortese. Micco e compagne ieano passïanno, / Ntratanto, pe bedere dove sia / Meglio de s'assentare ma non sanno / Scegliere per fi' mo la meglio via; / E pe le 'nzegne vannose 'nzeccanno, / Vedenno chi le fa cchiù cortesia. / E iettero e benettero e tornaro, / Fi' tanto ch'a Forcella s'assentaro.

*Cortese. Ma 'nnante che se iessero a assentare / Vennero cierte de la Sellaria, / Ed uno disse: «Te vengo a pregare / Che vienghe, o Micco, co la 'nzegna mia, / Ca da nullo averraie tante denare, / Né tanto 'nore ad autra compagnia:

*Scarpetta. Guè, io non me n'era addunato, ve vanno assentatelle sti scarpe. Ah! Li scarpe, seh me vanno no poco larghe.

assettàrse: *v. rifl.* Mettersi a sedere. *etim.* Lat. "adseditare", da "sèdere".

*Cortese. Ch'a no scanniello fattolo assettare / A dire commenzaie co no gran chianto:

*Cortese. Arrevate a la casa s'assettaro / A la tavola, ch'era apparecchiata; / Cuotto onne ncosa e sùbbeto manciaro,

*Sgruttendio. Io che me vidde co na facce penta, / Pe scuorno m' assettai 'ncoppa a no travo / Comme a guarzone ch' esce da la tenta

*G. Capurro. E mezanotte 'mpunto: vicino 'a fenesta assettato / guardo 'o Giardino che pare n'ombra nera.

*R. Bracale. E dinto â cucina m' 'e vveco / attuorno a 'na tavula â sera / e gruosse e criature assettate…

assiccà: *v. tr.* **1**. Asciugare. **Assiccà u mare c'a cucciulella.* **2**. Ricevere, forma mutata di *azzeccà*. *etim.* Lat. "siccare", da "siccus", secco.

*Basile. comme se porriano asseccare li pantane co li mantece, comme se farria saglire l'acqua 'ncoppa a l'astreche co le trumme?

*R. De Simone. Na botta 'nfronte puozz'assecca' / pe' sott' 'o ponte d' 'a Sanità

*Viviani. Tutte viecchie; e 'a copp' 'a mano / n'asseccavano ferbune!

assignà: *v. tr.* Assegnare, attribuire. Stabilire. Dar conto.

*F. Russo. 'A casa loro è comm'a nu rilorgio, / Il'ora assignata ogne facenna aspetta, / avarizia nun c'è, nun se fa sforgio.

*Scarpetta. l'aggio assignato tanto a lo mese, e la mamma puntualmente se vene a piglià il mensile,

*Scarpetta. Neh! Voi a chi l'assignate? Ci andate, non ci andate, fate quello che volete voi...

*Eduardo. Arravògliete mane e piedi, a chi assigne?

assìsa: *s. f.* 1- Imposta, balzello, accisa. *etim.* Franc. "accise", dal Lat. - "accisia", imposta. Traslato per nomea, **Mo pure i citrulli cu ll'assisa ncoppa!*

*Basile. è cosa da ciantiello ire mettenno l'assisa a le cetrola e lo sale a le pignate.

*P. Sarnelli. chi a sentire la museca, chi a mettere l'assisa a le provole, e chi a laudare la generosetate de chi faceva la festa!

*N. Pagano. E Tolla, che ppigliaie lo lecchetiello, / Disse a cchillo, cchiù amara de l'agresta: / Sapatié tengo janca la cammisa / Che bbuoie dì mo, ca viene co st'assisa?

assistito: *s. m.* Chi dà i numeri al lotto, così detto perché ritenuto assistito dai defunti dialoganti.

*M. Serao. gli assistiti sono una razza di gente stranissima, alcuni in buona fede, alcuni scrocconi,

assummà: **1.** *v. tr.* Sommare. **2.** *v. intr.* Venire fuori, in superficie. *etim.* Spagn. "asomarse", derivato dal Lat. "summus".

*Sgruttendio. Nfociuta ha l'allegrezza 'nfunno 'nfunno, / Ed ha fatto assommare lo dolore.

*Basile. La verità, signure, sempre assomma comm'uoglio

*Cortese. Ccà vedive assomma' no miezo fusto, / Llà de capo e de vraccia quacche paro.

*Scarpetta. Tèh, tèh, nun aggio apierto manco la vocca, e nne songo assummate tre.

*R. Bracale. Se smove 'a mòta e assommano 'e fetiente / cu 'o sango a ll' uocchie e cu tutt' 'a… cazzimma

assunto: *s. m.* Faccenda, affare. *etim.* Spagn. "asunto".

*Cortese. E se mai cchiù me piglio tale assunto / Famme scacare e singheme nemmica,

assuóccio: *s. m.* **1.** L'atto del pareggiamento. Pacificazione. *Mastassuóccio* è il paciere, il *masto* deputato ad *assucciare*, dirimere le questioni. **2.** Litigio, bisticcio.

*Viviani. M'arricordo 'o Mercadante, / p' 'e «Cantate d' 'e Pasture ». / Quatto o cinche seratante, / tutte assuocce 'e coppa 'e Mmure,

*Eduardo. Noi qua fuori ci abbiamo fatto un assuoccio perché lei non ha voluto entrare.

*R. Bracale. vedimmo 'e nun ll' avè sciupata 'a… gita / cu 'a cattiveria, 'a mmiria, 'assuocce e offese…

àstico: *edil. Astrico.* Lastrico solare. *etim.* Lat. "àstracum" dal greco "òstrakon", coccio. I solai di copertura, in genere a volte, *panze*, *carose*, erano realizzati con impasti leggeri di cocci. **L'astico chiove e a petturata scorre*, si dice di chi cerca scuse. **Ha fatto chiagnere astichi e llavatore.* **T'aggio 'a fà n'astico areto î rini.*

*Basile. Commo se portarria l'acqua 'ncoppa a l'astreche co' le tromme?

*Velardiniello. Na cevetta cantava a lo casale, / A l'astreco che fo de mastro Antuono.

*N. Lombardo. Fecero comme fanno co lo gallo / le ggallenelle 'ncopp'a n'asteciello;

*S. Di Giacomo. cchiù ampresso ncopp' a ll' asteco / abbrile 'e ffa schiuppà!…

*Viviani. sagliute 'ncopp'a ll'asteche, / p'annarià cumete;

*A. Serrao. Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù lluongo / se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco / 'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e tònaca

*R. De Simone.Jesce jesce corna ca mammeta te scorna te scorna 'ncopp'a ll'àsteco pe' ffa' nu figlio masculo!

àstimo: *s. m.* Stima. Derivato da "estimo".

*A. Serrao. Signò, t'arraccumanno 'a pecundrìa / 'e chistu munaciello aggarbato / e ll'àsteme d''a mia 'nfronte d''a mia / sott'ê ppapelle...

astipà: *v. tr. Stipà.* Conservare, custodire. Da mettere nello stipo. **Chi astipa trova.* **Astìpate u milo pe qquanno tiéni sete.*

*Scarpetta. Addò me steva astipato questo grande onore!

*E. Di Donna. Chistu disastro a me steva astipato.

*A. Serrao. E astipamille dint'ê mmane 'ncroce / ddoje suspire 'e vucchella arrubbacòre, a voce / tramènte ca nu miérulo te sonna / *R. De Simone.ca ogge, arunanno qualsiasi rasca de la sié Rosa, pernacchio de lu

pisciavinnolo o rutto de lu casadduoglio se l'astipano dint'a nu scaravattolo 'argiento comm'a rreliquia de san Gennaro.

astrégnere: v. tr. Stregnere. Astritto. Stringere. **A llietto astritto cùccati mmiezo.*

*Poesia Popolare. Tanto la voglio astregnere e basare / a'nzì che dice: Ammore, lassem'ire

*A. Serrao. che ne sarrà 'e sti mmane / ch''a tantu tiempo astregno dint'ê mmane / p'artèteca, chi 'o ssape, è na pacienza ca nun serve / cchiù...

*E. Di Donna. Ma 'a chiesa è cunusciuta pure comme / chella 'e Sant'Anna, moglie 'e San Giacchino, / e ogne figliola se ricorda 'o nomme / quanno lle va cchiù astritto 'o mantesino.

*R. De Simone.Oima'... chesta m'astregne!... Io schiatto!

astuià: *v. tr. Stuià. Stuiavocca.* Asciugare, anche pulire. **Astuiate a vocca!*

*Basile. aggia vasate de bella femmena e stoiate de brutto mafaro:

*Basile. scumpe sto trivolo, stoiate st'uocchie, lassa la collera, stienne sto musso:

*Cortese. Ma Cesarone priesto scravaccaie / E le stoiaie la facce co no panno.

*Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, fitto fitto / Pozza sto naso mio scola' de mucco / Senza ascia' moccaturo o stoiavucco.

attaccà: *v. tr.* Legare, attaccare. **Farse attaccà pe ppazzo*: Dare in escandescenze.

*Eduardo. Se non trovo le cinque lire me faccio attaccà pe' pazzo.

attaccàglia: *s. f.* Legaccio. *etim.* Normanno "attacaille".

*Basile. Se levaie l'attaccaglie de le cauzette,

*Basile. Uh, ciento scartapelle, / cauzette ed attaccaglie, / quattro carte de spingole, e 'no schiecco,

*Sgruttendio. E chi lo dicere: "Auza l' attaccaglia", / E po' respunne: "Lassal' i', ch' è paglia"?

attassàto: *agg.* Raffreddato, irrigidito, rassodato. **A pasteffasuli attassata. etim.* Greco "thapsos", pianta velenosa il cui veleno era utilizzato per stordire i pesci. Altra ipotesi da un latino regionale "attassare" derivato da "ad taxare", da "tangere", toccare, restare colpito.

*Basile. Lo prencepe, sentuto sta 'mbrosoliata colommesca, restaie pe no piezzo attassato;

*Cortese. Cicco vedenno Cecca sta attassato, / Ed è da chella a n'arvolo legato.

*P. Sarnelli. deventaje no pezzechillo, restaje attassata, tutta de no piezzo, e comm'a na mmummia;

attentà: *v. tr.* Tastare, palpare.

*Cortese. Po' lo portaino dinto a n'auto rullo, / Adaso adaso, attentanno le mura;

*Basile. lo prencipe sentette scarponiare pe la casa e venire a l'attentune verzo lo lietto na perzona.

*Sgruttendio. Pacicco ghi' a toccarlo co la mane, / Ed attentanno ch' era frisco e muollo / Tutto a no tiempo se lo mese 'ncuollo.

*D. Basile. Nò nserve co lo tasto hì attentanno, / O co lo gammautto hì taglianno.

atterrà: *v. tr.* Interrare, seppellire.

*R. De Simone.'E chistu passo l'aggiu pruvato / aroppo 'e chisto ancora n'ato / ma a tuttuquante l'aggio atterrate / e nfri nfro nfra...

attóne: *s. m.* Ottone.

*Scarpetta. ... voleva accattà lo lietto d'attone...

attrassà: *v. tr.* Tralasciare, lasciare indietro, arretrare. *etim.* Spagn. "atrasar" ritardare.

*Scarpetta. so' duje anne che sto co vuje a servì, e m'avite attrassate no sacco de mesate.

attummà: *v. tr.. Attumà.* Colmare.

*T. Pignatelli. Forze ci' appizza, / in quacche ammàtteto, quacch'eco / ch'a attumàto 'a mesura-.

attuppà: *v. tr.Tuppà. Ntuppà.* Intoppare, imbattersi. *etim.* Spagn. regionale "atopar", incontrare qualcuno.

*Basile. Carizze de 'no viecchio: / si te vasa vaveia, / si t'accosta te 'nfetta, / si te tocca rascagna, / si tu attuppe fa zara,

atturràto: *agg.* Tostato. **I mmènnule atturràte. etim.* Spagn. "turrar", dal Lat. "torrère", abbrustolire.

*R. Bracale. cu franfellicche, ammènnole atterrate, / sciu-sciú, nucelle e zzuccaro filato…

auànno: *avv. Aguànno.* Quest'anno. **Auànno i cucuzzielli se jèttano. etim.* Lat. "ad hunc annum".

*Basile. Aggio na gran paura / ch'aguanno vedarimmo scapizzate / doi parte de la gente de sto munno.

aummarìa: *s. f. Avummaria.* Ave Maria.

*Poesia Popolare. salutà venne a Maria / e nuie cantammo l'Avummaria.

*F. Russo. Pe' te fa' nu pasticciotto / nun te lassa manco 'o tiempe / ca tu dice: Avummaria !

*L. Chiurazzi. Da menistre e da ciucce depotate / Non volimmo esse cchiù maletrattate, / O tu falle morì de nzularchia, / Aummaria!

*R. Bracale. Ora 'e ll'avummaria… e chi cammina / ggià stenne ll'ombra soja 'nfaccia a 'sti ccase…

aunà: *v. intr.* Raccogliere, radunare. **S'è aunita a mala nuttata e a figlia femmina. etim.* lat. "adunare", da "unus".

*Cortese. Ma cierte che restaino co le bite / Ieano aunanno li tagliere e spite.

auniglia: *s. f.* Goniglia. Collare alla maniera spagnola. *etim.* Spagnolo "gonilla".

*GB. Valentino. Manco nc'eran auniglie, nè ccollare, / Ca non trovave chi le mposemasse / Nzomma steano le ccose sconzertate / Ca tutte erano fatte Titolate.

aunirse: *v. rifl.* Unirsi.

*P. Sarnelli. Ordenaje a li Quatto de lo Muolo che aunite 'nsemmora facessero co li tenielle lloro na fontana,

*G. Fasano. nn'è lo capo, e sulo chiste / quatto griece s'aonìeno a li latine.

*F. Russo. Eramo gente 'e core! E sempre aunita!... / Murimmo, quann' 'o Rre l'ha cumannato!

*R. De Simone.'O ssaccio io addo' 'a tene!... Sempe aunita cu chelli travellesse, malelengue, fuchere e capère!

aurà: *v. tr.* Augurare.

*E. Di Donna. senza che t'ha auriato nu malanno.

auràta: *itt.* Orata. Perciforme *(Sparus auratus)*.

*Basile. abbistanno quarche cefaro gruosso o na bona aurata, ne la zeppoliava e portava a lo re,

auriénza: *s. f.* Ascolto. *Dare aurienza*: dare retta. **Io me chiammo Vicienzo e î fessi nu ddongo aurienza. *Chesta è cumme a ll'auriénza ca u papa dette î curnuti. etim.* Lat. "audièntia", attenzione.

*F. Russo. Famme 'o ssapé, pe na cumpiacenza! / Gué... T'aggio ditto! Io nun te dongo aurienza!

aùrio: *s. m. Agùrio.* Augurio. **Aurio nchiazza e ttrivulo ncasa. *Aurio senza canisto è cumme ardare senza Cristo.*

*A. Serrao. Trasette vierno ca 'ntosseca ll'aucielle, pure / d''o malaùrio, quanta aucelluzze / se fida 'e 'ntussecà picciuse

*R. De Simone.pecché io 'a ggente picciosa 'a tengo pe' malaurio!...

aurinaro: *s. m. Aurinale.* Orinale.

*Cortese. E l'aseno esce e chella chiude allora / La stalla; isso gridava: "Ccà me coco"; / Essa da la fenestra: "Ammore caro / Mo te defresco", e ghietta n'aurinaro.

*Sgruttendio. Vecco l'allucca ! E chi dicea no mutto, / Chi me volea 'ncenza' co n'aurinaro, / Ch'abbesognaie fuiremenne, 'n frutto.

*GB. Valentino. Tu che Sciorta , o Fortuna sì cchiammata / E de gnorante, e gguittune devota, / E de me sempe- nnemmica mortale, / Sì dico buono, sciacqua n'aurenale

*N. Lombardo. Tenea accanto la spada, e la moletta, / Lo scuto, l'aurinaro, e lo pistone:

ausanza: *s. f.* Usanza. modo di fare. **L'ausanze antiche.*

*G. D'Amiano. Quanti pparole ca se ne so' ghiute, / e quant'ausanze ca se so' purtate!

ausemà: *v. tr. Usemà.* Fiutare. Annusare. Subodorare. *Uósemo. Osemà. *Ausemà u fieto r'u miccio:* subodorare qualcosa di losco. *etim.* Greco "osmé", odore.

*Marchese di Caccavone. …e de la forza armata / li cchiù futtute 'ncule / hanno pigliato l'uoseme, e se la so' sfilata.

*S. Perrella. Quanno ca ausemaie u fieto 'i miccio, / penzaie: Hàggio capito c'hàggio 'a fa'.

austégno: *agg.* Di agosto. *etim.* Da *Aùsto,* agosto. Si dice per la frutta che matura in agosto. *Uva austegna, mela austegna.*

*Scarpetta. dinto a 2 anne nun aggio fatto che cinco patate e quatte mela austegne... tutto lo riesto perduto...

Austino: *n. p.* Agostino. **A monaca 'i sant'Austino, doi cape ncoppa a nu cuscino*

*R. De Simone. cu Ernesto 'ncopp' 'a fenesta / cu Giuvanne sott' 'o scanno / cu Austino 'mpont' ' o scalino

aùsto: *s. m.* Agosto. **A Maronna 'i miez'austo. *Saglisti nciélo Assunta Maria. *A li quatto d'austo, spenna e arruste.*

*F. Russo. 'Effeste p' 'a Maronna 'e miez' Austo! / 'A nzegna pe' ncignà l'àbbete nuove! / Te nce spassave e nce pruvave gusto,

*R. Bracale. Nè 'na granita quanno 'nfoca austo, / nè 'nu rusolio quanno vierno 'ngrogna… / nun canuscite ch'è 'o bburro, 'a 'nzogna:

ausulià: *v. intr.* Origliare, ascoltare. *etim.* Da una forma osca /ausis/ passata al latino. "auscultare".

*Basile. Ausoleiate cheste ragiune.

*Basile. Mase, ogne vota che mette l'aurecchia 'n terra sente e ausoleia tutto chello che se fa pe trenta miglia da rasso

*Cortese. Pe lo tùfolo steva ausolïanno / Carmosina sorrèsseta e sbanuta / Zò che deceva Ciullo gualïanno,

*R. Ragione.Vasannote te steva a dare calore / e ausoliava si sbattea lu core.

*M. Sovente. e p' 'u scuro r' 'i vvie ausuliavo / 'u sciuscio 'i ll'èvera nuvèlla luntano.

*G. D’Amiano. ’E vvoglio, n’ata vota, parlà, / ausulià, interrogà, / pe ssapé ’a verità

ausura: *s. f.* Usura. Esempio di agglutinazione dell’articolo al nome. Da -*a usura > l’ausura*.

*GB. Valentino. Lo mprestare denare co 1’ausura; / Co lo cento pe cciento è ccosa bona, / Che oie cchiù de na casa nne starà scura, / e nne. stà affritta cchiù de na perzona.

ausuràro: *s. m.* Usuraio. **R’i renari ’i ll’ausurari se ne vereno bbene i sciampagnuni.*

*GB. Valentino. Vecino a lo Notaro tre Ausurare / Steano sedute co na banca nnante. / Quale facevan’atto de contare / Zecchine, e ttallarune de contante;

*Scarpetta. Mamma mia, chisto ha da essere proprio n’ausuraro puorco!

*Viviani. Al massimo pe’ se vennere sti quatto scartapelle c’ha lassate, pecche nun se l’ha pututo purta’. E pe’ nne fa’ che? Mo ch’è ausuraro a ffa’ cchiù? Mo, nun magna, nun veve, nu vestito nun s’ ’o fa’...

autàro: *s. m.* Altare. *Ardare*. *Autarèlla,* altarino.

*D. Basile. Ndenocchiata che fu nnante a l’autaro / Veccote Amenta co lo fierro nmano

*D. Basile. Ch’autro nò hanno ncapo / Se nò de te nn’auzare, / Catafarche, ed autare…

*GB. Valentino. Ed a lo stisso luoco lietto agg’io , / Ca commanna de cchiù che sia scacciata / De la Ghiesia soia l’accedetaro, / Nè che pozz’accòsta rente a ll’Autaro.

*M. Rocco. Isso ’n perpetuo mme sarrà no Ddio, / E ncoppa a cchillo autaro solo a isso / Co n’ajeniello spisso / De cheste mmandre meje / Sacrefecà farraggio:

autriéri: *avv. L’autriéri*. L’altro ieri.

*GB. Valentino. Parlammo mò de chille sollevate / Che sò state pezziente nfì 1’ autriere / E non penzanno a cchello che sò stàte, / La vonno spuzzà cchiù de Cavaliere;

*Scarpetta. Vuò sape, Gesummì, pe causa soja l’autriere che me succedette?

*A. Ruccello. Si’ sicura?... No pecché a me me pare ca era ll'autriere... - Era ajere!

auzà: *v. tr.* Alzare.

*M. Spinelli. Et tutti chilli Napoletani auzaro voce: Signore, non ce li mandate,perché Napole non ne vuole alloggiare de’ Saracini: de lo che lo Re se ne adirao fortemente.

*Velardiniello. Ahimmé ca coce!, te farraggio dire, / e bene resentire / te potarraie, ma non auzà la voce.

*Basile. Le quale scritte a na carta, e lecenziate l’autre, s’auzaro co la schiava da sotta a lo bardacchino e s’abbiaro palillo palillo a no giardino de lo palazzo stisso,

*Cortese. Damme mo, sore mia, tanto de vena / Ch'io pozza auzare a tante cose belle / 'Nzieme co chisto Passaro l'ascelle.

*Sgruttendio. Auzaie po' l' uocchie co no chianto ammaro, / E stanno a canna aperta a no pontone / S' affacciaie Cecca, e iettaie l' aurenaro.

avanzà: *v. tr.* 1. Avanzare. Essere creditore. **2.** Aumentare. Superare. Ricevere.

*Cortese. Commo chi fa carizze a quarche cano / Mozzecataro propio de natura, / Che nce avanza no muzzeco a na mano / E de le gamme appriesso ha gran paura;

*Basile. no poccorillo de nzogna che l'aveva dato pe lemmosena no cocchiero, avanzato dall'onzione de na carrozza,

*P. Sarnelli. e parennole ad essa porzìne che Tolla avea avanzato l'aute,

*Scarpetta. Pe mò le damme diece lire a lo mese, si pò se porta buono l'avanzammo pure a mesata.

*R. De Simone. Ma 'a primma notte d' 'o serra serra / 'a Maritu mio che ffaie 'nguerra. / Apprimma avanzaie / po' se ritiraie / bannera acalaie / perdette 'a guerra e cchiu nun turnaie / e nfri nfro nfra...

avànzo: *s. m.* Ciò che resta, *a jonta.*

*Basile. che te vengano mille malanne,co l'avanzo

*Basile. va', che te sia data lanzata catalana o che te sia data stoccata co na funa, che non se perda lo sango, che te vengano mille malanne, co l'avanzo e presa e viento a la vela, che se ne perda la semmenta, guzzo, guitto, figlio de 'ngabellata, mariuolo!

avascià: *v. tr. Acalà.* **1.** Mettere giù. **2.** Ribassare, ridurre. **Avasciateme u ddon e avanzàteme a mesàta.*

*Poesia Popolare. è asciuto pazzo lu patrone / ogge ce ha avasciato 'o ppane / ma nun saie fino a dimane...

*Scarpetta. Trasenno dinta a la casa tu avascia l'uocchie.

avummarìa: *s. f. Aummaria.* Ave Maria.

*Poesia Popolare. salutà venne a Maria / e nuie cantammo l'Avummaria.

*R. Bracale. Ora 'e ll'avummaria… e chi cammina / ggià stenne ll'ombra soja 'nfaccia a 'sti ccase…

avutà: *v. tr. Vutà.* Voltare, girare. **Avutà a menesta:* Cambiare versione. **Â avutata r'u vico, addio l'amico. *Si' gghiuto â messa a vvangelo avutato. *Avutammo a capa r'u ciuccio.*

*S. Di Giacomo. Piscetiello addeventasse, / dint''o sciore m' avutasse, / m'afferrasse sta manella, / mme menasse 'int''a tiella

*Scarpetta. Nun ce fà avutà lo stommaco!

*R. De Simone.E io magnavo 'nzieme cu vvuie... pe' m'avuta' 'o stommaco!

*R. De Simone.arrivaie na principessa ca tanto ca era bella e tanto ca era bella, ca s'avutavano pur' 'e rilorge!...

*R. Bracale. E s'avutava a panzarotte e ppizza / abbascio ê scale ô vico Purità:

avverminata: *agg***.** *Avvermichiata.* Piena di vermi.

*G. D'Amiano. Cierti pparole antiche / hanno perzo 'a voce, / songo sbacantate / comm'a na noce avvermenata,

azzeccà: *v. tr Azziccà.* Attaccare, incollare. *v. intr..* Essere inerente. *Che nce azzecca?* Che c'entra? *v. intr.* Indovinare, cogliere nel segno. *etim.* Gotico "zecken", colpire, col prefisso - ad -.

*S. Di Giacomo. Ma stu revennetore e stu puntone / nun 'e capisce. Ndifferentamente / scose na cifra, o azzecca nu bottone.

*R. De Simone....Siente... 'o sole va 'ncapo... ma che ce azzecca 'a panza?... / Che vuo' ricere!.. Vulisse ricere ca..

azzeccuso: *agg.* Attaccaticcio. **Parlà azzeccuso:* parlare carezzevole o ricercato.

*S. Di Giacomo. Ma so 'suspire e squase, / so' chiacchiere azzeccose, / so' pizzeche, so' vase, / pazzie, carezze so'...

*Scarpetta. Lo siente, chiste so' marite, vì quanta parole azzeccose dice la mugliera, tu nun me dice maie niente.

azzellènza: *s. f. Accellenza.* Eccellenza. Da "eccellenza, > accellenza, per dissimulazione vocalica, come da -pate eterno-, pate aterno, pataterno. Segue mutazione CC/ZZ, > azzellenza, come da -laccio- > -lazzo-.

*Basile. ca semmenai lo Cielo / 'sta cosa d'azzellenza, / e po' se ne perdette la semenza.

azzellirse: *v. rifl. Azzellechirse.* Rabbrividire. Il corrugarsi della pelle per freddo o per paura. *etim***.** Dal latino "anser", oca, il verbo denominale "anserire" del latino volgare. Le mutazioni S/Z, in "anzerire", assimilazione "azzerire, Mutazione R/L e raddoppiamento, azzellire.

*A. Serrao. azzellisce s'abbocca comme vò.

azziccà: *v. tr. Azzeccà.* Attaccare, avvicinare.

*I. Cavalcanti. ncoppa a isso nge miétti l'ata scarola e all'urdemo l'ata pasta pe commuóglio. L'azzicchi attuorno attuorno e lu farraie còcere sott'a lu tiesto.

*Poesia Popolare. Ma si vide che s'addorme, / e te vene lu tantillo, / tu l'azzicca 'nu vasillo / e pe' me 'n'auto porzì!

azzicco: *agg.* Vicino. **Azzicco azzicco*: Molto vicino.

*Feralintisco. E azzicco ad essa veo na pecceorella, / Coll'uocchie russe, rasse, che chiagneva. / Autro dire non potte...

*S. Di Giacomo. Ah, si cu mmico / stu ninno scicco / stesse 'int' 'a sti llenzola / azzicco azzicco! ...

*R. Bracale. No! Nun parlà… e stàmmece vicino / azzicche azzicche e mute, 'sta serata,

*G. D'Amiano. 'A quanno tengo 'e sorde e vvesto scicco, / nun songo stato maje cchiú appecundruso; / accussí ntulettato so' ccuriuso, / 'o primmo cane ca passa, vene azzicco…

azzinnà: *v. intr. Azzennà.* Accennare, ammiccare. Fare *zinniàte*. *etim.* Da "*zinno*", cenno, con proclitica intensiva -ad-.

*Basile. …li quale, allommato sta giovenella, ch'era de bona vista, commenzaro ad azzennarese coll'uocchie, da li zinne vennero a li vasamane, da li vasamane a le parole…

*Basile. Ma lassammo sto descurzo a chi chiù ne sape; ve portarraggio schitto l'assempio de chesto che v'aggio azzennato, co tre figlie de na mamma, dove vedarrite le deverzetate de costumme, che portaie le marvase drinto no fuosso e la figliola de bene 'ncoppa la rota de la Fortuna.

*Cortese. Volenno che 'n aterno senga vivo / Chi 'n corte soia resce ommo valente, / Zennaie lo Sciorentino ch'era arcivo / Che se 'nzeccasse ad isso rente rente;

azzuppà: *v. tr.* Prosciugare. Fare *zuppetta*. **Azzupparse u ppane*: Approfittarsene, compiacersi. *etim.* Denominale da "zuppa", dal gotico "suppa", pane bagnato. La forma "*azzoppà*" è un ipercorrettismo.

*Basile. Ma con tutto chesso puro me carfettai de manera che ancora scola lo sango, e ne songo tutto azzuppato, 'nfuso e sbazzariato, che se ne sente lo shiauro doie o tre tirate de colombrina".

*Basile. venne a sciorte na vecchia, la quale azzoppanno co na spogna l'ueglio ne 'nchieva n'agliariello c'aveva portato.

*Cortese. Ch'all'Aquila mo vace a pede fitto, / Llà sta a patrone chi l'ha 'ncarcerato, / Et io dintro le lagreme m'azzuppo, / Ca pò cchiù la magnosa de le tuppo.

*Cortese. Corze e tutto azzoppato de sodore / Ionze a la casa e disse: "Gioia mia, / E scomputo ogne trivolo e despietto: / irraggio commo po', dinto lo lietto".